

2002年報 ANNUAL REPORT



• SINCE 1905 •

刊印日期：92年5月20日
Published date：May 20, 2003



發言人：

姓名：謝昭男

職稱：副總經理

電話：(02) 2536-2951

總行地址：

●台北：台北市中山北路二段57號

電話：(02) 2536-2951

●台中：台中市自由路二段38號

電話：(04) 2222-2001

銀行網址：<http://www.chb.com.tw>

電子信箱：webmaster@chb.com.tw

辦理股票過戶機構：

●名稱：彰化銀行行政管理處股務科

地址：台中市自由路二段38號

電話：(04) 2222-2001

●名稱：彰化銀行行政管理處股務科

□□ 台北服務中心

地址：台北市中山北路二段57號

電話：(02) 2536-2951

信用評等機構：

名稱：中華信用評等股份有限公司

地址：台北市羅斯福路二段100號23樓

電話：(02) 2368-8277

簽證會計師：

姓名：黃敏全、何志儒

事務所名稱：衆信聯合會計師事務所

地址：台北市光復南路102號7樓

電話：(02) 2741-0258

Spokesman：

Name：Chao-Nan Hsieh

Title：Executive Vice President

Tel：(02) 2536-2951

Addresses of Chang Hwa Bank Head Offices：

●Taipei：57, Chung Shan N. Rd., Sec. 2, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel：(02) 2536-2951

●Taichung：38, Tsu Yu Rd., Sec. 2, Taichung, Taiwan, R.O.C.

Tel：(04) 2222-2001

Web Site：<http://www.chb.com.tw>

E-mail：webmaster@chb.com.tw

Stock registration offices of Chang Hwa Bank：

●Name：Stockholders' Service Section, General Administration Division

Address：38, Tsu Yu Rd., Sec. 2, Taichung, Taiwan, R.O.C.

Tel：(04) 2222-2001

●Name：Stockholders' Service Section,

Taipei Service Center of General Administration Division

Address：57, Chung Shan N. Rd., Sec. 2, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel：(02) 2536-2951

Credit Rating Agency：

Name：Taiwan Ratings

Address：23rd Fl., 100, Roosevelt Rd., Sec.2, Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel：(02) 2368-8277

CPA-auditor of the financial report：

Name：Charles Huang, Roger Ho

Company：Deloitte & Touche

Address：7th Fl., 102, Kuang Fu S. Rd., Taipei, Taiwan, R.O.C.

Tel：(02) 2741-0258



台北總行大樓
CHB Taipei Main Office

本行大事紀要

The Bank's Significant Events



本行董事長訪問阿姆斯特丹ING總部，與Mr. Fred Hubbell (ING Executive Board member) and Mr. Patrick Poon (Chairman of ING Asia/Pacific & ING America) 留影
Chang Hwa Bank Chairman Po-shin Chang visited ING Group headquarters and had his picture taken with Mr. Fred Hubbell, ING Executive Board Member, and Mr. Patrick Poon, chairman of ING Asia/Pacific & ING America.



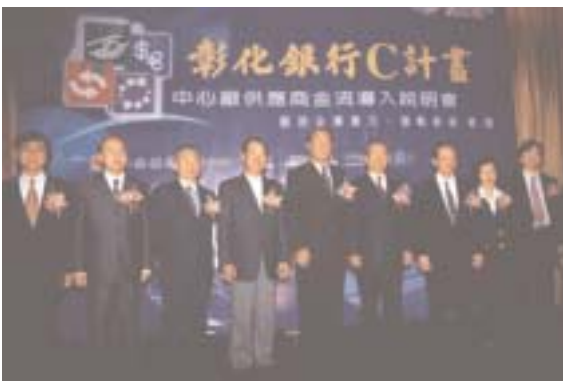
本行九十二年度全行行務會議，特別邀請央行總裁彭淮南專題演說
Central Bank of China Governor Fai-nan Perng was invited by Chang Hwa Bank to give a speech during the Bank's Annual Operations Meeting for 2003.



大陸昆山經貿代表團來訪，本行張董事長伯欣(左)、張總經理嵩峨(右)與昆山市王竹鳴市長(中)留影
Chang Hwa Bank Chairman Po-Shin Chang (left) and President Mike S.E. Chang (right) had their picture taken with Kunshan City Mayor Chu-Min Wang (middle) as they met with Wang and members of Kunshan's economic and trade delegation.



本行張總經理嵩峨主持紐約分行遭受911恐怖攻擊事件後重建開幕儀式，美國紐約州政府銀行廳副廳長Michael J. Lesser致詞
Michael J. Lesse, Deputy Superintendent, State of New York Banking Department, spoke at the ceremony, presided over by Chang Hwa Bank President Mike S. E. Chang, in celebration of the resumption of the Bank's New York branch operations following the Sept. 11 terrorist attack.



本行與經濟部C計畫五大中心廠(大同、英業達、華通、致伸、新寶)合作舉辦「彰銀e通」導入說明會
Chang Hwa Bank made a presentation on its e-banking services for the C Plan of the Ministry of Economic Affairs (MOEA), along with the plan's five major members-Tatung, Inventec, Compeq, Primax and Sampo.



中國人民銀行昆山支行錢偉基行長率團拜訪本行
Wei-Chi Chien, manager of Kunshan branch of the People's Bank of China, led a delegation to visit Chang Hwa Bank.

目錄 Contents

04	致股東報告書	04	Letter to Shareholders
12	銀行概況	12	Bank Overview & Organization
12	一、銀行簡介	12	A. Bank Overview
13	二、銀行組織	13	B. Organization
17	三、資本及股份（含特別股）、金融債券 （含海外金融債券）及參與發行海外 存託憑證之發行情形	17	C. Status of Capital and Shares (Including Preferred Shares), Financial Debenture & Global Depository Receipts (GDR)
20	營運概況	20	Operations Overview
20	一、業務內容	20	A. Business Categories
23	二、業務概況	23	B. Business Overview
27	三、市場分析	27	C. Market Analysis
30	四、從業員工	30	D. Human Resources
30	五、勞資關係	30	E. Labor Relations
30	六、固定資產及其他不動產	30	F. Property and Equipment
31	七、轉投資事業	32	G. Investment in Affiliated Ventures
33	八、風險管理	33	H. Risk Management
39	九、重要契約	39	I. Important Contracts
39	十、訴訟或非訟事件	39	J. Pending Lawsuits or Disputes
40	營業及資金運用計畫	40	Operation and Capital Investment Plans
40	一、2003年預算營運量目標	40	A. Major Operational Targets for 2003
40	二、2003年處分或取得不動產或長期投資計畫	40	B. Plans to Sell or Purchase Real Estate Properties and/or Other Long-term Investments in 2003
40	三、資金運用計畫	40	C. Plans for Capital Investment and Utilization
41	四、研究與發展	41	D. Research & Development
43	財務概況	43	Financial Statement
90	特別記載事項	90	Special Items
90	一、內部控制制度執行狀況	91	A. Implementation of Internal Controls
94	二、關係企業相關資料	94	B. Information Regarding Related Enterprises
94	三、股利政策及執行狀況	94	C. The Policy and Implementation of Dividends
95	四、最近二年度違法受處分及主要缺失與 改善情形	95	D. Major Malfeasant Cases and Operational Improprieties and Remedial Measures Adopted in the Past Two Years
96	五、最近二年度股東常會之重要決議	96	E. Major Resolutions Passed at General Shareholders Meetings within the Past Two Years
96	六、其他必要補充說明事項	96	F. Additional Disclosures
97	總行及國內分支機構分佈圖	97	Head Office & Domestic Branches
98	總行及分支機構一覽表	98	Directory of Offices
110	國外分支機構分佈圖及一覽表	110	Overseas Presence



董事長：張伯欣
Chairman of the Board: Po-Shin Chang

2002年世界三大經濟體中，美國因911事件加上企業作帳醜聞與獲利未如預期的消息頻傳、美伊開戰危機升高、美西封港事件及恐怖攻擊陰霾等因素，對全球投資與消費者信心造成負向衝擊。全球景氣表現不若預期的樂觀，仍屬緩慢復甦的格局。根據國際貨幣基金會（IMF）估計2002年全球的經濟成長率可達3.0%，略高於2001年之2.3%。

國內方面，隨著國際景氣的緩步回升，對外貿易出口表現亮麗，全年進出口值為2,432.3億美元，不過，在需求方面，雖然景氣呈現復甦，但因失業率高達5%以上，加上政治及經濟結構性因素，股市走跌，民衆財富縮水，故民間消費仍呈保守。根據主計處估計2002年全年經濟成長率有3.54%的成長。

在我政府金融政策的推動下，國內金融環境步入「金控元年」，金融機構紛紛藉由合併、收購、結盟與整合金融集團資源等方式，轉型朝向「金融控股公司」發展，並致力打銷壞帳及處理不良債權，使得2002年金融業經營壓力備增。

肆應瞬息萬變金融環境，本行大量投資於硬體、軟體設備及人員培訓。預計於進行建置新一代電腦主機系統，提供客戶全球電子金融服務；參與經濟部C計劃，開發「電子金流服務系統」，針對企業客戶群，提供全方位的金

2002 was a difficult year. In United States, various factors including the impact of the Sept. 11 terrorist attacks, accounting scandals, weaker-than-expected corporate earnings, strikes at western U.S. port facilities, and the escalating tension between the U.S. and Iraq, have influenced both the U.S. economy and the overall worldwide economic performance. The global economy did not recover as expected, although it did remain on a moderate upward track. The International Monetary Fund (IMF) estimated that global economic growth for 2002 was 3.0%, compared with 2.3% in 2001.

In Taiwan, exports performed well thanks to recovering international markets, with an annual volume reaching US\$243.23 billion. Domestic demand, however, remained weak due in part to an unemployment rate of over 5%, stock market tumbles, shrinkage in spending budgets, conservative investment tendencies as well as other political and economic factors. The Directorate General of Budget, Accounting and Statistics (DGBAS) anticipated an annual economic growth of 3.54% for Taiwan in 2002.

2002 marked the introduction of financial holding companies in Taiwan, supported by the government's efforts and policies. In 2002, financial institutions expanded their operations through acquisitions, mergers, strategic alliances and cooperation with their partners, either from similar or different groups, by forming financial holding companies in order to streamline business consolidation. However, this put the financial industries sector under heavy pressure from the government to reduce their non-performing loan ratios to certain low levels.

To cope with the changing financial markets, Chang Hwa Bank took measures to upgrade its computer environments as well as to strengthen its employee training programs. The Bank is installing a new mainframe system that will facilitate its global electronic banking service network. The Bank also joined the Ministry of Economic Affairs' "C Plan" to develop a modern electronic cash-flow management system, providing corporate clients with full online corporate financing and cash flow management services. As well, the Bank is expanding the use of its internal Web site by adding on-line data warehousing, data mining, call center and direct marketing systems to raise its competitiveness and profitability.

Another major task for 2002 was to strengthen the customer services so as to increase service fee income. For small- and medium-sized enterprises, the Bank will provide several new services such as factoring business and an AO (account officer) system. For consumer banking, the Bank has segmented the market into several sections and devised marketing strategies for each particular



總經理：張嵩峨
President: Mike S.E. Chang

融交易及線上融資服務；建置資料倉儲（Data Warehousing）與客戶服務中心（Call Center），藉由本行龐大的資料庫以資料採擷（Data Mining）方式，推廣直效行銷（Direct Marketing）等具體措施完成後，將為本行帶來更廣大之商機，創造更多的收入。

為擴展本行核心事業，積極加強零售及中小企業業務之成長，提昇手續費收入營收比重。在中小企業市場上，極力擴充企金產品線，開辦應收帳款承購業務，並實施「帳戶管理員（Account Officer；AO）」制度。在消費金融市場方面，將採取焦點化（集中化）策略，區隔目標市場，針對不同的目標客戶群進行差異化行銷。尤其是在低成長、低利率時代，保本保值的投資理財市場需求愈來愈高，本行適時於2002年6月推出專職「理財專員」制度，提供客戶專業的資產配置服務，以滿足顧客的終身理財需求。

為積極處理不良債權，本行繼上年轉銷壞帳120億元，2002年再大力轉銷壞帳458億元；又公開標售238億元不良債權，因其中大部份係已轉銷呆帳案件，有利挹注本行盈餘，冀能達成政府「258」金改目標，即在二年內，使逾期放款比率降至5%以下，且資本適足率在8%以上。

本行為因應競爭激烈的金融經營環境，乃力求營運之徹底改善。去年委請國際知名之荷蘭國際集團ING顧問公司為本行進行「策略及營運評估（Strategic & Operational Review；SOR）」企業診斷工作，之後，

section. Faced with growing demand to produce steady returns in this current period of low interest rates and low growth, the Bank launched a new program designed to provide professional financial consultants in the branches who could offer asset management services and also help clients to adjust their investment portfolios.

After writing off NT\$12 billion in bad loans in 2001, the Bank wrote off another NT\$45.8 billion in 2002; NT\$23.8 billion was auctioned, of which most was bad loans. Revenue generated from the auction will be added to the bank's earnings. The Bank is expected to meet the government's '258' requirement to lower the non-performing loan: total loans ratio to below 5% and raise its capital adequacy ratio to above 8% within 2 years.

In 2001, the Bank signed a contract with the Dutch ING Group for its SOR (Strategic and Operational Review) project, under which the latter would help the Bank to review all of its operational strategies and make suggestions for improvement. The Bank signed a further 'Technical Service' Contract with ING in 2002 to continue its efforts in restructuring and reengineering, with the objective of conforming to international standards within 2 - 3 years.

As of the end of 2002, the Bank's restructuring project had completed several major tasks in the first 10-month period beginning in March. Of the 6 proposed Commercial Regional Centers (CRCs), the first CRC was rolled-out in November 2002 and integrated into the operations of the Bank's 31 northern Taiwan branches. The remaining five CRCs are scheduled for roll-out by the end of June 2003. By controlling credit risk from clients in each of the six major CRCs and by using strict internal control systems and adhering to strict professional standards, the Bank will be able to strengthen its risk management, improve the quality of assets, reduce the Bank's operating costs and enhance the Bank's overall operations.

The Bank's head office has finished its organizational structure planning. The Marketing-focused and Customer-oriented structure is divided into four major groups: Marketing, Sales, Risk Management and Back-office Support whose objective is to increase the Bank's efficiency by integrating the businesses of the separate units, to promote cross-selling practices among the different units, and to enhance international management practices, thereby improving the Bank's overall operations. As for human resource management, the Bank is developing a work competency framework and job profile for all employees. As well, it prides itself on developing useful employee performance assessment systems and is striving to improve the functions of the financial management and accounting divisions. The Bank is aimed at becoming



本行台中總行
CHB Taichung Main Office

又簽訂為期二至三年之營運改造工程計劃之合約，謀求積極營運之改造，使彰銀成為國際水準的績優銀行。

艱困的營運改造計劃，經歷十個月的基礎工程改造，至2002年底，已完成多項工作：規劃完成六個商業區域中心（簡稱CRC），第一個CRC於2002年11月成立，整合納入北區31家分行，預計2003年6月底以前會陸續完成所有的分行歸屬於全行六個商業區域中心，將可切實提高資產品質，加強控管授信風險，降低營運成本，發揮業務行銷效能，強化內部控制，促成業務經營走向專業分工。

在總行方面，已規劃完成組織架構工程，新的組織架構係以顧客與銷售為導向，將組織劃分四大區塊：行銷策劃（Marketing）、行銷執行（Sales）、風險管理（Risk management）及後勤管理（Back office support），有利業務整合規劃與管理，發揮整合效益，統合交叉行銷，增進內部管理效能。人事管理方面，規劃發展員工工作能力架構及員工職務說明檔，建立全新的員工績效考核制度，並進行改制財務處與會計處之功能。本行有信心在改造後能發展成為國際化「綜合金融服務提供者（Integrated Financial Services Provider）」之銀行，以提供優質的金融百貨化服務，讓客戶達到更高水準之滿意度。

茲將本行2002年經營結果及未來年度努力方向，報告如次：

an integrated financial services provider, providing high quality service to its clients in Taiwan and around the world.

A. MAJOR ACHIEVEMENTS IN 2002

1. The Bank established the Tung-Hu branch, upgraded the Ta-Fa sub-branch to branch status, moved the locations of the Nan-Hsinchuang and Chunglun branches, and returned the Chutung branch to its original site, in addition to transforming its savings department into the central branch.
2. The Bank became the first Taiwan bank to open a representative office in Kunshan, Mainland China.
3. The Bank joined the "C Plan" of the Ministry of Economic Affairs (MOEA) in cooperating with five Taiwan IT companies - Tatung, Inventec, Compeq, Primax and Sampo - to develop an online cash flow management Web site, providing their affiliated 600 companies with online assets management, trade management, financial management and relevant online transaction services.
4. The Bank's securities affiliate launched brokerage services for trading securities on the GreTai Securities Market (GTSM).
5. The Bank's securities affiliate introduced over-the-phone services.
6. The Bank began its POS (point of sale) business for ATM cardholders.
7. The Bank introduced online banking services with KG Telecom through the i-mode wireless telecom service.
8. The bank introduced online banking services with Chunghwa Telecom on the "e-mome" wireless telecom service.
9. The Bank introduced a variety of new insurance products and started an online insurance subscription business.
10. The Bank developed an electronic bidding evaluation and approval system.
11. The Bank launched its SSL business.
12. The Bank obtained government's approval to run non-discretionary trust services, combining deposit trust and securities trust.
13. The Bank obtained government's approval for running non-discretionary trust account management for foreign securities investment.
14. The Bank launched trust business for investing in index-linked bonds to help clients earn relatively higher returns on investments.
15. The Bank introduced the new services for clients enabling them to use the Bank's credit cards to pay their income taxes.

一、營業計畫實施成果

1. 增設東湖分行，將大發辦事處升格為分行，並調整南新莊分行及中崙分行營業據點，竹東分行由臨時行舍遷回原址。另為配合銀行法修正，原「儲蓄部」在原址改設為「總部分行」。
2. 本行昆山代表處設立，為第一家在大陸設立代表處的台資銀行。
3. 參加經濟部「C計畫」與大同、英業達、華通、致伸、新寶公司等五大中心廠合作。第一階段將提供五大中心廠的六百家供應商金流電子化相關服務項目，包括資金管理、貿易管理、財務管理、線上交易融資管理等。
4. 本行證券商開辦興櫃股票業務，代理客戶買賣興櫃股票。
5. 本行證券商開辦電話語音下單業務。
6. 開辦「金融卡POS收單暨前端處理系統」業務。
7. 開辦和信電訊 i-mode 上線業務。
8. 開辦中華電信 emome 理財卡業務。
9. 開辦「旅行平安險」首創銀行保險線上發單，並推出「好利HIGH」、「金利HIGH」、「稅稅平安」、「金滿意」、「圓滿生活」、「富貴傳家」、「年年如意」、「福祿雙享炮」、「利上加利」等保險商品，提供客戶多元化的理財選擇。
10. 建置「電子押標金證書系統」。
11. 開辦「SSL」網路銀行業務。
12. 申請主管機關核准分別於「金錢之信託」及「有價證券之信託」項下辦理無裁量權之信託業務。
13. 申請主管機關核准國際金融業務分行辦理「外幣指定用途信託資金投資國外有價證券業務」。
14. 開辦「連動式債券」信託業務，滿足客戶財理需求。
15. 開辦信用卡繳納綜合所得稅結算申報自繳稅款業務。
16. 開辦商務卡電話語音暨網路轉帳繳納各項公路監理及電信資費業務。
17. 辦理中華民國政府採購卡發卡及收單業務。
18. 開辦JCB信用卡在自動櫃員機預借現金收單業務。
19. 建立「專職理財專員」制度，於本行全省營業單位設立專職理財專員，提供客戶投資理財與售後服務窗口。
20. 獲主管機關財政部核准本行申請辦理應收帳款承購業務。為配合業務推展，舉辦全省應收帳款承購業務教育訓練課程。
21. 向主管機關財政部及中央銀行申請獲准辦理「外幣匯率選擇權」、「外幣利率選擇權」、「外幣股價選

16. The Bank launched services for clients to pay telephone bills and various vehicle-related fees by telephone.
17. The Bank launched the government's procurement cards and payment collection service.
18. The Bank introduced a service for JCB cardholders, allowing them to obtain cash advances from ATM machines.
19. The Bank strengthened its asset management services with full-time financial consultants who help clients review their investment strategies and also adjust their investment portfolios for pursuing higher returns on their investments.
20. The Bank obtained approval from the Ministry of Finance to operate the factoring business, and held several training courses designed to strengthen its employees' expertise in this field.
21. The Bank obtained government approval to trade financial derivatives such as the options for exchange rate between foreign currencies, interest rates for foreign currency savings, foreign stock options, and introduced a structured foreign currency time deposit service.

B. EXECUTION OF ANNUAL TARGETS

During 2002, total deposits and loans amounted to NT\$889,102,306,000 (excluding those deposited by the postal office) and NT\$719,373,205,000, respectively, reaching 99.18% and 96.97% of the annual targets. Annual foreign exchange transactions volume reached US\$60,544,995,000, 5.58% higher than the projected goal. Volume of securities brokerage executed totaled NT\$100,811,838,000, exceeding the annual target by 16.14%.

C. FINANCIAL CONDITIONS AND PROFITABILITY

The operating results & profits for year 2002 are as follows:

1. Operating revenue: NT\$47,928,137,000
2. Operating expenses: NT\$79,895,830,000
3. Operating loss: NT\$31,967,693,000
4. Non-operating income: NT\$979,796,000
5. Non-operating expenses: NT\$1,932,478,000
6. Net pre-tax loss: NT\$32,920,375,000
7. Savings on deferred income tax: NT\$8,262,121,000
8. After-tax loss: NT\$24,658,254,000
9. Earnings per share (EPS): -NT\$7.23

The net pre-tax loss of NT\$32,920,375,000 for 2002 is mainly due to the provision of NT\$45,268,702,000 for writing off the non-performing loans. Without the provision, the annual earning



擇權」及「組合式外幣定期存款」業務。

二、預算執行情形

2002年存款營運量為新台幣889,102,306千元(不含郵匯局轉存款),達成預算目標之99.18%,放款營運量為新台幣719,373,205千元,達成預算目標之96.97%,買賣外匯業務量為60,544,995千美元,達成預算目標之105.58%,證券經紀業務量為新台幣100,811,838千元,達成預算目標之116.14%。

三、財務收支及獲利能力分析

2002年財務收支及獲利情形分述如下:

- (一) 營業收入:新台幣47,928,137千元。
- (二) 營業成本及費用:新台幣79,895,830千元。
- (三) 營業損失:新台幣31,967,693千元。
- (四) 營業外收入:新台幣979,796千元。
- (五) 營業外費用:新台幣1,932,478千元。
- (六) 稅前純損:新台幣32,920,375千元。
- (七) 所得稅利益:新台幣8,262,121千元。
- (八) 稅後純損:新台幣24,658,254千元。
- (九) 每股盈餘:負新台幣7.23元。

2002年稅前純損為新台幣32,920,375千元,主要原因係為改善資產品質,大幅轉銷呆帳,提列呆帳準備45,268,702千元所致,提存前稅前純益佔營業收入比率為25.76%,提存前稅前純益佔股東權益比率為18.96%。

四、研究發展狀況

本行研究發展工作包括政策及經濟金融情勢之研究、產業動態調查及其對本行業務影響之研析及銀行業務專題研究,並定期出版研究刊物,報導本行各項業務行銷與經營動態,提供客戶與社會大眾相關財經理財資訊。

五、2003年營業計畫概要

(一) 預算營運量

- 1. 存款業務:新台幣921,537,565千元。
- 2. 放款業務:新台幣768,140,189千元。
- 3. 外匯業務:美金63,977,000千元。
- 4. 證券經紀業務:新台幣112,866,540千元。

income before tax amounted to 25.76% of the operating revenues, or 18.96% return on closing shareholders' equity.

D. RESEARCH & DEVELOPMENT

The Bank completed a variety of R&D projects on the government's policies, macroeconomics analysis, industrial surveys, and special topics about Taiwan's banking industry. The Bank also published periodic journals to offer the latest information about Taiwan's financial market and the Bank's operations to the clients and the public.

E. BUSINESS GUIDELINES FOR 2003

1. Annual Targets

- 1.1 Deposits: NT\$921,537,565,000
- 1.2 Loans: NT\$768,140,189,000
- 1.3 Foreign exchange transactions: US\$63,977,000,000
- 1.4 Securities brokerage: NT\$112,866,540,000

2. Operation Strategies and Guidelines

2.1 To cater to the market trend, enhance the Bank's structure and sharpen the Bank's competitive edges.

- 2.1.1 To apply international standards to the Bank's operations, develop a new structure to help the Bank cater to market demand and strengthen its competitiveness through efficient management.
- 2.1.2 To set up 6 Commercial Regional Centers (CRCs), each of which will take charge of controlling risks involved with clients from its assigned area so as to help the Bank pursue higher profitability at relatively lower cost.
- 2.1.3 To divide the bank's operating system into two platforms-one responsible for expanding sales and strengthening customer relations, and the other in charge of providing necessary support, controlling risks involved and assuring efficient financial management. This division of labor can help the Bank pursue higher efficiency through professionalism and strict internal control.

2.2 To manage human resources effectively and cultivate talents.

- 2.2.1 To effectively integrate and manage the Bank's human resources and appoint the right people to the right positions based on their educational backgrounds, capabilities and potentials to cope with the Bank's new structure.
- 2.2.2 To enhance training courses, in order to improve employees' expertise and professionalism, which are

(二) 經營方針及營業政策

1. 迎合世界金融發展趨勢，重構組織管理功能，提昇競爭力

- (1) 引入符合國際標準之實務運作慣例，建立以市場行銷、顧客需求為導向之組織架構，以充分發揮組織管理功能。
- (2) 建置「商業區域中心」，達到專業分工，增進業務績效，強化風險控管，以降低營運成本之目標，彰顯經營效益。
- (3) 將組織架構，區分為前、後台；前台負責展業行銷及加強客戶服務，後台負責作業支援風險控管及財務管理，明確劃分權責，強化內控機制。

2. 有效開發人力資源，培養金融專才

- (1) 配合新組織架構之運作，有效整合人力資源並依員工之經歷與能力，派任適當工作。
- (2) 因應金融國際化及專業化之趨勢，擬定新的訓練課程，並透過高潛力人才的選拔和訓練，培養國際金融專才。

3. 強化商業管理策略，建立優勢多管道銷售網（通路）

- (1) 配合商業區域中心之實施，建構強勁的行銷策略與銷售通路，整合產品管理及市場行銷之功能，促使盈餘最佳化。
- (2) 開辦證券經紀商經營期貨交易輔助業務（期貨IB業務），提供客戶更多樣化的理財服務。
- (3) 因應兩岸金融政策發展，配合台商需求，積極尋找策略聯盟對象，規劃相關外匯金融商品，以延伸服務網絡，爭取商機。
- (4) 利用資訊系統之線上分析處理（OLAP）、資料採礦（Data Mining）等技術，運用資料倉儲之資料，分析客戶消費行為，並透過DM、E-Mail、ATM、網路銀行或電話中心Call Out（Outbound）等通路，進行行銷以增加收益動能。

4. 建置高效率資訊系統，提昇自動化效能，降低經營成本

- (1) 強化現行中心主機系統處理效能，積極提升全行e化網路作業及分行網路頻寬等通訊系統架構。
- (2) 建置客服中心及資料倉儲，整合語音、網路銀行、行動銀行、CRM與後端主機等系統，以提供客戶多元化的金融服務。
- (3) 廣續建置C計畫系統，縮短客戶融資手續與時間，並分別建置貿易管理與財務管理系統，以

the required qualifications in the light of the current trends of market globalization and management professionalism.

2.3 To strengthen commercial management strategies and develop competitive marketing networks.

- 2.3.1 To strengthen marketing strategies and networks, integrate the marketing resources and product management functions in coping with the practices of the Commercial Regional Centers (CRCs) to pursue maximized profits.
- 2.3.2 To offer clients with futures intermediary brokerage services.
- 2.3.3 To enhance the Bank's cross-strait financial services for the Taiwanese companies doing business on the mainland, and look for strategic partners to enhance the Bank's foreign exchange business, so as to promote the Bank's overseas businesses.
- 2.3.4 To support the Bank's marketing division with strong data analysis through application of modern marketing channels such as DM, e-mail, ATM machines, telephone and online data analysis techniques such as the OLAP, Data Mining software, and so forth.

2.4 To reduce operating costs with efficient computerized information management system.

- 2.4.1 To strengthen the functions of the server and apply modern Internet and intranet techniques to the Bank's operating system.
- 2.4.2 To develop an efficient client information management system for the customer service center, integrating all the relevant systems such as telephone, Internet, mobile phone, customer relations management (CRM) systems as well as the supporting servers so as to make the Bank's services available through more diversified channels.
- 2.4.3 To continue strengthening the functions of the "C Plan" to streamline the online credit application procedure, and enhance the Bank's international trade and financial management systems so as to promote more convenient and comprehensive trade financing, thereby serving the customers more effectively.
- 2.4.4 To upgrade online mutual fund sales and management systems, offering more fund alternatives and sales channels.

2.5 To strengthen financial management and create greater flexibility in asset management.



及與海外分行網路連線，提供客戶即時財務資訊，並提昇客戶全球資金運籌及管理機制。

- (4) 轉換建置e化共同基金銷售管理系統，強化多管道行銷管理，開拓組合式新商品，提昇營運績效。

5. 健全財務管理，靈活資金運用，增裕營運效益

- (1) 研析經濟景氣、資金狀況與利、匯率趨勢，適時增加金融性外匯交易操作，機動調整訂價政策及業務推展方針，以增加收益。
- (2) 加強短期有價證券投資及債券、票券買賣業務等操作，提高投資收益。

6. 建構現代化風險管理機制，提昇風險控管效能

- (1) 建立獨立的風險管理單位，統籌利率、交易、信用、及作業等全行所有風險功能，以減低可能發生之風險。
- (2) 建立外匯選擇權操作架構，增加部位避險管道，以配合相關業務之推展。
- (3) 因應票券金融法有關發行人及保證機構信用評等之施行，重新制定短期票券交易之風險管理機制，以符合法令規定。

7. 開發新金融商品，滿足客戶多元化金融服務需求

- (1) 開發兼具轉帳、提款、消費、儲值等多功能理財卡。
- (2) 規劃研發台、外幣多功能理財型帳戶，結合存、放款、外匯、共同基金、股票…等多功能單一帳戶服務。
- (3) 依不同之市場區隔，開發不同之零售金融商品；並尋求策略聯盟，以交叉行銷手法，推展本行相關產品，訂定不同等級之服務標準，來加強管理客戶關係。

8. 提昇資產品質，抑低逾放比率

- (1) 配合政府兩岸金融政策發展，隨時注意國內外經濟景氣及產業動態，調整授信方針，提昇授信品質。
- (2) 廣續執行轉銷呆帳計畫，積極清理逾期放款；加強行業別授信風險管理，防範行業風險過度集中，避免鉅額延滯放款之發生。

2.5.1 To be flexible in adjusting the Bank's strategies for managing its foreign exchange business and the prices of its financial products, based on the analysis of the current economic situations, market trends, and the Bank's financial state of affairs.

2.5.2 To adjust the Bank's investment strategy for pursuing higher returns on the Bank's short-term investments in securities, bonds, bills and other securities.

2.6 To enhance risk control with modern risk-management mechanisms.

2.6.1 To set up an independent risk-management unit to control the potential risks associated with interest rates, exchange rates, credit, and the Bank's overall operations.

2.6.2 To develop an option trading mechanism, and trade options to hedge risks associated with the Bank's other investments and the development of new businesses.

2.6.3 To set a new risk control policy for bill trading in accordance with the new credit requirements for bill issuers and guarantors.

2.7 To develop new financial products and provide diversified financial services.

2.7.1 To develop multi-functional customer cards, combining the functions of an ATM card, credit card, money card, value-added card, and others.

2.7.2 To develop multi-functional asset management accounts by integrating foreign currency, mutual funds, stocks, and other services.

2.7.3 To develop new products that appeal to certain groups of customers, develop new strategic alliances for promoting sales of the Bank's financial products through cross-selling marketing strategies, and correctly classify customers' information, in order to provide better customer relations service.

2.8 To reduce the non-performing loan ratio and strengthen the quality of the Bank's assets.

2.8.1 To adjust the Bank's loan policy to cope with the changing economic situations and closer cross-strait financial links.

2.8.2 To continue to write off non-performing loans, avoid default of loan repayments through strict control on the credit of every client, and diversify credit risk.

2.8.3 To team up with foreign companies in running asset management or management consulting companies, providing professional expertise in dealing with bad

- (3) 規劃與外資合資成立資產服務公司或資產管理公司，提昇清理逾期放款之專業技能，以降低逾期放款比率

9. 健全內部控制制度，建立公司治理機制，強化法規遵循功能

- (1) 建立獨立的內部稽核控制制度及法規遵循功能，以健全風險控管機制。
- (2) 引進國內外有關公司治理最佳實務準則，使公司決策與執行程序，更具合法及合理性，並強化財務資訊揭露之透明度。
- (3) 建立明確且暢通之法規諮詢及協調溝通系統，加強金融法令規章及道德規範的宣導及教育，以落實預防功能。

面對新的挑戰，本行經營團隊及所有員工齊心協力追求本行經營的現代化，以加速發展成為具有國際水準與競爭優勢的銀行，並積極創造高盈餘回饋股東。多年來承蒙各位股東的支持與愛護，謹此致謝，尚祈各位股東、社會賢達，繼續給予策勵與支持。

loans and associated assets pledged at the Bank.

2.9 To strengthen the Bank's internal auditing system and develop a modern corporate governance mechanism in accordance with the relevant regulations.

- 2.9.1 To establish an independent internal auditing system so as to ensure ethically sound practices and strict control on risks involved with the Bank's operations.
- 2.9.2 To follow the highest standards for corporate governance in Taiwan, and apply these standards to policy-making and execution procedures so as to ensure that all of the Bank's policies and operations are legitimate; moreover, to fully disclose the Bank's financial condition to the public.
- 2.9.3 To develop clear and smooth legal consulting and coordinating channels, advocate professional ethics and enhance legal training courses so as to ensure the Bank's operations are in accordance with relevant regulations.

As it encounters these new market challenges, the Bank will continue to strengthen its operations, striving to become a modern and internationally competitive bank that will generate high returns for its shareholders. We appreciate the support of each shareholder over the past years, and hope that they will continue to support and encourage the Bank in the future.

董事長

張伯欣



Po-Shin Chang
Chairman of the Board

總經理

張晉峨



Mike S.E. Chang
President

銀行概況 Bank Overview & Organization



CHB original headquarters in 1905

一、銀行簡介

設立登記日期：中華民國39年7月

公司統一編號：51811609

本行創設於民國前7年（公元1905年）6月5日，由彰化縣吳汝祥先生糾合中部地方士紳，集資二十二萬圓，充為股本。於當年發起組織設立「株式會社彰化銀行」，設總行於彰化，是為本行發軔之始，迄今已歷九十八週年。

民國前2年（公元1910年）本行為適應當時環境需要，將總行遷設台中市，積極拓展業務，凡本省各重要繁盛地區，均分設營業機構，營業網分布全省。

民國34年10月25日台灣光復，民國35年10月16日本行成立彰化商業銀行籌備處，由林獻堂先生擔任籌備主任，並由政府接收日籍股東之股份。民國36年2月舉行創立股東大會，由董事會推選林獻堂先生為董事長。同年3月1日正式改組成立為彰化商業銀行，資本總額定為舊台幣壹仟伍佰萬元。

民國38年6月本省實施幣制改革，發行新台幣，民國39年12月本行將資本總額調整為新台幣貳佰肆拾萬元。其後經過多次增資，至今本行資本總額為新台幣參佰陸拾億玖仟肆佰柒拾伍萬陸仟元，分為普通股參拾肆億伍仟玖佰肆拾柒萬伍仟陸佰股、甲種特別股壹億伍仟萬股，每股面額新台幣壹拾元，為國內資本雄厚，基礎穩固之商業銀行。

民國86年12月，台灣省政府將其持有之本行普通股股票進行公開招募，以執行公營事業民營化之政策，民國87年1月1日正式改制民營。

A. Bank Overview

Re-registered date: July 1950

License No.: ID51811609

The origin of Chang Hwa Bank dates back to the colonial period under Japan's governance when Wu Ju-Hsiang founded the Kabushiki Kaisha Shoka Ginko in Chang Hwa County on June 5, 1905, with an initial capital of 220,000 Japanese yen raised from local businessmen and landlords.

Kabushiki Kaisha Shoka Ginko relocated its head office from Chang Hwa County to Taichung City in 1910 to better coordinate its expansion efforts of setting up branches and offices in all major cities in Taiwan.

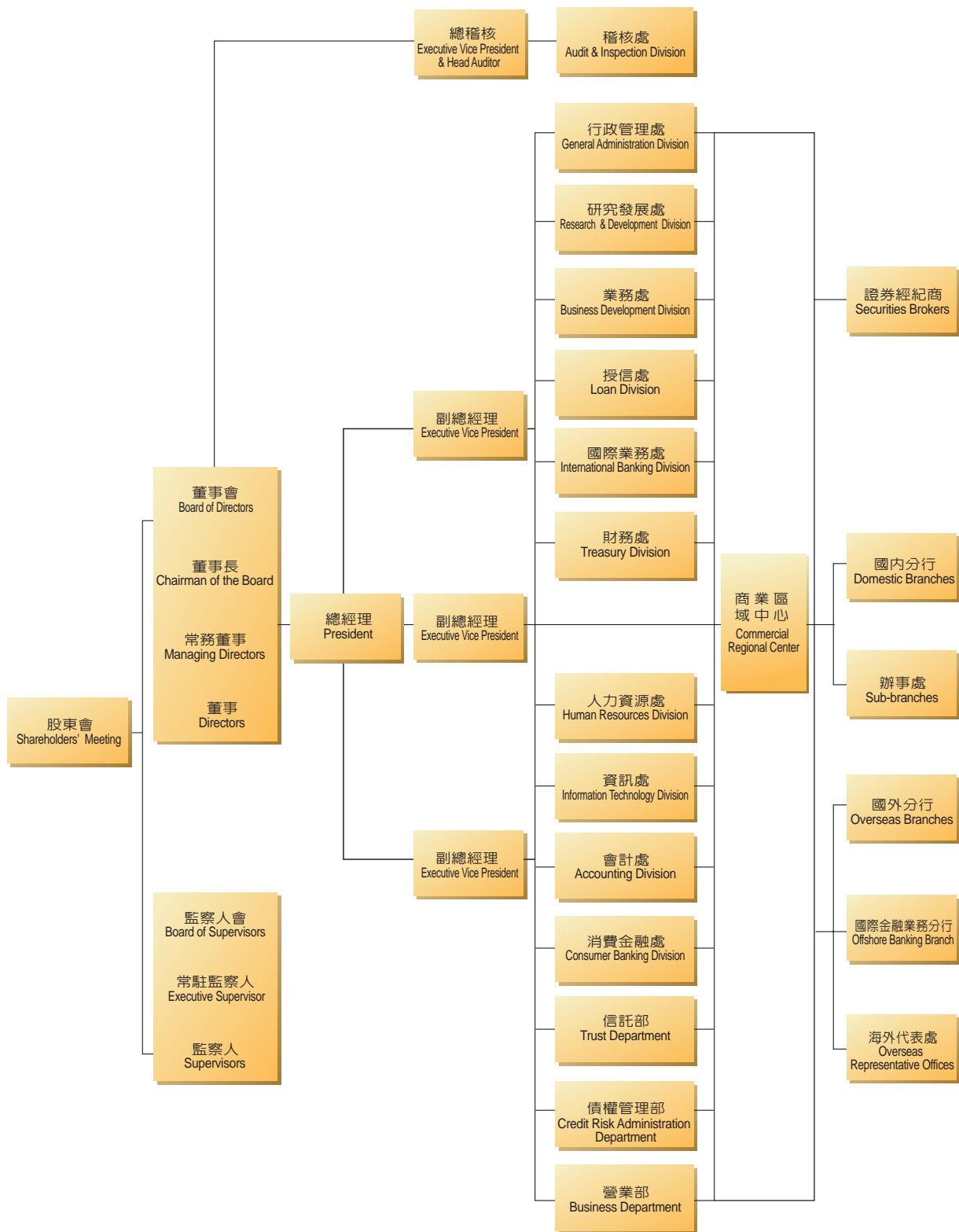
When Taiwan was restored to the ROC government on October 25, 1945, the Bank's predecessor established a preparatory office to reorganize as today's Chang Hwa Bank. After the Taiwan provincial government took control of Japanese shareholdings in Kabushiki Kaisha Shoka Ginko, the preparatory office conducted the Bank's first shareholders' meeting in February 1947, which elected Chang Hwa Bank's first directors and supervisors under a new government. The new board elected the preparatory office's head Ling Hsien-Tang as the Bank's first chairman. Chang Hwa Bank was formally re-incorporated under ROC Law on March 1, 1947, with an initial capital of 15 million Taiwanese yuan.

In June 1949 the Taiwan provincial government replaced the Taiwanese yuan with the New Taiwan dollar. Chang Hwa Bank adjusted its registered capital accordingly to NT\$2.4 million in December 1950. As of the end of 2002, the Bank's registered capital totaled NT\$36,094,756,000 comprised of 3,459,475,600 common stocks and 150,000,000 Type-A preferred shares at a par value of NT\$10 per share. Chang Hwa Bank is one of the leading banks in total registered capital in Taiwan.

In December 1997, the Taiwan provincial government made public its shareholdings in the Bank in line with the government's policy of financial privatization. The Bank was officially privatized on January 1, 1998.

二、銀行組織 B. ORGANIZATION

(一) 組織系統圖 1. Organization Chart



(二) 董事、監察人及主要經理人資料 2. Board of Directors & Management

92.1.31
(Jan.31, 2003)

職稱 Title	姓名 Name	選任日期 Inauguration Date	任期 Term	持有股份 Shareholding		配偶、未成年子女 持有股份 Shareholding by Spouse & Juvenile Children		主要學歷 Education	主要經歷 Prime Experience
				股數Shares	比率%	股數Shares	比率%		
董事長 Chairman	張伯欣 Po-Shin Chang	2000/6/3	二年八個月	2,459,466	0.07	216,350	0.01	美國田納西大學經濟學碩士 The University of Tennessee, M.S. in Economics	彰化銀行董事長 Chairman of Chang Hwa Bank
常務董事 Managing Director	陳明仁 Ming-Jen Chen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	輔仁大學哲學博士 Ph. D. of Fu-Jen Catholic University	合作金庫常務理事 Managing Director of Taiwan Cooperative Bank
常務董事 Managing Director	張嵩嶽 Mike S.E. Chang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	淡江文理學院商學系畢業 Tamkang University of Arts & Sciences, Business	彰化銀行總經理 President of Chang Hwa Bank
常務董事 Managing Director	陳田循 James D. Chen	2000/6/3	二年八個月	2,345,680	0.06	-	-	美國華盛頓大學土木工程系畢業 The University of Washington, Civil Engineering	南和興產股份有限公司董事長 Chairman of Nan Ho Ind. Co., Ltd.
常務董事 Managing Director	陳瑞生 Jui-Sheng Chen	2000/6/3	二年八個月	155,338	-	33,428	-	中興大學法商學院合作學系畢業 National Chung Hsin University, Cooperative Economics	彰化銀行副總經理 Executive Vice President of Chang Hwa Bank
董事 Director	文錫璧 Hsi-Chien Wen	2000/6/3	二年八個月	927,570	0.03	41,566	-	台灣大學經濟系畢業 National Taiwan University, Economics	中華聯合徵信中心董事長 Chairman of Chinese United Credit Center
董事 Director	廖龍一 Long-I Liao (第一銀行代表) (Delegate of First Commercial Bank)	2000/6/3	二年八個月	169,023,953	4.69	-	-	台灣大學經濟系畢業 National Taiwan University, Economics	第一銀行副總經理 Executive Vice President of First Commercial Bank
董事 Director	沈英明 Ying-Ming Shen (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	台灣大學法律系畢業 National Taiwan University, Law	財政部金融局長 Director of Bureau of Monetary Affairs, Ministry of Finance
董事 Director	高福源 Fu-Yuan Kao (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	私立逢甲大學銀保系畢業 Feng Chia University, Banking- Insurance	財政部保險司副司長 Deputy Commissioner of Dept. of Insurance, Ministry of Finance
董事 Director	莊勝榮 Sheng-Rong Chuang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	台灣大學法律系畢業 National Taiwan University, Law	義理法律事務所律師 Lawyer of Justice & Truth Law Office
董事 Director	張清榮 Ching-Hsi Chang (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	美國俄亥俄州立大學博士 Ph. D. of Ohio State University	台大經濟系主任 Professor of Dept. of Economics, National Taiwan University
董事 Director	賴崇粹 Ching-Tze Lai	2000/6/3	二年八個月	1,185,662	0.03	36,320	-	台中商專高級部畢業 Taichung Senior Commercial School	彰化銀行董事 Director of Chang Hwa Bank
董事 Director	張定民 Timothy Chang	2000/6/3	二年八個月	1,211,359	0.03	-	-	美國PEPPERDINE大學企業管 理碩士 Pepperdine University, MBA	永三企業股份有限公司總經理 President of Yun San Corp.
董事 Director	林存中 Chun-Chung Lin	2000/6/3	二年八個月	22,889,787	0.63	78,626	-	淡江英語專科學校畢業 Tamkang Junior College of English	彰化銀行監察人 Supervisor of Chang Hwa Bank
常務監察人 Executive Supervisor	朱顯柱 Carol T. Chu (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	政治大學財政研究所碩士 Cheng Chi University, M.S. in Public Finance	中央銀行會計處處長 Director General of Dept. of Accounting, Central Bank
監察人 Supervisor	杜榮瑞 Rong-Ruey Duh (財政部代表) (Delegate of Ministry of Finance)	2000/6/3	二年八個月	809,946,604	22.44	-	-	美國明尼蘇達大學博士 Ph.D. Accounting, University of Minnesota	中華會計教育學會理事長 President of Taiwan Accounting Association
監察人 Supervisor	游建榮 Chien-Jong Yeou	2000/6/3	二年八個月	1,000,776	0.03	-	-	成淵中學畢業 Chen Yuan Senior High School	彰化銀行稽核室主任 Senior Vice President & General Manager of Auditing Dept. of Chang Hwa Bank
監察人 Supervisor	陳士根 Tu-Kung Chen (財團法人台中市私立張光裕堂慈善會代表) (Delegate of Chang Kuan Yu Tang Charity Foundation)	2000/6/3	二年八個月	737,162	0.02	-	-	日本近畿大學商經科畢業 Kinki University	財團法人真烈以社會福利基金會 董事長 Chairman of Huang Lieh Ho Social Welfare Foundation
監察人 Supervisor	陳巧蓉 Chiao-Ju Chen	2000/6/3	二年八個月	115,566	-	-	-	淡江大學肄業 Tamkang University (To Study)	彰化銀行監察人 Supervisor of Chang Hwa Bank
總經理 President	張嵩嶽 Mike S.E. Chang	2000/10/27		164,992	-	-	-	淡江文理學院商學系畢業 Tamkang University of Arts & Sciences, Business	彰化銀行副總經理 Executive Vice President of Chang Hwa Bank
副總經理 Executive Vice President	彭榮徵 John C. Peng	1996/3/1		216,983	0.01	16,665	-	淡江大學合作經濟學系畢業 Tamkang University, Cooperative Economics	華南銀行儲蓄部經理 Senior Vice President & General Manager of Savings Dept. of Hua Nan Bank
副總經理 Executive Vice President	陳展昭 Chen-Jau Chen	2000/11/18		143,412	-	14,500	-	逢甲學院會計學系畢業 Feng Chia University, Accounting	彰化銀行人力資源處處長 Senior Vice President & General Manager of Human Resources Division of Chang Hwa Bank
副總經理 Executive Vice President	謝昭男 Chao-Nan Hsieh	2000/11/18		140,291	-	-	-	台灣大學經濟學系畢業 National Taiwan University, Economics	彰化銀行財務處處長 Senior Vice President & General Manager of Treasury Division of Chang Hwa Bank

註：董事、監察人之任期二年八個月，自89年10月22日至92年6月21日止。

Notes : ▲ 2-year and 8-month term of office for directors and supervisors started from Oct. 22, 2000 to Jun. 21, 2003.



本行陳常務董事瑞生、陳常務董事明仁、張董事長伯欣、張總經理嵩峨、陳常務董事田植、朱常駐監察人殿桂合影。(由左至右)
CHB's senior management (from left to right)

Jui-Sheng Chen, Managing Director; Ming-Jen Chen, Managing Director; Po-Shin Chang, Chairman; Mike.S.E.Chang, President; James D. Chen, Managing Director; Carol T. Chu, Executive Supervisor.

(三) 法人股東之主要股東

Major Institutional Shareholders

法人股東名稱 Institutional Shareholder	法人股東之主要股東 Major Holders of Shares in Institutional Shareholder
財政部 Ministry of Finance	屬政府機關 Government agency
第一商業銀行 First Commercial Bank	1.財政部 Ministry of Finance 2.台灣銀行 Bank of Taiwan 3.華南商業銀行 Hua Nan Commercial Bank 4.公務人員退休撫恤基金 Government employee retirement fund 5.國家金融安定基金管理委員會 Management committee for national stabilization fund 6.彰化商業銀行 Chang Hwa Commercial Bank 7.中華郵政股份有限公司 Chunghwa Post Co., Ltd. 8.勞工保險局 Bureau for Labor Insurance 9.林存中 Chun-Chung Lin 10.中國人造纖維股份有限公司 China Man-made Fiber Corporation
財團法人台中市私立張光裕堂慈善會 Chang Kuan Yu Tang Charity Foundation	張伯欣、張伯翔、張伯甫、張伯廉、張伯熊、張定邦、王昭山 Chang Po-Shin, Chang Po-Hsiang, Chang Po-Fu, Chang Po-Lien, Chang Po-Hsiung, Chang Ting-Pang, Wang Chao-Shan

註：本表所列法人股東係指其代表人有出任董事或監察人者。

Notes : The institutional investors listed in this chart are those represented on the CHB's Boards of Directors and Supervisors.



彰銀是國內第一家在原住民鄉設立據點的銀行

CHB is the first bank to set up an outlet in an aborigine's village.

三、資本及股份（含特別股）、金融債券（含海外金融債券）及參與發行海外存託憑證之發行情形
 C. STATUS OF CAPITAL AND SHARES(INCLUDING PREFERRED SHARES), FINANCIAL DEBENTURE & GLOBAL DEPOSITORY RECEIPTS (GDR):

(一) 資本及股份 1. Capital and Shares

91.12.31 單位：股
 Dec.31, 2002 Unit : share

股份種類 Category of Shares	核定股本 Authorized Capital		
	已發行股份 Issued Shares	未發行股份 Unissued Shares	合計 Total
普通股 Common Shares	3,459,475,600	0	3,459,475,600
甲種特別股 Preferred Shares	150,000,000	0	150,000,000
合計 Total	3,609,475,600	0	3,609,475,600



本行張董事長伯欣、張總經理嵩峨（前排由左至右）

謝副總經理昭男、彭副總經理榮徵、林總稽核正信、陳副總經理辰昭（後排由左至右）

Po-Shin Chang, Chairman; Mike.S.E.Chang, President (front row from left to right)

Chao-Nan Hsieh, Executive Vice President; John C. Peng, Executive Vice President; Cheng-Hsin Lin, Executive Vice President & Head Auditor; Chen-Jau Chen, Executive Vice President.(from left to right)

(二) 特別股發行情形

本行發行甲種特別股內容如下：

項 目		發行條件
面 額		新台幣壹拾元整
發 行 價 格		新台幣肆拾元整
股 數		壹億伍仟萬股
總 額		新台幣陸拾億元整
發 行 年 限		六年期
權 利 義 務 事 項	股息及紅利之分派	1. 股息率依實際發行價格以年息6.10%計算 2. 特別股股息每年以現金一次發放，於每年股東常會承認決算書表後，由董事會另訂基準日支付上年度應發放之股息。發行年度及到期年度現金股息按當年度實際發行日數計算。發行日為增資基準日。發行期間內倘年度決算無盈餘或可分派之盈餘不足分派甲種特別股股息時，其未分派或分派不足額之股息，應按股息率以年複利計算，累積於以後有盈餘年度優先補足。
	剩餘財產之分派	優先於普通股，但以不超過發行金額為限
	表決權之行使	1. 於普通股股東會無表決權與選舉權 2. 於特別股股東會有表決權
	其 他	1. 不得參與普通股關於盈餘及資本公積為現金及撥充資本之分派 2. 甲種特別股溢價發行之資本公積不得撥充資本 3. 被選舉權：有被選舉為董事及監察人之權利 4. 現金增資認股權：於現金發行新股時，特別股與普通股具有相同之新股優先認股權
未收回股數		壹億伍仟萬股
收 回 條 款		自發行日起滿六年到期，期滿按發行價格收回
每 股 市 價	最 高	45.20元
	最 低	39.50元
	平 均	42.67元
附轉換權利		特別股不得轉換為普通股，期滿時由本行按實際發行價格以盈餘或發行新股所得之股款收回之。若屆時本行因客觀因素或不可抗力情事以致無法收回已發行甲種特別股之全部或一部時，其未收回之甲種特別股權利，仍依原訂發行條件延續至本行全部收回為止。其股息亦依原訂之股息率，按實際延展期間以年複利方式計算，不得損害甲種特別股股東按照本行公司章程應有之權利。

(三) 金融債券(含海外金融債券)及參與發行海外存託憑證之發行情形：

為配合打銷呆帳計劃，及強化自有資本適足率，本行於91年3月15日順利募集次順位金融債券新台幣200億元。

2. Issuance of Preferred Shares

CHB offered Type-A preferred stock as follows:

Item		Offering Provisions
Par Value		NT\$10
Offering Price		NT\$40
Number of Shares Offered		150 million
Proceed Raised		NT\$6 billion
Term		6 Years
Rights and Obligations	Disbursement of Dividends and Bonuses	<ol style="list-style-type: none"> Dividend is calculated at an annual rate of 6.10% of actual issuing price. Dividends on preferred stock shall be distributed in cash once a year after the stockholders shall have approved the Bank's financial statements in the regular annual stockholders' meeting. The Board of Directors shall also fix the date for the payment of pervious year's accrued dividend. Cash dividend for the issuance year and the final year shall be calculated based on the actual number of days the shares were outstanding. The number of days outstanding includes the date of issuance. Based on the financial statements, if the Bank does not give earnings or the earnings are not sufficient for distribution, the dividend shall continue to be accrued and accumulated with interest and shall have the top priority for payment as soon as the Bank's earnings become sufficient.
	Disbursement of Remaining Property	Priority to common stock but not to be exceed the proceed raised at initial public offering.
	Exercise of Voting Rights	<ol style="list-style-type: none"> Invalidity in Annual General Meeting of common-stock holders. Validity in Annual General Meeting of preferred-stock holders.
	Others	<ol style="list-style-type: none"> Not participating in proposal of appropriating retained earnings and transferring capital surplus to capital which relating to common stock. Capital surplus on offering Type-A preferred stock can not be transferred to capital. Holder's have right to be elected Directors and Supervisors. Holder's are equal to common stock holders on subscribing newly issuance of common stock on cash.
Unrecalled Shares		150 million
Recalling Provisions		To be recalled at issuing price six years after date of issuance.
Market Price Per Share	Highest	NT\$45.20
	Lowest	NT\$39.50
	Average	NT\$42.67
Right of Conversion		Preferred stock can not be converted into common stock. On due date, the Bank shall use its earnings or proceeds from issuance of new shares to redeem the preferred stock based on the actual issuing price. If on due date, for any reason, the Bank is unable to redeem, in whole or in part, the Type-A preferred shares, the rights of the preferred shares according to the original subscription provisions shall remain and continue until the Bank is able to fully redeem the shares. Dividend shall be calculated at the dividend rate according to the original subscription provisions. Interest shall also be calculated using compound interest method for the actual period of delay in payment. The rights of the holders of Type-A preferred stock as provided in the Bank's Articles of Incorporation shall not be impaired.

3. Issuance of Financial Debenture & Global Depository Receipts (GDR):

The Bank raised NT\$20 billion by issuing subordinate debentures on March 15, 2002 as the fund to support its plans for writing off bad loans and increasing capital adequacy ratio (CAR) .

營運概況 Operations Overview

一、業務內容

(一) 營業範圍

1. 收受支票存款。
2. 收受活期存款。
3. 收受定期存款。
4. 發行金融債券。
5. 辦理短期、中期及長期放款。
6. 辦理票據貼現。
7. 投資公債、短期票券、公司債券、金融債券及公司股票。
8. 辦理國內外匯兌。
9. 辦理商業匯票之承兌。
10. 簽發國內外信用狀。
11. 保證發行公司債券。
12. 辦理國內外保證業務。
13. 代理收付款項。
14. 代銷公債、國庫券、公司債券及公司股票。
15. 辦理信用卡業務。
16. 辦理依信託業法核定辦理之業務。
17. 辦理保管及倉庫業務。
18. 辦理出租保管箱業務。
19. 辦理經中央主管機關核准辦理之衍生性金融商品業務。
20. 辦理短期票券經紀、自營、簽證及承銷業務。
21. 承銷及自營買賣或代客買賣有價證券。
22. 辦理政府債券自行買賣業務。
23. 辦理有價證券買賣融資融券業務。
24. 買賣或代售金塊、銀塊、金幣、銀幣。
25. 辦理與營業執照上各款業務有關或經中央主管機關核准之代理服務業務。
26. 辦理出口外匯、進口外匯、一般匯出及匯入匯款、外匯存款、外幣貸款及外幣擔保付款之保證業務。
27. 辦理出口簽證業務。
28. 辦理進口簽證業務。
29. 辦理經中央主管機關核准辦理之公益彩券代理業務。
30. 辦理經中央主管機關核准之應收帳款承購業務。
31. 經中央主管機關核准辦理之其他有關業務。

A. BUSINESS CATEGORIES

1. Business Scope

- 1.1 Receiving checking account deposits.
- 1.2 Receiving demand deposits.
- 1.3 Receiving time deposits.
- 1.4 Issuing financial debentures.
- 1.5 Extending short-term, mid-term and long-term loans.
- 1.6 Discounting negotiable instruments.
- 1.7 Investing in government bonds, short-term bills, corporate bonds, financial debentures and company stocks.
- 1.8 Engaging in domestic and international remittances.
- 1.9 Engaging in acceptance of commercial drafts.
- 1.10 Issuing domestic and international letters of credit.
- 1.11 Guaranteeing issuance of corporate bonds.
- 1.12 Engaging in domestic and international guaranty business.
- 1.13 Acting as a collecting and paying agent.
- 1.14 Underwriting government bonds, treasury bills, corporate bonds and company stocks.
- 1.15 Engaging in credit cards business activities.
- 1.16 Engaging in trust business regulated by the Trust Business Law.
- 1.17 Engaging in warehousing and custodian services.
- 1.18 Engaging in safe deposit box rental services.
- 1.19 Engaging in derivatives business approved by the central competent authority.
- 1.20 Undertaking underwriting, certifying and trading of short-term bills, acting as short-term bills broker.
- 1.21 Undertaking the underwriting and trading of securities for own accounts or for the accounts of customers.
- 1.22 Trading government bonds as a principal.
- 1.23 Providing margin financing or securities lending for securities margin trading.
- 1.24 Buying and selling gold bullion, silver bullion, gold coin, silver coin and handling agency services related to any business described above.
- 1.25 Engaging in agency services related to business cited in the License or approved by the central competent authority.
- 1.26 Handling export remittances, import remittances, regular inward and outward remittances, deposits in foreign currency, loan in foreign currency and payment guaranty in foreign currency.
- 1.27 Engaging in issuance of export permits.
- 1.28 Engaging in issuance of import permits.
- 1.29 Providing Welfare Lottery agency services approved by the central competent authority.
- 1.30 Engaging in factoring business approved by the central competent authority.
- 1.31 Engaging in other banking services approved by the central competent authority.

(二)最近三年度業務概況 2. Past Three Years of Operations

1. 存款 2.1 Deposits

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY	91.12.31 Dec. 31, 2002		90.12.31 Dec. 31, 2001		89.12.31 Dec. 31, 2000	
		金額 Amount	%	金額 Amount	%	金額 Amount	%
央行存款 Due to CBC		2,849,518	0.26	3,027,465	0.29	1,854,399	0.19
銀行同業存款 Due to banks		166,471,776	15.36	144,427,626	13.82	151,233,052	15.49
支票存款 Checking accounts		31,802,841	2.93	29,772,867	2.85	32,436,089	3.32
活期存款 Demand deposits		125,543,062	11.59	112,989,231	10.81	97,076,724	9.94
定期存款 Time deposits		186,234,111	17.19	224,116,155	21.45	229,462,797	23.50
儲蓄存款 Savings deposits		570,750,103	52.67	530,722,895	50.78	464,317,610	47.56
合計 Total		1,083,651,411	100.00	1,045,056,239	100.00	976,380,671	100.00

註：銀行同業存款含銀行同業存款、透支銀行同業、銀行同業拆放及郵匯局轉存款。

Note: Due to banks includes due to banks, overdrafts, call loans, and deposits from post office.

2. 放款 2.2 Loans

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY	91.12.31 Dec. 31, 2002		90.12.31 Dec. 31, 2001		89.12.31 Dec. 31, 2000	
		金額 Amount	%	金額 Amount	%	金額 Amount	%
買匯及貼現 Bills purchased & discounted		9,211,902	1.27	8,503,377	1.15	9,240,310	1.24
短期放款及透支 Short-term loans & overdrafts		162,270,690	22.43	171,588,914	23.27	177,036,931	23.82
短期擔保放款及擔保透支 Secured short-term loans & overdrafts		113,119,865	15.63	126,724,649	17.18	142,597,214	19.18
中期放款 Medium-term loans		88,925,994	12.29	79,335,731	10.76	70,384,292	9.47
中期擔保放款 Medium-term secured loans		83,557,600	11.55	84,368,281	11.44	79,895,726	10.75
長期放款 Long-term loans		34,745,924	4.80	49,253,671	6.68	52,745,441	7.10
長期擔保放款 Long-term secured loans		231,784,633	32.03	217,664,227	29.52	211,443,740	28.44
合計 Total		723,616,608	100.00	737,438,850	100.00	743,343,654	100.00

註：本表係扣除備抵呆帳前餘額。

Note: Amounts above are gross without the consideration of provisions.



3. 外匯業務 2.3 International Banking Business

單位：千美元
Unit: US\$1,000

項目 Items	年度 FY	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001	89年度 FY 2000
		金額 Amount	金額 Amount	金額 Amount
出口 Exports		4,462,313	4,706,960	5,779,300
進口 Imports		8,428,382	7,586,425	9,764,171
國外匯兌 Remittances		47,654,301	43,409,021	46,877,754
合計 Total		60,544,996	55,702,406	62,421,225

(三) 未來計畫開發之新金融商品

1. 配合本行電子商務B2B產業電子化體系金流自動化服務系統平台建置計劃，開發「應收帳款承購」與「線上融資」業務，提供企業靈活之金流服務。
2. 發行白金信用卡，以鞏固本行現有之優良信用卡戶，並吸引高收入之客戶申請本行信用卡。
3. 為強化本行消費金融業務授信風險，與異業策略聯盟合作推出以「信用保障保險」搭配本行個人貸款（含房屋、小額信用貸款）及信用卡共同銷售，以保障債權，降低壞帳比率。
4. 開辦「組合式外匯商品」，提供理財多管道服務。
5. 開發安養信託、撫育（教護）信託、生前契約信託、保險金信託等新信託金融商品。
6. 規劃設置網路虛擬銀行，提供多管道金融服務。
7. 籌設本行轉投資「彰銀保險經紀人股份有限公司」，跨足產物保險業務。
8. 規劃推出「房貸資產證券化」業務，以增強本行資產流動性，建立長期資金籌措管道，便利本行資金的靈活調度、改善資產負債管理，並增加收益來源。
9. 研擬「不動產信託業務」營業計畫書。
10. 積極開發共同基金網路及語音下單。
11. 規劃「理財中心」之設立，開發個人投資理財業務。

3. New Products Proposed for The Future

- 3.1 Online factoring and financing services on the Bank's Web site, offering more cash management flexibility.
- 3.2 Platinum credit cards to help draw and maintain high quality credit card customers.
- 3.3 Packaged services such as the "Credit-Guaranteed Insurance," combining the services of insurance, credit cards and bank loans such as house mortgage, small unsecured loans, or other consumer loans.
- 3.4 Structured foreign currency products.
- 3.5 Additional trust services for the seniors fund, children fund, education funds, patrimony management contracts, insurance claims trust, etc.
- 3.6 Online banking services.
- 3.7 A subsidiary focused on property insurance brokerage, providing more diversified products.
- 3.8 Real estate property securitization services to enhance the liquidity of the Bank's assets, facilitate channels for raising long-term funds, provide greater cash management flexibility, improve asset/liability management and raise profitability.
- 3.9 A prospectus for the Bank's real estate trust business.
- 3.10 Services enabling customers to trade mutual funds online or over the phone.
- 3.11 A wealth management center designed to enhance the Bank's personal asset management services.

二、業務概況

茲將本行各主要業務之營運狀況報告如下：

(一) 存款業務方面

為兼顧營運質、量，致力於業務興革，除修訂不合時宜之業務規章，簡化作業流程，並積極開發新金融商品，提供多樣化之金融服務；續廣設自動付款機並擴增服務功能，提供全天候自動化服務，強化本行競爭力；加強開發與推展本行專屬「金融EDI企業網路」、「網路銀行」及「行動銀行」之功能與業務，以配合資訊科技之發展與客戶之需求，提昇本行服務品質。

截至2002年12月底止，全行存款餘額為新台幣1,083,651百萬元，比2001年12月底之1,045,056百萬元增加38,595百萬元，增加率為3.69%。

(二) 企業授信業務方面

本行除加強對授信品質之管理外，對中小企業因營運週轉、改良生產技術、產業升級所需短期與中長期資金，提供資金融通，並配合企業季節性資金需求，2002年提撥新台幣二百億元辦理「企業年關資金融資」業務。另為配合政府振興經濟政策，協助傳統產業及中小企業取得低利資金，提昇競爭力，繼續辦理「傳統產業專案貸款」、「協助中小企業紮根專案貸款」、「輔導中小企業升級貸款」等多項政策性貸款。

其中「傳統產業專案融資」截至2002年12月底，累計核准金額計新台幣952.05億元，累計貸放金額新台幣944.86億元，在全體承辦行庫中排名第三名。「協助中小企業紮根專案貸款」截至2002年12月底累計貸放金額為41.97億元。「輔導中小企業升級貸款」截至2002年12月底累計貸放金額計新台幣26.69億元。

(三) 個人授信業務方面

為業務全方位發展並降低本行營運風險，持續加強拓展消費性放款，推出「定儲利率指數」房貸業務，並配合政府政策及協助農業有關從業人員籌措生產、家計及消費等綜合性發展資金週轉需要，辦理「小額農業貸款」。截至2002年12月底止，個人貸款業務貸放戶數142,588戶，現放餘額新台幣2,252億元，其中房屋貸款之現放餘額新台幣1,757億元，一般週轉金及消費性貸款之現放餘額新台幣495億元。

B. BUSINESS OVERVIEW

Outline of main business operations and performances:

1. Deposites

Chang Hwa Bank is continuously updating deposit guidelines and simplifying management processes in its commitment to increase deposit volume and quality. The Bank is active in introducing new financial products and diversified services to customers. In addition, the Bank continues to enhance its 24-hour ATM services by installing new machines and upgrading the automated financial services available, which is essential to increase competitiveness. To fully take advantage of efficiencies offered by information technologies, the Bank has launched several online banking services, including "Finance Electronic Data Interchange (FEDI)", "Internet Banking", and "Mobile Banking". As of the end of 2002, outstanding deposits totaled NT\$1,083,651,000,000, up NT\$38,595,000,000 or 3.69% from NT\$1,045,056,000,000 one year earlier.

2. Corporate Loans

While enhancing its management system to ensure strict risk control, the Bank is active in developing various loan programs for small and medium enterprises (SME) to help them upgrade their production technologies and overall operations. The Bank appropriated NT\$20 billion for the "Year-end Loans" designed exclusively for enterprises to deal with the higher cash demands at year-end. In line with the government's economic stimulus measures, the Bank offers several preferential loans to the SME to help them obtain loans with much lower interest rates such as the "Loans for Traditional Manufacturing Industries", "SME Loans for Domestic Investments," and the "SME Loans for Business Upgrade".

As of December 2002, the total accumulative approved and disbursed project loans to traditional industries were NT\$95.205 billion and NT\$94.486 billion respectively, ranking the third among all lending banks. Meanwhile, the loans extended under the "SME Loans for Domestic Investments" and the "SME Loans for business Upgrade" programs reached NT\$4.197 billion and NT\$2.669 billion, respectively.

3. Consumer Loans

The Bank is striving to develop its business in all areas and reduce the risks involved therewith. To expand its consumer loan business, the Bank launched its new "ARM Home Mortgage" program, offering housing loans with interest rates based on the time deposit interest rate index. It also introduced the "Small Unsecured Loans for Farmers" in line with



(四) 外匯業務方面

為擴展國際領域，提供海外僑商更完善的金融服務，目前本行在國外已有七家分行及一家大陸地區代表處，服務網遍及歐、美、亞三大洲；國內方面已設立四十五家外匯指定單位，另辦理「買賣外幣現鈔及旅行支票」業務單位達八十七家之多，外匯服務網路更趨完整。鑑於外匯交易型態之多樣化，全面實施外匯業務之新台幣聯行往來電腦化作業，並研究及規劃組合式外匯商品作業及新外匯交易交割制度—外匯連續聯結作業系統 (CLS)。因應客戶需求，增訂「換單式信用狀轉讓業務」；為提供本行客戶擴展中歐、東歐業務之貿易融資需求，與歐洲復興開發銀行（簡稱歐銀）簽訂其「貿易促進計畫」合約；並與外商銀行合作，推出歐元金流服務業務，以擴大外匯商品範疇，加強服務客戶；另為因應兩岸經貿發展情勢，陸續與中國大陸前十四大銀行，新建通匯關係，並與二十四家知名外商銀行之大陸分行及七家大陸銀行之海外分支機構，建立通匯業務往來，以擴大兩岸金融業務規模。

2002年度全行外匯業務總承辦額為60,544百萬美元，比上年度之55,702百萬美元，增加4,842百萬美元，增加比率為8.69%。

the government's policy to provide an easier way for employees in the agricultural industry to raise funds needed to support their families or expand their businesses. As of the end of 2002, the Bank has granted 142,588 consumer loans with an outstanding balance of NT\$225.2 billion, of which NT\$175.7 billion is in the form of home mortgage loans, and NT\$49.5 billion other consumer loans.

4. International Banking

To expand its international business and promote its services to overseas Chinese, the Bank has developed a global business network covering European, American and Asian markets with 7 branches and a representative office in mainland China. In Taiwan, it runs a foreign exchange service network, with 45 branches approved by the government to practice foreign exchange business and 87 outlets that process foreign currencies and deal in traveler's checks. To diversify its foreign exchange businesses, the Bank has computerized its inter-branch foreign exchange transaction system, develops structured foreign currency products, applies the Continuous Linked Settlement (CLS) system and offers a new service for clients to transfer letters of credit (L/C) by using substitute documents. The Bank has signed a contract with the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) for providing better services to the clients doing business with central and eastern European countries. It teamed up with several international banks to promote its euro-related services. In stride with increasing cross-strait business activities, the Bank expands the list of its correspond banks to include the top 14 banks in mainland China, in addition to the mainland branches of 24 foreign banks in the mainland and the overseas branches of 7 mainland-based banks.

Annual foreign exchange transactions (from Jan. 1 to Dec. 31, 2002) totaled US\$60.544 billion, up US\$4.842 billion or 8.69% from the previous year.

(五) 投資方面

本行為保持適當流動準備及增進資金運用，隨時參與金融市場買賣有價證券，本行持有之有價證券餘額為：

5. Investment

The Bank purchased and sold securities on the financial market to maintain an appropriate level of liquid reserves and to enhance the efficiency of funds allocation. Securities owned by the Bank during the period are as described separately as follows:

單位：新台幣百萬元
Unit: NT\$ million

	91.12.31 Dec. 31, 2002	90.12.31 Dec. 31, 2001
政府債券 Government Bonds	10,299	15,631
金融債券 Financial Bonds	16,435	13,759
公司債 Corporate Bonds	10,357	8,740
受益憑證 Beneficial Certificates	5,542	2,615
定期信託資金憑證 Trust Funds	1,200	1,300
股票 Stocks	4,054	5,517

(六) 票券買賣及承銷商業本票方面

本行為協助工商企業在貨幣市場上靈活調度短期資金，辦理短期票券買賣、簽證、承銷業務，其辦理情形：

6. Short-term Bills Underwriting and Dealing

In assisting industrial and commercial enterprises to achieve flexible utilization of short-term capital, the results of the business of short-term bills certification, underwriting and dealings over the past two years are as follows:

單位：新台幣百萬元
Unit: NT\$ million

	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001
買斷承作額 Amount of Outright Purchase	51,682	188,799
賣斷承作額 Amount of Outright Sales	870	1,479
附買回承作額 Amount of Repurchase Agreements	48,861	57,158
附賣回承作額 Amount of Reverse Repurchase Agreements	34,436	147,013
票券簽證、承銷承作額 Amount of Bills Certification and Underwriting	3,410	6,420
票券簽證、承銷手續費收入 Handling Charges of Bills Certification	0.24	0.06



(七) 證券業務方面

7. Security Operations

單位：新台幣百萬元
Unit: NT\$ million

	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001
自行買賣政府債券承作額 Value of Proprietary Trading in Government Bonds	320,236	222,617
證券承銷業務金額 Volume of Security Underwriting	1,955	21
有價證券經紀業務營業額 Value of Security Brokerage Operations	100,812	68,311
有價證券買賣融資融券業務平均餘額 Credit Outstanding in the Security Financing Business	345	261

(八) 信託業務方面

8. Trust Operations

單位：新台幣百萬元
Unit: NT\$ million

	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001
指定用途信託資金投資國外共同基金 Volume of Designated purpose trust funds investing in foreign securities	4,642	3,547
保管業務平均餘額 Average Amount of Custodianship Services	32,890	25,819
有價證券簽證業務簽證金額 Value of Securities Certificate Business	59,375	60,535
代理銷售國內基金銷售額 Sales of Domestic Mutual Funds	-	2,960
指定用途信託資金投資國內證券投資信託基金 Designated Purpose Trust Funds Investing in Native Securities	12,140	2,178

- 註：1. 代理銷售國內基金自2001年7月起改以指定用途信託方式承作。
2. 證券簽證業務之簽證金額不包括受益憑證金額。
3. 保管平均餘額包括受託保管全權委託投資資產之餘額。

Note: 1. The mutual fund business was integrated into the Bank's non-discretionary trust business, beginning in July 2001.
2. The amount of securities certification does not include those of beneficiary certificates.
3. The outstanding custodian banking accounts balance includes funds in discretionary management accounts.

(九) 銷售點服務業務

9. POS (point of sales) Business

- 截至2002年12月底止，國際信用卡發卡數達418,823卡，累計刷卡量為新台幣76.31億元。
- 發行國際金融卡1,875,505卡，將金融卡之服務地域延伸至全球各地，持卡人可在國外指定之ATM提領當地貨幣。
- 辦理國際信用卡預借現金收單業務，全年交易金額共計新台幣33.36億元。

- The Bank has issued 418,823 credit cards as of the end of 2002, with an accumulated transaction amount of NT\$7.631 billion.
- The Bank has issued 1,875,505 international bankcards, accepted at ATM machines worldwide for local currency cash withdrawals.
- Cash advances through international credit cards totaled NT\$3.336 billion in 2002.

三、市場分析

美國企業獲利未如預期、財務醜聞頻傳，加上恐怖攻擊陰影仍揮之不去，2002年美國景氣復甦腳步趨緩，也拖累其他地區經濟成長，全球景氣復甦步調明顯趨緩。但亞洲地區對我國產品需求勁升下，對外貿易及工業生產同步加溫，帶動我國經濟逐季攀升。國內方面，受投資環境未明顯改善，企業投資態度仍然保守，失業率盤據高檔，民間消費成長不大，國內需求仍有待提振。我國2002年經濟成長率由上年的-2.18%升為3.54%。

以下就2002年國內各項經濟金融指標變動略述如下：

(一) 經濟情勢

1. 經濟成長率

依行政院主計處公佈資料，2002年全年經濟成長3.54%。其中國內需求成長1.3%，對經濟成長貢獻1.2個百分點；外需方面，輸出成長9.7%，輸入成長6.2%，併計後國外淨需求對經濟成長貢獻2.3個百分點。

2. 物價情勢

2002年物價大致維持穩定，由於下半年原物料價格上揚，致全年國內躉售物價微幅上漲0.05%；而我國加入世界貿易組織WTO後商品及農產品供應充裕，但需求未能大幅增加，因此使得物價下跌，而與民衆關係密切的消費者物價指數較上年下跌0.2%。

(二) 金融情勢

1. 貨幣供給額

2002年國內投資呈現負成長，全年主要金融機構放款年增率為負成長2.54%，資金流通速度減緩，貨幣供給額M2全年日平均年增率由上年的5.79%降至3.55%，但M1B全年日平均年增率由上年的-1.02%大幅揚升至17.01%，而M2加債券型基金淨額之貨幣供給額M2'全年日平均年增率為5.64%。

2. 銀行存款

受投資不振及利率持續下滑影響，2002年底整體存款年增率由上年底的4.41%降為2.23%，其中活期性存款年增率由上年的13.52%降為10.31%，定期及定期儲蓄存款年增率由上年的1.58%降為0.26%，外匯存款年增率由上年的負4.94%，進一步衰減為負6.81%。

3. 銀行放款

雖然利率持續下跌，但景氣仍未大幅回升，投資依舊疲弱，加上金融體系努力清理不良資產，銀行放款仍然審慎保守，2002年底主要金融機構放款較2001年底減少2.54%。

C. MARKET ANALYSIS

The slow U.S. economic recovery due to the weaker-than-expected corporate earnings, accounting frauds and the Sept. 11 terrorist attack hindered global economic performance in 2002. Market demand in Asia for Taiwan's products, however, remained robust, contributing to the steady growth of Taiwan's exports and industrial outputs. However, no significant improvement was seen in the domestic investments. The unemployment rate remained high, consumer spending was sluggish, and the situation warranted government intervention for stimulating domestic demand. Taiwan's economy, however, in spite of these shortcomings, still managed to register an annual growth of 3.54% in 2002, compared to the -2.18% of 2001.

The following is an outline of changes in major economic indicators:

1. Economic Performance

1.1 Economic growth

According to the statistics published by the Directorate General of Budget, Accounting and Statistics (DGBAS), Taiwan's economy grew 3.54% in 2002, of which 1.2 percentage point was boosted by the 1.3% growth in the domestic demand. Exports and imports rose 9.7% and 6.2%, respectively, and the trade surplus contributed 2.3 percentage point of the economic growth in 2002.

1.2 Price index

Commodity prices generally performed stably in 2002. The wholesale price index (WPI) inched up 0.05%, mainly due to the rise in the international prices of industrial raw materials. The supply of agricultural products increased as a result of Taiwan's WTO entry. However, domestic demand did not grow proportionally, leading to a decline in goods prices. The consumer price index (CPI) dropped 0.2% in 2002.

2. Financial Situation

2.1 Money supply

In 2002, domestic investments declined and new loans from banks and other financial institutions fell 2.54%. Annual growth in the average daily M2 supply slowed to 3.55% in 2002 from the 5.79% of the previous year, whereas that of M1B jumped to 17.01% from a negative 1.02% one year earlier. In a broader definition to include the net assets of bond funds, the M2' supply could post a daily average annual growth of 5.64% for 2002.



4. 利率情勢

央行為提振景氣復甦，繼續施行寬鬆貨幣政策，資金充斥及市場競爭的結果，一再壓低放款利率。2002年12月之金融業平均隔夜拆款利率為1.61%，較2001年12月的2.39%下滑0.78個百分點，創歷年來的新低紀錄。

5. 新台幣匯率

2002年國際匯市受美國景氣影響甚深，反映美國經濟的強弱，新台幣兌美元亦跟著表現出上下起伏，第一季新台幣兌美元平均匯率由上年第四季的34.58元貶為35.035元，第二季新台幣兌美元平均匯價回升至34.4533元，第三季升達33.9908元，第四季則貶回34.8364元，年底新台幣兌美元匯率以34.753元收盤。

(三) 發展遠景之有利與不利因素

展望2003年，環球透視機構預測全球經濟成長率將由2002年之2.0%升至2.4%，美國經濟成長率可望由2002年的2.5%，略回升至2.9%，日本可望成長1.3%，歐元國家成長1.3%，中國大陸經濟仍有7.7%的成長，世界貿易量成長率由4.4%增至11.6%，展望我國外貿可望延續擴張局面。國內方面，振興經濟為全民所殷望，「拼經濟」已成為共識，金融改革持續進行，國內經濟可望緩步擴張。行政院主計處預測我國2003年全年成長率預估為3.68%，物價將可維持平穩。

茲就未來本行可能面臨之有利與不利因素分述如下：

1. 有利因素

- (1) 依據環球透視機構2003年3月預測，2003年世界貿易量成長率由4.4%升為11.6%。隨世界貿易量成長率提高，及兩岸經貿往來益加頻繁，外貿可望延續擴張格局。
- (2) 環球透視機構預測，2003年全球經濟成長率升至2.4%。行政院主計處預估未來一年經濟展望將較2002年樂觀，我國民間投資與消費可望分別成長6.6%及2.6%。

2.2 Bank deposits

Annual growth of bank deposits slowed to 2.23% in 2002 from the 4.41% of the previous year, mainly due to declining domestic investments and interest rate cuts. Annual growth in demand deposits slowed to only 10.31% in 2002, compared to the 13.52% of the previous year. While that of the time deposits and regular savings slowed to 0.26% from 1.58% one year earlier. Foreign currency deposits declined to negative 6.81% in 2002, slipping from the negative 4.94% in 2001.

2.3 Bank loans

Banks generally became more discreet in their lending policies during 2002, concerning the interest rate cuts, weakening business environment and the efforts in reducing the non-performing loan ratio. Loans extended during 2002 shrank 2.54% from the previous year.

2.4 Interest rate

The Central Bank of China (CBC) maintained an expansionary monetary policy to help boost economic growth. Encountering severe market competition resulting from the increasing idle money, banks were thus inclined to cut the interest rates in a bid to vie for business opportunities. The overnight interest rate on inter-bank call loans dropped to a record low of 1.61% in December 2002, down 0.78 percentage point from one year earlier.

2.5 Exchange rate

Under the strong influence of the U.S. economy, the international currency market fluctuated in reaction to the weakening U.S. dollar. The New Taiwan dollar, which moved alone with the international market, depreciated to NT\$35.035 to one US dollar during the first quarter from the NT\$34.58 of three months ago. It then rose to NT\$34.4533 in the second quarter, NT\$33.9908 in the third quarter, but dropped back to NT\$34.8364 in the fourth quarter. The exchange rate of the NT dollar to the greenback closed 2002 at NT\$34.753.

3. Positive and Negative Factors Influencing the Bank's Future Operations

The Global Insight Inc. (GII) forecasts a global economic growth of 2.4% for 2003, up from 2.0% of 2002. The U.S. economy is expected to rebound 2.9% in 2003, compared to the 2.5% in 2002. The GII also forecasts an annual

- (3) 國內長年不景氣，產業外移失業率居高不下所得縮水，造成政府財政短絀，迫使各界正視經濟問題，拚經濟救失業為政府2003年首要施政目標，將陸續提出振興景氣方案，持續推動金融改革。

2. 不利因素

- (1) 國內金融控股公司成立，產品內容多元化，包括節稅、投資、保險、信託、匯兌、套利，加上資源共享等優勢，勢必增加本行日後拓展業務之壓力。
- (2) 房地產持續低迷不振，有關房地產抵押放款的產品質仍然堪慮。

growth of 1.3% for Japan, 1.3% for European Unit (EU) and 7.7% for mainland China in 2003. International trade may rise 11.6% in 2003, compared to the 4.4% in 2002. As for Taiwan, the government will continue its efforts in striving for economic growth and financial reform. The Directorate General of Budget, Accounting and Statistics (DGBAS) anticipates the economy to grow 3.68% in 2003, with stable commodities prices.

The major positive and negative factors influencing the Bank's operations moving forward are outlined as follows:

3.1 Positive factors

3.1.1 In its forecast issued in March 2003, the GII expected the international trade to grow 11.6% in 2003, compared to the 4.4% in 2002. Taiwan can maintain robust exports in 2003 thanks to the expansion in the international trade and the closer cross-strait economic links.

3.1.2 As the GII expects the global economy to grow 2.4% in 2003 and the DGBAS also announced optimistic figures for 2003, Taiwan's economy is expected to perform better in 2003 during which the private investments and consumer spending are anticipated to grow 6.6% and 2.6%, respectively.

3.1.3 The government will continue its efforts in striving for economic growth and implement financial reform policies to tackle the problems of the climbing unemployment rate, shrinking wealth of residents and the chronic budget deficit of the government.

3.2 Negative factors

3.2.1 The establishment of 14 financial holding companies, proliferation of new financial products (such as those for tax-saving, investment diversification, profit arbitrage as well as new trust, insurance and foreign exchange services) and the cross-selling advantage of financial groups all will make the Bank face much heavier pressure in expanding its business in the future.

3.2.2 The ongoing sluggish real estate market will influence the quality of the collateral pledged at the Bank.

Kunshan Representative Office - the first Taiwan bank to run a representative office in Mainland China.

四、從業員工

最近二年度員工結構情形

項目 Items	年度 Year	91.12.31 Dec. 31, 2002	90.12.31 Dec. 31, 2001
員工人數 No. of Employees		5,692	6,129
平均年齡 Average Age		41.3	41.8
平均服務年資 Year of Experience		17.3	17.9
學歷 Education	研究所以上 Graduate School	122	83
	大專 University/College	3,988	4,093
	高中以下 Senior High School	1,582	1,953

D. HUMAN RESOURCES

The structure of employees over the past two years

五、勞資關係

依據本行「勞資會議實施要點」定期舉開勞資會議，由勞資雙方協商、處理各項提案，並加強雙方溝通管道，共同解決各項議題，本行勞資關係和諧穩定。

E. LABOR RELATIONS

In accordance with "Guidelines for Management and Employee Meetings", the Bank holds regular meetings to evaluate current labor policies, discuss labor related proposals, establish labor issue consensus with labor representatives, and strengthen communications channels with employees. The Bank maintains harmonious labor relations and there have been no major disputes between the bank and its employees.

六、固定資產及其他不動產

2001年底接收五家農會之不動產總額新台幣309,280千元，其中土地為新台幣227,954仟元，房屋及建築新台幣81,326仟元。

F. PROPERTY AND EQUIPMENT

The Bank spent NT\$309,280,000 in acquiring the real estate properties of five Farmers' Associations at the end of 2001, of which land acquisition accounted for NT\$227,954,000 and the other properties such as buildings NT\$81,326,000.

七、轉投資事業

九十一年十二月三十一日

單位：新台幣千元

轉投資事業	主要營業	投資成本	帳面價值	投資股份		股權淨值(註1)	市價	91年度投資報酬		持有公司股份數額
				股數(股)	股權比率(%)			投資利益	分配股利	
台灣證券交易所(股)公司	證券交易	72,012	72,012	14,383	3.00	-	-	-	10,274	-
台灣土地開發信託投資(股)公司	土地開發	140,889	140,889	13,968,000	4.66	-	35,968	-	-	-
台灣航業(股)公司	運輸	42,979	42,979	5,537,673	1.88	-	78,635	-	2,624	-
唐榮鐵工廠(股)公司	鑛鐵、機械	418,507	418,507	41,850,672	5.98	-	-	-	-	-
台灣電力(股)公司	發電及供電	1,872,923	1,872,923	235,726,532	0.71	-	-	-	117,863	-
台灣糖業(股)公司	製糖業	61,540	61,540	32,286,333	0.41	-	-	-	-	-
高雄硫酸銨(股)公司	肥料生產	0.2	0.2	44	-	-	-	-	-	-
台灣省農工企業(股)公司	麵粉機械	40	40	23,230	0.01	-	-	-	-	-
中國化學合成工業(股)公司	醫藥原料	8,753	8,753	976,334	1.06	-	-	-	-	-
高雄銀行(股)公司	金融	14	14	1,899	-	-	33	-	2	-
華南金融控股(股)公司	金融	719,264	719,264	54,478,863	1.22	-	1,254,975	-	10,117	-
台北銀行(股)公司	金融	1,244	1,244	51,801	-	-	1,439	-	50	-
華僑商業銀行(股)公司	金融	58,132	58,132	6,267,777	0.37	-	16,986	-	-	-
台灣電視事業(股)公司	電視廣播	96,506	96,506	20,342,813	7.25	-	-	-	-	-
台灣汽車客運(股)公司	汽車客運	100	100	10,000	-	-	-	-	-	-
台灣中小企業銀行(股)公司	金融	2,378,731	2,378,731	329,711,334	10.37	-	1,995,413	-	-	-
台北市煤氣有限公司	煤氣供應	444	444	6,300	9.00	-	-	-	-	-
台北外匯經紀(股)公司	金融	7,000	7,000	700,000	3.53	-	-	-	1,199	-
全日建築經理(股)公司	建築經理	15,000	-	1,500,000	30.00	-	-	-	-	-
聯安服務(股)公司	建築經理	1,250	1,250	125,000	5.00	-	-	-	62	-
章銀安泰證券投資信託(股)公司	投信	40,812	40,812	3,197,700	9.90	-	-	-	-	-
長生國際開發(股)公司	營建	102,900	102,900	10,290,000	3.96	-	-	-	-	-
開發國際投資(股)公司	投資	500,000	500,000	54,000,000	4.95	-	-	-	-	-
京華山一國際(香港)(股)公司	證券	279,418	279,418	325,634	6.51	-	-	-	-	-
財金資訊(股)公司	金融	46,446	46,446	4,634,000	1.16	-	-	-	6,533	-
亮利投資(股)公司	投資	254,040	254,040	25,404,000	17.39	-	-	-	-	-
東森寬頻電信(股)公司	固網	300,000	300,000	30,000,000	0.46	-	-	-	-	-
台灣期貨交易所(股)公司	期貨交易	20,000	20,000	2,000,000	1.00	-	-	-	-	-
台灣金聯資產管理(股)公司	資產管理	2,000,000	2,000,000	200,000,000	11.35	-	-	-	-	-
章銀人身保險代理人(股)公司	保險代理	1,940	1,940	194,000	97.00	-	-	6,378	-	-
台灣金融資產服務(股)公司	資產服務	50,000	50,000	5,000,000	2.94	-	-	-	-	-
財宏科技(股)公司	金融	7,000	7,000	700,000	5.83	-	-	-	-	-
合作金庫(股)公司	金融	19,772	19,772	750,072	0.04	-	-	-	263	-
承受農會長期股價投資	金融	285	285	-	-	-	-	-	-	-
合計		9,517,941	9,502,941	1,080,074,394	-	-	3,383,449	6,378	148,987	-

註：1. 係依被投資公司自行決算之財務報表比例計算。

2. 會計處理方法(1)買入時以取得成本入帳。(2)出售成本採加權平均法計算處分損益列帳為投資損益項下。

G. INVESTMENT IN AFFILIATED VENTURES

Dec. 31, 2002
Unit: NT\$1,000

Invested venture	Primary businesses	Invested capital	Book value	Invested shares		Net worth of shareholding (Note 1)	Market value	Return on investments for 2002		Accumulated shareholding (shares)
				Shareholding (shares)	Ratio of shareholding (%)			Earnings or loss	Stock dividends	
Taiwan Stock Exchange Corp.	Stock and securities trading	72,012	72,012	14,383	3.00	-	-	-	10,274	-
Taiwan Development & Trust Corp.	Land development	140,889	140,889	13,968,000	4.66	-	35,968	-	-	-
Taiwan Navigation Co.	Transportation	42,979	42,979	5,537,673	1.88	-	78,635	-	2,624	-
Tang Eng Iron Works Co.	Steel, machinery	418,507	418,507	41,850,672	5.98	-	-	-	-	-
Taiwan Power Company	Electricity production and supply	1,872,923	1,872,923	235,726,532	0.71	-	-	-	117,863	-
Taiwan Sugar Corporation	Sugar production	61,540	61,540	32,286,333	0.41	-	-	-	-	-
Kaohsiung Ammonium Sulfate Co., Ltd.	Fertilizer production	0.2	0.2	44	-	-	-	-	-	-
Taiwan Agricultural & Industrial Development Corp.	Flour production machineries	40	40	23,230	0.01	-	-	-	-	-
China Chemical Synthesis Industrial Co., Ltd.	Manufacturer of pharmaceutical intermediates and ingredients	8,753	8,753	976,334	1.06	-	-	-	-	-
Bank of Kaohsiung	Finance	14	14	1,899	-	-	33	-	2	-
Hua Nan Holding Corporation	Finance	719,264	719,264	54,478,863	1.22	-	1,254,975	-	10,117	-
Taipei Bank	Finance	1,244	1,244	51,801	-	-	1,439	-	50	-
Bank of Overseas Chinese	Finance	58,132	58,132	6,267,777	0.37	-	16,986	-	-	-
Taiwan Television Enterprise	Television	96,506	96,506	20,342,813	7.25	-	-	-	-	-
Taiwan Motor Transport Corp.	Bus service	100	100	10,000	-	-	-	-	-	-
Medium Business Bank of Taiwan	Finance	2,378,731	2,378,731	329,711,334	10.37	-	1,995,413	-	-	-
Taipei Coal Gas Corp.	Coal Gas supply	444	444	6,300	9.00	-	-	-	-	-
Taipei Forex Inc.	Finance	7,000	7,000	700,000	3.53	-	-	-	1,199	-
Al Sun Property Development Management Co., Ltd.	Construction management	15,000	-	1,500,000	30.00	-	-	-	-	-
Lien-An Service Corp.	Construction management	1,250	1,250	125,000	5.00	-	-	-	62	-
ING Aetna Financial Service	Mutual funds	40,812	40,812	3,197,700	9.90	-	-	-	-	-
Ever Transit International Co.	Construction	102,900	102,900	10,290,000	3.96	-	-	-	-	-
CDIB & Partners Investment Holding Co.	Investments	500,000	500,000	54,000,000	4.95	-	-	-	-	-
Core Pacific International (H.K.)	Securities	279,418	279,418	325,634	6.51	-	-	-	-	-
Financial Information Service Co.	Finance	46,446	46,446	4,634,000	1.16	-	-	-	6,533	-
Everylight Investment Co., Ltd.	Investment	254,040	254,040	25,404,000	17.39	-	-	-	-	-
Eastern Broadband Telecom	Fixed-line telecom	300,000	300,000	30,000,000	0.46	-	-	-	-	-
Taiwan Futures Exchange	Futures trading	20,000	20,000	2,000,000	1.00	-	-	-	-	-
Taiwan Asset Management Corporation	Asset management	2,000,000	2,000,000	200,000,000	11.35	-	-	-	-	-
Chang-Yin Insurance Agent Co., Ltd.	Insurance agent	1,940	1,940	194,000	97.00	-	-	6,378	-	-
Taiwan Financial Assets Service Co.	Asset management	50,000	50,000	5,000,000	2.94	-	-	-	-	-
Financial eSolution co., Ltd.	Finance	7,000	7,000	700,000	5.83	-	-	-	-	-
Taiwan Cooperative Bank	Finance	19,772	19,772	750,072	0.04	-	-	-	263	-
Investments on farmers' associations	Finance	285	285	-	-	-	-	-	-	-
Total		9,517,941	9,502,941	1,080,074,394	-	-	3,383,449	6,378	148,987	-

Note: 1. Based on the financial statement of invested ventures.

2. Standard accounting formula: (1) The invested capital is the cost of share acquisition; (2) The receipt from share sales is listed as return on investment based on the average weighted price per share.

八、風險管理

(一) 風險管理政策及控制方法

為保護本行資產安全及維護股東最大權益，本行遵循有關主管機關頒行之各項風險管理措施及相關法令，並以國際清算銀行制定之風險管理為最終目標，建立本行風險管理制度，由各管理單位依循管理政策及步驟，有效辨識、衡量、監測、控制銀行各項業務活動之風險，以降低損失、提高利潤之整體營運目標，並達到最佳國際作業規範。

1. 信用風險

信用風險乃指客戶或交易對手對於到期時無法履約導致銀行財務損失之風險。為強化本行授信風險控管機制，總行除設置有放款審議委員會並訂定有授信企業戶信用評等及授信審核步驟與核准權限及事後管理，為避免風險過度集中，制訂單一客戶或同一企業集團之授信限額，並對個別行業之放款作審慎管理，以達到一平衡之授信投資組合。本行之信用風險是由授信處及消費金融處在董事會核准之權限及指引下管理及監視。

另為加強信用風險之控管，成立「商業區域中心」，於組織架構中，設置企業金融風險管理部門、零售金融風險管理部門，並於其上設置「授信審議委員會」，在總行授權之權限內，以合議方式專責轄下分行授信案件之審核。

2. 流動性風險

流動性風險指流動資產不足以支付到期之流動負債所產生之破產風險。本行採用之流動資金管理模式，係由財務處每日將相關資料彙總成報表供管理階層監視，包括流動性資金比率、存放比率，另每月製成新台幣到期期限分析表，於資產負債管理委員會議中供委員作適當之策略調整。目前本行維持適當之流動比率及高品質之流動資產，以按時及有效地支應存款提取，償還銀行同業市場借款及承做放款與投資。

3. 市場風險

所謂市場風險是指由於市場價格的不利變動，對銀行所持金融資產部位造成損失的風險。本行對於有價證券、外匯交易、債券及票券的買賣，均制訂有各項作業準則及停損機制，並依據總體經濟景氣、投資環境及市場狀況，隨時檢討、調整，以期降低市場風險。

H. RISK MANAGEMENT

1. Risk Management Policies and Control Measures

To secure the safety of the Bank's assets and the interest of its shareholders, the Bank strictly abides by government-published risk control regulations and is developing a risk-control system in accordance with the standards of the Bank of International Settlement (BIS). Each department is strictly required to follow the risk-control procedure to define, evaluate, monitor and control risks involved with the Bank's operations so as to help the Bank minimize its losses, raise its profitability and conform to international standards.

1.1 Credit risk

Credit risk is associated with the possibility of customers defaulting on loans, resulting in direct financial losses for the bank. To minimize the likelihood of incurring these non-performing loans, the Bank's head office conducts independent credit research on potential corporate clients, monitors lending processes and practices of branch offices, and reviews procedures governing loan authorization in addition to standard credit risk management performed by the Bank's loan review committee. To diversify credit risk and achieve a balanced loan portfolio, the Bank has established lending regulations that limit loan values extendable to each private or corporate customer and total credit available for each industry. The Bank's credit risk is managed and monitored by its loan and consumer banking divisions, per specifications established by the Board of Directors.

To strengthen its credit risk control, the Bank has set up Commercial Regional Centers (CRCs) to control the operational risks of each separate region. At each center, there are two risk control departments responsible for controlling risk involved with the corporate and individual clients, respectively. Additionally, the center authorizes the credit evaluation committee to check and negotiate with branch managers about credit lines to be approved for each credit application.

1.2 Cash flow risk

Cash flow risk is associated with the possibility of bank default due to insufficient short-term liquidity to pay back current debts and payables as they come due. The Bank adopts a cash flow management mechanism under which the treasury division compiles daily reports based on all relevant liquidity information, including liquidity ratio and loan to deposit ratio, and monthly analysis of changes in receivables and payables due in New Taiwan Dollar. This information is forwarded to the asset and liability management committee for review and serves as the basis for adjustments in cash flow management strategies. The Bank currently maintains



4. 利率風險

利率風險主要來自生利資產及付息負債受利率波動所產生之價格變動，對銀行淨值所可能產生之不利影響。本行利率風險管理主要係透過密切監視本行各天期資產及負債之缺口，以控制利率變動對淨利息收入之潛在不利影響。本行之利率風險由財務處每月製成利率敏感性資產負債分析表，於資產負債管理委員會議中供委員作適當之策略調整。

5. 作業風險

作業風險係指銀行由於內部程序、員工、制度之不足、失效，或因外在事件所引起直接或間接之損失。本行現行作業風險之控管乃由稽核處經由一般專案檢查再輔以各單位內部查核作業，並對於例外事件持續追蹤、改正，來確保銀行業務作業之安全，以避免行譽受損和減少財務損失。本行爾後努力之目標為配合巴塞爾二次資本協定，循序漸近建立有效模型，使能精確衡量作業風險，進而尋求降低作業風險之方法，以達到降低作業風險應提存之資本。

6. 資本管理政策

本行之政策是維持雄厚資本基礎，以支持業務之發展及確保符合財政部對於銀行資本適足率之規定。

an optimal liquidity ratio and robust current assets for covering withdrawals, loan payments to other banks, lending operations, and other investment projects.

1.3 Market risk

Market risks involve fluctuations in interest rates, exchange rates, stock prices and commodity prices that may result in either financial gain or loss. The Bank sets operation and cut loss procedures in order to regulate trading on securities, foreign currencies, bonds, commercial papers and others. The Bank conducts transactions in several financial instruments, which carry risks associated with the trading of securities, foreign exchanges, and bonds. The Bank draws on the overall economic climate, investment environment, and market performance as the basis for market assessment and risk management.

1.4 Interest rate risk

Risks associated with interest rates come from assets or debentures that generate interest but change in value as interest rates fluctuate, which can cut into bank's net assets. The primary objective of interest rate risk management is to control the potential effects of interest rate movement on net interest income by closely monitoring the net gap of the Bank's assets and liabilities. Our treasury division produces monthly analysis of interest sensitive assets/liabilities to assist the asset and liability management committee in making strategic adjustments.

1.5 Operational risk

Operational risk refers to any risk that might lead to direct or indirect loss due to inadequate or failed internal processes, people and/or systems, or from external events. To secure effective control of its operational risks, the Bank has placed its auditing division in charge of checking the risks involved with each project, and makes each department responsible for checking the risks involved with its own operations. The Bank requires strict investigation for any suspicious projects and, if necessary, makes instant corrections to ensure the safety of the Bank's operations, minimize the risks involved and avoid damages to the Bank's reputation.

In the future, the Bank will gradually develop a risk-control mechanism in accordance with the new standards of the second Basel Capital Accord for more precise evaluation and supervision of its operational risk so as to assure effective risk control and adequate fund reserve required.

1.6 Capital management policy

The Bank's capital management policy is to maintain a strong financial base to support operational developments. This policy is consistent with rules and regulations specified by the Ministry of Finance on capital adequacy ratio.



(二) 本行主要風險之暴險狀況

1. 授信風險集中度

2. Risk Exposure Breakdown

2.1 Credit diversification

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	日期 Date		日期 Date	
	91.12.31 Dec. 31, 2002		90.12.31 Dec. 31, 2001	
對利害關係人授信金額 Credit extended to bank-related parties	10,878,886		14,310,728	
利害關係人授信比率 Ratio of credit extended to bank-related parties	1.43		1.85	
股票質押授信比率 Ratio of credit with securities collateral	0.55		0.56	
授信行業集中情形 Credit diversification by sector	行業別 Sector	%	行業別 Sector	%
	1. 農林漁牧業 Agriculture, lumber, fishing and livestock	-	1. 農林漁牧業 Agriculture, lumber, fishing and livestock	-
	2. 礦業及土石採取業 Mineral and land exploration	-	2. 礦業及土石採取業 Mineral and land exploration	-
	3. 製造業 Manufacturing	26	3. 製造業 Manufacturing	26
	4. 水電燃氣業 Utilities	-	4. 水電燃氣業 Utilities	1
	5. 營造業 Construction	2	5. 營造業 Construction	2
	6. 批發零售餐飲業 Retail and restaurants	9	6. 批發零售餐飲業 Retail and restaurants	10
	7. 運輸倉儲通信業 Transportation, warehousing and telecommunications	4	7. 運輸倉儲通信業 Transportation, warehousing and telecommunications	2
	8. 金融保險不動產業 Finance and real estate	6	8. 金融保險不動產業 Finance and real estate	5
	9. 工商社會個人服務業 Service industry	32	9. 工商社會個人服務業 Service industry	33
	10. 其他 Others	21	10. 其他 Others	21
	總計 Total	100	總計 Total	100

- 註：1. 授信總額包括買匯、放款及貼現、應收承兌票款及應收保證款項。
2. 對利害關係人授信金額係銀行法所定義之對利害關係人授信金額。
3. 利害關係人授信比率 = 銀行法所定義之對利害關係人授信金額 ÷ 授信總額。
4. 股票質押授信比率 = 承作以股票為擔保品之授信金額 ÷ 授信總額。

- Note: 1. Total credit extended includes loans, bills discounted and purchased, receivable acceptances, and receivable guaranteed payments.
2. All credits extended to bank-related parties are in accordance with the rules and regulations of the Banking Law.
3. The ratio of credit extended to bank-related parties = credit extended to bank-related parties ÷ total credit extended
4. The ratio of credit with securities collateral = credit with securities collateral ÷ total credit extended



2. 逾期放款

2.2 Non-performing loans (NPL)

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	日期 Date	91.12.31 Dec. 31, 2002	90.12.31 Dec. 31, 2001
逾期放款 Non-performing loans		56,221,091	76,040,423
逾放比率 Non-performing loan ratio		6.97%	8.98%

註：1. 逾期放款(含催收款)係依財政部83.2.16台財融第八三二二九二八三四號函及財政部86.12.1台財融第八六六五六五六四號函規定之列報逾期放款金額。

2. 逾放比率=逾期放款(含催收款)÷(放款總額+催收款)

Note: 1. Non-performing loans (including loans under collection) are calculated based on Ministry of Finance (MOF) regulations, specified in MOF documents No. 832292834 dated February 16, 1994 and No. 86656564 dated December 1, 1997 regarding non-performing loans.

2. NPL ratio = NPL (including loans under collection) ÷ total outstanding loans and loans under collection

3. 利率敏感性資訊

2.3 Assets and liabilities sensitive to interest rate fluctuations

項目 Items	日期 Date	91.12.31 Dec. 31, 2002	90.12.31 Dec. 31, 2001
利率敏感性資產與負債比率 Interest rate sensitive assets and liabilities ratio		77.54%	81.22%
利率敏感性缺口與淨值比率 Interest rate sensitive assets- liabilities gap to net worth value ratio		-357.54%	-201.98%

註：1. 利率敏感性資產與負債比率=利率敏感性資產÷利率敏感性負債(指一年內新台幣利率敏感性資產與利率敏感性負債)

2. 利率敏感性缺口=利率敏感性資產-利率敏感性負債

Note: 1. Interest rate sensitive assets and liabilities ratio = interest sensitive assets ÷ interest sensitive liabilities (for assets and liabilities maturing in one year or less)

2. Interest rate sensitive assets and liabilities gap = interest sensitive assets - interest sensitive liabilities

4. 資本適足性

2.4 Capital adequacy

項目 Items	日期 Date	91.12.31 Dec. 31, 2002	90.12.31 Dec. 31, 2001
自有資本比率 Risk-based capital ratio		8.35%	9.10%
負債占淨值比率 Debt to equity ratio		2,194.99%	1,394.13%

註：自有資本比率=自有資本÷風險性資產，該項比率係依銀行法第四十四條及財政部90.10.16台財融(一)第〇〇九〇三四五一〇六號令「銀行資本適足性管理辦法」所計算之比率。

Note: CAR = net capital ÷ risk weighted assets. This ratio is calculated in accordance with Article 44 of the Banking Law and the formula specified by the MOF document "Regulations on Bank's Capital Adequacy Ratio," No. 0090345106, dated Oct. 16, 2001.

5. 外匯風險集中狀況

2.5 Diversification of assets denominated in foreign currencies

91.12.31
Dec. 31, 2002

單位：萬美元
Unit: US\$10,000

國家 Country	資本市場 Capital market			貨幣市場 Money market		授信 Credits	合計 Total
	買入有價證券 Securities purchased	買入定存單 Certificate of deposits purchased	買入次順位 本票 Sub-note purchased	存放銀行同業 Due from other banks	拆放銀行同業 Call loans to banks		
美國 U.S.A.	28,088	0	0	195	803	55,155	84,241
巴拿馬 Panama	900	0	0	0	0	5,301	6,201
日本 Japan	876	0	0	5,024	14,837	13,914	34,651
新加坡 Singapore	386	0	0	66	489	6,130	7,071
香港 Hong Kong	352	250	0	10	576	489	1,677
韓國 Korea	2,249	0	0	3,750	8,400	1,877	16,276
馬來西亞 Malaysia	583	0	0	0	0	4,275	4,858
菲律賓 Philippines	765	0	0	0	0	2,058	2,823
越南 Vietnam	0	0	0	0	0	1,684	1,684
印尼 Indonesia	234	0	0	0	0	1,393	1,627
馬歇爾群島 Marshall Island	0	0	0	0	0	1,304	1,304
法國 France	1,093	0	0	0	2,500	2,412	6,005
德國 Germany	659	0	0	7	4,774	505	5,945
愛爾蘭 Ireland	0	0	0	0	0	1,083	1,083
荷蘭 Netherlands	996	0	0	140	2,247	4,950	8,333
英國 U.K.	5,092	0	0	46	1,550	6,380	13,068
愛沙尼亞 Estonia	524	0	0	0	0	521	1,045
波蘭 Poland	1,361	0	0	0	0	222	1,583
盧森堡 Luxemburg	497	0	0	0	0	1,111	1,608
巴林 Bahrain	0	0	0	0	0	963	963
冰島 Iceland	0	0	298	0	0	43	341
其他 Others	2,691	0	0	12	9,991	4,929	17,623
合計 Total	47,346	250	298	9,250	46,167	116,699	220,010

註：本表係本行國外單位及國際金融業務分行國家風險債權情形。

Note: The table illustrates the sovereign risks of the countries where the bank's overseas branches and offshore banking branch (OBU) are located.

6. 資產及負債之到期分析

2.6 Value of assets and liabilities by maturation

91.12.31 單位：新台幣千元
Dec. 31, 2002 Unit: NT\$1,000

項目 Item	合計金額 Total amount	距到期日剩餘期間金額 Values during the period prior to the due date				
		0至30天 30 days or less to due date	31天至90天 31-90 days to due date	91天至180天 91-180 days to due date	181天至一年 181 days to 1 year to due date	一年以上 More than 1 year to due date
資產 Assets	875,184,810	205,958,143	96,068,913	91,852,772	72,136,074	409,168,908
負債 Liabilities	924,319,778	431,495,442	110,599,488	121,221,510	217,955,277	43,048,061
缺口 Gap	(49,134,968)	(225,537,299)	(14,530,575)	(29,368,738)	(145,819,203)	366,120,847
累積缺口 Gap accumulated		(225,537,299)	(240,067,874)	(269,436,612)	(415,255,815)	(49,134,968)

註：本表僅含總行及國內分支機構新台幣部分(不含外幣)之金額

Note: The table includes only assets and liabilities denominated in New Taiwan Dollar; assets and liabilities denominated in foreign currencies are excluded.

7. 衍生性金融商品交易

2.7 Financial derivatives trading

單位：千元
Unit: thousands

	91.12.31 Dec. 31, 2002		90.12.31 Dec. 31, 2001	
	合約金額(USD) Contract amount	信用風險(NTD) Credit risk amount	合約金額(USD) Contract amount	信用風險(NTD) Credit risk amount
金融商品 Financial instruments				
交易目的 Trading purposes				
遠期外匯合約 Forward exchange contracts	334,451	182,148	324,709	136,084
非交易目的 Hedging purposes				
外匯換匯合約 FX swap contracts	363,460	73,429	1,107,212	152,398
換匯換利合約 FX and interest rate swap contracts	40,000	2,782	40,000	2,801

九、重要契約

I. IMPORTANT CONTRACTS

契約名稱 Contract title	合約對象 Contract firm	契約起迄日期 Period	契約內容 Contents
新一代電腦系統 開發轉換 New Generation Mainframe System	台灣優利系統 股份有限公司 Unisys Taiwan Ltd.	90.11.29~93.9.29 Nov. 29, 2001 to Sept. 29, 2004	更換並擴充目前使用之電腦系統，可擴充且可滿足本行現在及未來業務需求之新一代電腦系統。 Upgrade the existing computer system with a new-generation platform capable of accommodating the bank's current operations and future business operations.
營運改造技術 服務 Technical Assistance Engagement Agreement	ING Baring Institutional & Government Advisory Services B.V.	91.2.19~94.2.18 Feb. 19, 2002 to Feb. 18, 2005	ING提供技術服務，針對本行經營策略及業務營運方面進行全面性改造。 ING provides the techniques needed for the Bank's restructure, mapping out new operational and marketing strategies.



整合台、外幣業務的新一代主機系統

CHB uses its high-performance mainframe system to integrate the electronic trading systems for both local currency and FX transactions.

十、訴訟或非訟事件

- (一) 本行無其他重大影響本行之訴訟或非訟事件。
- (二) 董事、監察人、總經理、持股比例達百分之一以上股東及從屬公司，最近二年度已判決確定或目前尚在繫屬中之訴訟、非訟或行政爭訟事件，其結果可能對股東權益有重大影響者：無

J. PENDING LAWSUITS OR DISPUTES

1. There are no other lawsuits or litigations with substantial impact on the Bank's operations.
2. Directors, supervisors, president, or shareholders with total bank shareholding of 1% or more currently or within the past two years involved in litigation with substantial impacts on shareholder's equity: None.



營業及資金運用計畫

(除每股資料及其他另予註明者外，所有金額均以新台幣千元為單位)

Operation and Capital Investment Plans

一、2003年預算營運量目標

1. 存款業務：新台幣921,537,565千元。
2. 放款業務：新台幣768,140,189千元。
3. 外匯業務：美金63,977,000千元。
4. 證券經紀業務：新台幣112,866,540千元。

二、2003年處分或取得不動產或長期投資計畫

(一) 預計取得不動產計畫

本年度預計購置分行行舍房地三處，金額新台幣455百萬元。

(二) 預計處分不動產計畫

為配合政府徵收及處分閒置資產，本年度預計變賣台中市17筆土地，帳面價值78,916千元及彰化市9筆土地，帳面價值703千元。

(三) 長期投資計畫

為因應可能新投資案及原長期投資現金增資需要，本年度編列新台幣2,002,000千元支應。

三、2003年資金運用計畫

(一) 固定資產建設改良擴充計畫，資金來源及預計效益

本年度編列固定資產建設改良擴充計畫1,334,311千元，其中土地202,353千元，房屋及建築402,700千元，機械及設備503,603千元，交通及運輸設備41,950千元，什項設備60,705千元，租賃權益改良123,000千元，所需資金來源以本年度提列之折舊及自有資金撥充，以改善營業環境及事務處理效率，提高服務品質、業務績效及本行企業形象。

(二) 增設分支機構之計畫

1. 國內方面計畫向主管機關申請受讓農會之十七家辦事處，先行裁撤並遷移改設為分行。
2. 因應兩岸金融政策發展暨台商需求，積極準備「昆山代表處」升格為分行，開拓大陸金融市場。

A. MAJOR OPERATIONAL TARGETS FOR 2003

1. Deposits: NT\$921.537 billion
2. Loans: NT\$768.140 billion
3. International banking: US\$63.977 billion.
4. Securities brokerage transaction volume: NT\$112.866 billion.

B. PLANS TO SELL OR PURCHASE REAL ESTATE PROPERTIES AND / OR OTHER LONG-TERM INVESTMENTS IN 2003

1. Planned Real Estate Purchases

The bank plans to purchase commercial properties for three new branches totaling NT\$455 million.

2. Planned Real Estate Sales

In compliance with the government's land acquisition policy as well as the Bank's plan to dispose of its idle real estate properties, Chang Hwa Bank proposes to sell 17 pieces of land in Taichung City, at a book value of NT\$78,916,000, and another 9 in Changhwa City, at a book value of NT\$703,000.

3. Long-term Investment Plans

A budget of NT\$2,002 million will be allocated for new investment projects and funding long-term investments.

C. PLANS FOR CAPITAL INVESTMENT AND UTILIZATION

1. Fixed Asset Development, Improvement and Expansion Plans, Source of Capital, and Targeted Outcomes

A budget of NT\$1,334.311 million is earmarked for fixed asset development, improvement and expansion plans. The allocated fund includes NT\$202.353 million for land lots, NT\$402.7 million for housing units and buildings, NT\$503.603 million for machinery and equipment, NT\$41.95 million for communications and transportation equipment, NT\$60.705 million for miscellaneous equipment, and NT\$123 million for leasing rights improvements. The required capital is sourced from current year depreciation and the Bank's total net equity over the past years. The goal for this project is to improve the business operation environment and administration efficiency as well as to lift the quality of service, business performance, and corporate image.

(三) 購併其他金融機構或轉投資其他公司：(無)

(四) 前次現金增資、發行金融債券計畫、前各次現金增資或發行金融債券計畫尚未完成及最近二年度資金運用計畫預計效益尚未顯現者之分析：(無)

四、研究與發展

(一) 本行最近二年度研究發展支出

九十一年度	87,099千元
九十年年度	22,606千元

(二) 研究發展成果

1. 2002年度重要研究報告：

- (1) 無線通訊裝置在金融業的應用與發展。
- (2) 兩岸金融業服務網路之研究。
- (3) 運用資訊科技於企業知識管理的創造與分享。
- (4) 電子票據的發展與運用之探討。
- (5) 公司重整對銀行實現債權之影響。
- (6) 如何藉WEB資訊作經濟金融情勢研究。

2. 2001年度重要研究報告：

- (1) 如何建立周延的內部控制制度，以發揮稽核功能。
- (2) 資訊科技革命對金融業影響之研究。
- (3) 電腦電話整合客服中心的建置與管理。
- (4) 外匯連續聯結清算系統。
- (5) 台灣銀行業競爭與趨勢分析。
- (6) 發行第二類資本對銀行的資本效應。
- (7) 資訊系統轉換風險之研究。
- (8) 電子商務與消費者貸款結合之研究。
- (9) 資產管理之全權委託投資業務探討。

(三) 未來研究發展計畫

1. 建立以顧客行銷及業務功能為導向之組織架構與營運策略。
2. 加強資產負債管理，健全財務結構，建立穩健經營基礎。
3. 強化各項風險管理，建置健全內控機制。
4. 應用新資訊科技工具研發新金融商品，廣拓業務之發展遠景。
5. 建置競爭優勢之行銷管理制度，以肆應金融新發展趨勢。

2. Plans for New Branches

- 2.1 The Bank will apply to the government for transferring the 17 sub-branches acquired in 2002 from the Farmers' Association, and subsequently establishing 17 new branches.
- 2.2 The Bank will upgrade its representative office in Kunshan, located in Jiangsu province, mainland China, to full branch status, in order to expand its business in the mainland and to satisfy the increasing demand from Taiwan companies for better cross-strait financial services.

3. Planned Mergers and Acquisitions with Other Financial Institutions or Reinvestments in Other Companies: None.

4. Unrealized Plan of Any Previous Issuance of New Shares or Financial Debentures, or Any Projected Earnings from Capital Increase Plans over the Past Two Years: None.

D. RESEARCH & DEVELOPMENT

1. Expenditures of Research & Development Projects in the Past Two Years

2002	NT\$87.099 million
2001	NT\$22.606 million

2. R&D Achievements

- 2.1 Major R&D projects for 2002.
 - 2.1.1 Development and application of wireless telecom services to financial businesses.
 - 2.1.2 Financial service networks across the Taiwan strait.
 - 2.1.3 Innovative application of information technology (IT) in knowledge management.
 - 2.1.4 Development and practice of e-Check business.
 - 2.1.5 Impact of corporate reconstruction on the rights of banks as creditors.
 - 2.1.6 How to use the Internet to facilitate economic and financial research.
- 2.2 Major R&D projects for 2001.
 - 2.2.1 How to strengthen the auditing and internal risk-control system.
 - 2.2.2 Impact of the technological revolution on the financial industry.
 - 2.2.3 Establishment and management of CTI Service Center.



6. 加強人才培育，靈活運用人力資源，提升競爭力。
7. 廣續推動國際化，延伸海外觸角，並進軍大陸市場。
8. 以策略聯盟、跨業經營，擴展金融事業版圖。



原住民鄉牡丹辦事處ATM服務

- 2.2.4 Effective settlement system for foreign exchange transactions.
- 2.2.5 Competition and trend development of Taiwan's banking industry.
- 2.2.6 Impact of Tier II capital on bank's capital structure.
- 2.2.7 Risks involved with information system conversion.
- 2.2.8 Application of e-commerce to consumer loan service.
- 2.2.9 Discretionary account management - a new assets management service in Taiwan.

3. R&D projects for the future

- 3.1 Develop a marketing-and-sales oriented structure and operational strategies.
- 3.2 Strengthen assets and liabilities management, improve financial structure, and establish a solid foundation for stable business operations.
- 3.3 Enhance each type of risk management to maximize internal risk control.
- 3.4 Utilize the latest in information technology to develop new financial products and cultivate business prospects moving forward.
- 3.5 Establish a marketing management system to capitalize on new financial development trends and maintain leadership position.
- 3.6 Promote employee-training programs, flexibly manage human resources and increase the Bank's competitiveness.
- 3.7 Continue globalization efforts by expanding overseas operations and establishing a market place in mainland China.
- 3.8 Strengthen cross-line business operations and develop financial service markets by forming strategic alliances.



客戶服務中心
Call center

財務概況
Financial Statement





財務概況 Financial Statement

最近五年度簡明資產負債表

Brief Balance Sheets of Recent Five Years

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 Year	91.12.31	90.12.31	89.12.31	88.12.31	87.12.31
		Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001	Dec. 31, 2000	Dec. 31, 1999 註 (note) 3	Dec. 31, 1998
現金 Cash		29,583,858	59,457,168	37,817,281	25,941,877	28,471,082
存放銀行同業 Due from banks		71,332,979	98,102,200	62,349,774	69,264,070	63,990,345
存放央行 Due from Central Bank		152,546,231	31,655,011	39,765,868	38,412,670	46,684,796
買入債券及營業證券淨額 Marketable securities		63,728,432	76,392,553	80,397,313	113,365,401	96,967,088
應收款項淨額 Receivables, net		19,020,946	19,036,150	19,183,530	21,112,051	26,878,954
預付款項及其他 Prepaid expenses and other assets		11,027,804	2,542,296	2,439,379	2,563,968	2,870,257
買匯貼現及放款 Loans, bills discounted and purchased, net		721,698,822	735,545,333	741,433,098	685,826,790	645,543,505
長期投資 Long-term equity investments		9,554,346	10,477,707	8,491,957	8,697,935	7,574,583
固定資產淨額 Property and equipment, net		25,061,700	25,115,363	21,774,690	21,768,964	21,452,171
其他資產 Other assets		98,413,228	104,942,673	87,340,001	83,004,918	63,826,683
存款及匯款 Deposits accepted and remittances payable		915,010,325	898,270,687	824,107,208	778,825,947	732,097,743
央行及銀行同業存款 Due to Central Bank and banks		169,321,294	147,455,091	153,087,451	168,100,447	134,727,199
應付款項 Payables	分配前 Before distribution	28,793,297	23,925,188	33,206,736	38,430,247	52,946,721
	分配後 After distribution	註(note)1	24,968,311	34,319,561	41,419,214	註(note)2
預收款項 Advance collections		604,544	286,979	670,471	506,912	470,831
長期負債及其他負債 Long-term & other liabilities		35,865,335	15,472,481	15,822,390	15,345,583	19,414,002
股本(含特別股股本) Capital including preferred stock	分配前 Before distribution	36,094,756	35,356,134	34,251,316	29,491,781	29,491,781
	分配後 After distribution	註(note)1	36,094,756	35,356,134	32,751,316	註(note)2
資本公積 Capital surplus	分配前 Before distribution	25,916,041	26,424,658	23,493,252	21,347,846	21,267,018
	分配後 After distribution	註(note)1	26,018,384	23,493,252	18,988,504	註(note)2
保留盈餘 Retained earnings	分配前 Before distribution	(9,942,221)	15,989,161	16,256,926	17,798,251	13,624,822
	分配後 After distribution	註(note)1	14,613,690	14,039,283	13,909,091	註(note)2
未實現長期股權投資跌價損失 Unrealized loss on valuation of long-term investments		-	(52,767)	-	-	-
累積換算調整數 Translation adjustments		304,975	138,842	97,141	111,630	219,347
資產總額 Total assets		1,201,968,346	1,163,266,454	1,100,992,891	1,069,958,644	1,004,259,464
負債總額 Total liabilities	分配前 Before distribution	1,149,594,795	1,085,410,426	1,026,894,256	1,001,209,136	939,656,496
	分配後 After distribution	註(note)1	1,086,453,549	1,028,007,081	1,004,198,103	註(note)2
股東權益總額 Total shareholders' equity	分配前 Before distribution	52,373,551	77,856,028	74,098,635	68,749,508	64,602,968
	分配後 After distribution	註(note)1	76,812,905	72,985,810	65,760,541	註(note)2

註：1. 尚未經股東常會決議。

2. 87年7月1日至12月31日之盈餘併入88年度之盈餘分配。

3. 自88年1月1日起變更會計年度為曆年制。

4. 87特別會計年度及88年度係經阮呂芳周會計師、黃敏全會計師簽具，89-91年度係經黃敏全會計師、何志儒會計師簽具，均為無保留意見查核報告。

Notes: 1. The figure still must be approved at the annual shareholders' meeting.

2. The distribution of earnings during July 1, 1998 to December 31, 1998 was combined with year 1999.

3. The fiscal year was changed to the calendar year starting Jan. 1, 1999.

4. The financial statements of special accounting year 1998, 1999, 2000, 2001 and 2002 were audited by Deloitte & Touche.

最近五年度簡明損益表

Brief Income Statements of Recent Five Years

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001	89年度 FY 2000	88年度 FY 1999	87特別會計年度 Special FY 1998
營業收入 Total operating revenues		47,928,137	62,627,533	69,873,362	67,727,073	35,350,896
營業毛利(損) Gross profit (loss)		(20,492,788)	15,940,258	16,757,196	18,826,874	8,090,524
營業利益(損失) Operating profits (loss)		(31,967,693)	4,247,525	5,184,911	6,758,198	2,038,456
營業外收(支) Non-operating income (or expense)		(952,682)	(1,707,864)	(1,586,798)	(1,617,920)	(671,241)
稅前淨利 Income (loss) before income tax		(32,920,375)	2,539,661	3,598,113	5,140,278	1,367,215
稅後淨利 Net income (loss)		(24,658,254)	1,949,878	2,352,583	4,208,925	1,506,918
每股盈餘(元) EPS (NT\$)		(7.23)	0.46	0.65	1.22	0.43

註：1. 87特別會計年度及88年度係經阮呂芳周會計師、黃敏全會計師簽具，89-91年度係經黃敏全會計師、何志儒會計師簽具，均為無保留意見查核報告。

2. 每股盈餘係按追溯調整公積及盈餘轉增資後之加權平均股數計算。

Notes: 1. The financial Statements of special accounting year 1998, 1999, 2000, 2001 and 2002 were audited by Deloitte & Touche.

2. Retroactively adjusted earnings per share (Earnings per share based on weighted average number of the outstanding shares after retroactive recognition to stock dividends issued)

最近年度經會計師查核簽證之母子公司合併財務報表（無）

Parent Company and Subsidiary's Consolidated Financial Statements (None)

最近二年度每股淨值、盈餘、股利及市價

Net Assets Per Share, Earnings, Dividends and Market Price Per Share

單位：新台幣元
Unit: NT\$

項目 Items	年度 FY	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001
普通股每股淨值 Net assets per share of common stock	分配前 Before distribution	13.40	21.22
	分配後 After distribution	-	20.92
普通股每股盈餘 EPS of common stock	加權平均股數 Average outstanding stock	3,459,475,600	3,385,613,400
	每股盈餘(稅前) EPS (before tax)	(9.62)	0.64
每股股利 Dividends	現金股利 Cash dividend	*	0.2
	股票股利 Stock dividend	*	0.2
每股市價 Market price per share	最高 Highest	21.80	22.50
	最低 Lowest	11.20	11.60
	平均 Average	15.57	16.22

註：*尚未經股東常會決議。

Note：*The figure still must be approved at the annual shareholders' meeting.

最近五年度重要財務分析 Financial Analysis

項目 Items	年度 FY		91年度 FY 2002	90年度 FY 2001	89年度 FY 2000	88年度 FY 1999	87特別會計年度 Special FY 1998
	財務結構 Financial structure	負債占資產比率(%) Debt to assets ratio (%)		95.64	93.31	93.27	93.57
存款占淨值比率(%) Deposits on equity ratio (%)		1,745.79	1,152.90	1,111.08	1,132.85	1,132.06	
固定資產占淨值比率(%) Fixed assets to net worth ratio (%)		47.85	32.26	29.39	31.66	33.21	
償債能力 Liquidity	流動準備比率(%) Liquidity reserve ratio (%)		23.34	12.33	10.81	12.63	11.38
	存放比率(%) Loans to deposits ratio (%)		80.91	85.66	89.57	88.21	88.24
經營能力 Operating ability	逾放比率(%) Overdue ratio (%)		6.97	8.98	6.85	6.25	5.99
	總資產週轉率(次) Total assets turnover (times)		0.04	0.05	0.06	0.06	0.04
	員工平均營業收入額(千元) Average operating revenue per employee (NT\$1,000)		8,420	10,218	11,470	11,085	5,693
	員工平均獲利額(千元) Average after-tax income per employee (NT\$1,000)		(4,332)	318	386	689	243
	資產報酬率 ROA (%)		(2.09)	0.17	0.22	0.41	0.15
獲利能力 Profitability	股東權益報酬率 ROE (%)		(37.87)	2.57	3.29	6.31	2.31
	占實收資本比率(%) Ratio to issued capital stock	營業利益 Gross profit to capital(%)	(88.57)	12.01	15.14	22.92	7.19
		稅前純益 EBIT to capital(%)	(91.21)	7.18	10.51	17.43	4.82
	純益率(%) Net income to total revenues (%)		(51.45)	3.11	3.37	6.21	4.26
	每股盈餘(元) EPS (NT\$)		(7.23)	0.46	0.65	1.22	0.43
現金流量 Cash flows	現金流量允當比率(%) Cash flows to dividends and expenditures(%)		275.25	205.66	263.77	264.51	261.36
自有資本占風險性資產之比率 Capital adequacy ratio (risk-based capital ratio)			8.35	9.10	9.08	9.17	9.52
利害關係人擔保授信總額占授信總額之比率 The ratio of related party secured loan of total loan			1.43	1.85	2.11	2.24	2.41

註：1. 依財務會計準則公報第二十八號規定，無須區分流動或非流動項目。

2. 分析項目之計算如下：

(1) 財務結構

- ① 負債占資產比率：負債總額 ÷ 資產總額
- ② 存款占淨值比率：存款 ÷ 淨值
- ③ 固定資產占淨值比率：固定資產淨額 ÷ 淨值

(2) 償債能力

流動準備比率：中央銀行規定流動資產 ÷ 應提流動準備之各項存款

(3) 經營能力

- ① 存放比率：放款總額 ÷ 存款總額
- ② 逾放比率：逾期放款(含催收款) ÷ 授信總額
- ③ 總資產週轉率：營業收入淨額 ÷ 資產總額
- ④ 員工平均營業收入額：營業收入淨額 ÷ 員工總人數
- ⑤ 員工平均獲利額：稅後純益 ÷ 員工總人數

(4) 獲利能力

- ① 資產報酬率：稅後損益 ÷ 平均資產總額
- ② 股東權益報酬率：稅後損益 ÷ 平均股東權益淨額
- ③ 營業利益占實收資本比率：營業利益 ÷ 實收資本額
- ④ 稅前純益占實收資本比率：稅前純益 ÷ 實收資本額
- ⑤ 純益率：稅後損益 ÷ 營業收入淨額
- ⑥ 每股盈餘：(稅後淨利 - 特別股股利) ÷ 加權平均股數

(5) 現金流量

現金流量允當比率：最近五年度營業活動淨現金流量 ÷ 最近五年度(資本支出 + 現金股利)

(6) 自有資本占風險性資產之比率：自有資本 ÷ 風險性資產

(7) 利害關係人擔保授信總額占授信總額之比率：

利害關係人擔保授信總額 ÷ 授信總額

Notes:

1. In accordance with R.O.C. SFAS No.28, unnecessary classified as current or non-current items.

2. Formulas of above financial analysis are as follows:

(1) Financial structure

- ① Debt to assets ratio=total liabilities/total assets
- ② Deposits on equity ratio=deposits/equity
- ③ Fixed assets to net worth ratio=net fixed assets/equity

(2) Liquidity

Liquidity reserve ratio=current assets as prescribed by the CBC/deposits for which are required to provide current reserves

(3) Operating ability

- ① Loans to deposits ratio=total loans/total deposits
- ② Overdue ratio=(loans overdue +other overdues)/total loans
- ③ Total assets turnover=net operating revenue/total assets
- ④ Average operating revenue per employee=net operating revenue/number of employees
- ⑤ Average after-tax income per employee=after-tax income/number of employees

(4) Profitability

- ① ROA=Net income/Average of total assets
- ② ROE=Net income/Average of total stockholders' equity
- ③ Gross profit to capital ratio=Gross profit/Capital issued
- ④ EBIT to capital ratio=EBIT/Capital issued
- ⑤ Net income to total revenues=Net income/Total revenues
- ⑥ EPS=(Net income - preferred stock dividend)/Average weighted outstanding stock

(5) Cash flows:

Cash flows to dividends and expenditures=Sum of recent 5-year's cash flows from operating activities / Sum of recent 5-year's capital expenditures and cash dividends

(6) Capital adequacy ratio (Risk-Based Capital Ratio)=Net Capital ÷ Risk Weighted Assets

(7) The ratio of related party secured loan of total loan=Related Party Secured Loan ÷ Total Loan

監察人審查報告書

准董事會造送本行九十一會計年度（九十一年一月一日至十二月三十一日），業經眾信聯合會計師事務所黃敏全、何志儒會計師查核簽證之資產負債表、損益表、股東權益變動表、現金流量表；暨營業報告書、主要財產之財產目錄、虧損撥補案等，復經本監察人等查核完竣，認為尚無不符，爰依公司法第二百十九條之規定報告如上。

此致
本行九十二年股東常會

彰化商業銀行股份有限公司

常駐監察人：朱殿桂

監 察 人：杜榮瑞

監 察 人：游建榮

監 察 人：財團法人台中市
私立張光裕堂慈善會
代 表 人：陳士根

監 察 人：陳巧蓉



中華民國九十二年三月十五日

Supervisors' Audit Report

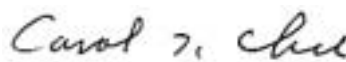
To: Shareholders of Chang Hwa Commercial Bank

This is to certify that after a preliminary audit by Deloitte & Touche (elected CPA), the Supervisory Board approves the auditors' report, which includes balance sheets as of Dec. 31, 2002 and statements of income, changes in stockholders' equity and cash flows for the fiscal year ended Dec. 31, 2002, as well as business operation report, property list and deficit offset proposal, which have been prepared and submitted by the Board of Directors, and has found no cause for objection.

Pursuant to Article 219 of The Company Law, the Supervisory Board duly makes the declaration as above.

Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

Executive Supervisor: Carol T. Chu



Supervisor: Rong-Ruey Duh



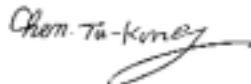
Supervisor: Chien-Jong Yeou



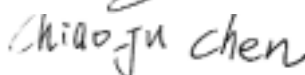
Supervisor: Delegate of Chang Kuan

Yu Tang Charity Foundation

Tu-Kung Chen



Supervisor: Chiao-Ju Chen



March 15, 2003

會計師查核報告 Independent Auditors' Report

衆信聯合會計師事務所
台北市光復南路102號7樓
電話：(02) 2741-0258

彰化商業銀行股份有限公司 財務報表會計師查核報告

彰化商業銀行股份有限公司 公鑒：

彰化商業銀行股份有限公司民國九十一年及九十年十二月三十一日之資產負債表，暨民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日之損益表、股東權益變動表及現金流量表，業經本會計師查核竣事。上開財務報表之編製係管理階層之責任，本會計師之責任則為根據查核結果對上開財務報表表示意見。另有關九十年年度採權益法認列之被投資公司中央票券金融股份有限公司財務報表所列之金額及被投資公司相關資訊係依據其他會計師之查核報告，其認列之長期股權投資損失為65,191千元，佔該年度稅前淨利之(2.57%)；帳列之投資金額為996,848千元，佔該資產負債表日資產總額之0.09%。

本會計師係依照會計師查核簽證金融業務財務報表規則暨一般公認審計準則規劃並執行查核工作，以合理確信財務報表有無重大不實表達。此項查核工作包括以抽查方式獲取財務報表所列金額及所揭露事項之查核證據、評估管理階層編製財務報表所採用之會計原則及所作之重大會計估計，暨評估財務報表整體之表達。本會計師相信此項查核工作及其他會計師之查核報告可對所表示之意見提供合理之依據。

依本會計師之意見，基於本會計師之查核結果及其他會計師之查核報告，第一段所述財務報表在所有重大方面係依照證券發行人財務報告編製準則暨我國一般公認會計原則編製，足以允當表達彰化商業銀行股份有限公司九十一年及九十年十二月三十一日之財務狀況，暨民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日之經營結果及現金流量。

如財務報表附註六所述，彰化商業銀行股份有限公司民國九十一年度因被投資公司中央票券金融股份有限公司虧損辦理減資，致全數認列長期股權投資損失996,848千元，佔該年度稅前淨損3.03%。

衆信聯合會計師事務所

核准文號：(87)台財證(六)第91863號

(88)台財證(六)第95267號

會計師：

黃敏全



何志儒



中華民國九十二年二月十四日

Independent Auditors' Report

Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.:

We have audited the accompanying balance sheets of Chang Hwa Bank, Ltd. (the "Bank") as of December 31, 2002 and 2001, and the related statements of income, changes in shareholders' equity and cash flows for the years then ended. These financial statements are the responsibility of the Bank's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audits. We did not audit the 2001 financial statements of Central Bills Finance Corporation, an invested company for which the investment is measured by the equity method. The Bank's equity in loss of Central Bills Finance Corporation amounted to NT\$65,191 thousand constituting (2.57)% of the income before income tax for the year ended December 31, 2001; the investment amounted to NT\$996,848 thousand constituting 0.09% of total assets as of December 31, 2001. Those 2001 financial statements were audited by other auditors whose report has been furnished to us, and our opinion, insofar as it relates to the amount included in the 2001 financial statements for the invested company is based solely on the report of the other auditors.

We conducted our audits in accordance with "Guidelines for Certified Public Accountants' Examinations of and Reports on Financial Statements of Financial Institutions" and generally accepted auditing standards in the Republic of China. Those standards and guidelines require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audits and the report of the other auditors provide a reasonable basis for our opinion.

In our opinion, based on our audits and the report of the other auditors, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of Chang Hwa Bank, Ltd. as of December 31, 2002 and 2001, and the results of its operations and its cash flows for the years then ended, in conformity with the Standards for the Preparation of Financial Statements of Public Companies and generally accepted accounting principles in the Republic of China.

As mentioned in Note 6 to the financial statements, Central Bills Finance Corporation's capital reduction caused Chang Hwa Bank, Ltd. to recognize a long-term equity investment loss of NT\$996,848 thousand, representing 3.03% of loss before income tax for the year ended December 31, 2002.

Deloitte & Touche

Deloitte & Touche
Taipei, Taiwan, Republic of China
February 14, 2003

彰化商業銀行股份有限公司
Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

資產負債表
Balance Sheet

民國九十一年及九十二年十二月三十一日
December 31, 2002 and 2001

資產	Assets	91.12.31 December 31, 2002		90.12.31 December 31, 2001	
		金額 Amount	%	金額 Amount	%
現金(附註三)	Cash (Note 3)	\$29,583,858	2	59,457,168	5
存放銀行同業(附註三、十六及十九)	Due from banks (Notes 3, 16 and 19)	71,332,979	6	98,102,200	8
存放央行(附註三)	Due from Central Bank (Note 3)	152,546,231	13	31,655,011	3
買入票券及營業證券淨額(附註四及十六)	Marketable securities, net (Notes 4 and 16)	63,728,432	5	76,392,553	7
應收款項淨額(附註五及十九)	Receivables, net (Note 5 and 19)	19,020,946	2	19,036,150	2
預付款項及其他(附註十四)	Prepaid expenses and other assets (Note 14)	11,027,804	1	2,542,296	-
買匯、貼現及放款淨額(附註五、十六及十九)	Loans, bills discounted and purchased, net (Notes 5, 16 and 19)	721,698,822	60	735,545,333	63
長期股權投資淨額(附註六及二十)	Long-term equity investments (Notes 6 and 20)	9,554,346	1	10,477,707	1
固定資產淨額(附註七)	Property and equipment, net (Notes 7)				
土地(含重估增值)	Land (revaluation included)	18,248,824	2	18,223,569	2
房屋及建築(含重估增值)	Buildings (revaluation included)	6,808,985	1	7,319,519	1
機械及設備	Machinery and equipment	2,546,006	-	2,451,874	-
交通及運輸設備	Transportation vehicles	673,966	-	685,680	-
什項設備	Miscellaneous	1,388,497	-	1,367,888	-
租賃權益改良	Leasehold improvements	555,777	-	528,536	-
成本及重估增值合計	Total cost	30,222,055	3	30,577,066	3
減：累計折舊	Less : Accumulated depreciation	(5,945,669)	(1)	(5,780,719)	(1)
		24,276,386	2	24,796,347	2
未完工程及訂購機件	Construction in progress	517,124	-	14,772	-
預付房地款	Prepayments for buildings and land	268,190	-	304,244	-
		25,061,700	2	25,115,363	2
非營業資產淨額(附註七)	Non-operating assets, net (Note 7)	4,135,109	-	3,662,712	-
什項資產淨額(附註五、八及十四)	Other assets, net (Note 5, 8 and 14)	94,278,119	8	101,279,961	9
資產總計	Total	\$1,201,968,346	100	1,163,266,454	100

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

負債及股東權益	Liabilities and shareholder's equity	91.12.31		90.12.31	
		December 31, 2002		December 31, 2001	
		金額	%	金額	%
央行存款	Due to Central Bank	\$2,849,518	1	3,027,465	-
銀行同業存款(附註九、十六及十九)	Due to banks (Notes 9, 16 and 19)	166,471,776	14	144,427,626	13
應付款項(附註十九)	Payables (Note 19)	28,793,297	2	23,925,188	2
預收款項	Advance collections	604,544	-	286,979	-
存款及匯款(附註十、十六及十九)	Deposits accepted and remittances payable (Notes 10,16 and 19)	915,010,325	76	898,270,687	77
金融債券(附註十一)	Subordinated debentures(Note 11)	20,000,000	2	-	-
央行及同業融資(附註十九)	Financing from Central Bank and other banks(Note 19)	2,532,011	-	2,899,640	-
土地增值稅準備(附註七)	Reserve for land revaluation increment tax (Note 7)	9,442,448	1	9,438,859	1
應計退休金負債(附註十二)	Accrued pension liability (Note 12)	1,446,536	-	1,140,993	-
營業及負債準備	Provisions for guarantee and security trading losses	596,019	-	525,446	-
什項負債	Other liabilities	1,848,321	-	1,467,543	-
負債合計	Total liabilities	1,149,594,795	96	1,085,410,426	93
股東權益(附註十三)	Shareholders' equity (Note 13)				
資本—	Capital—Common stock, \$10 par value.	34,594,756	3	33,856,134	3
普通股股本，每股面額10元； 額定及發行91年及90年分別為 3,459,475,600股及3,385,613,400股	Authorized and issued 3,459,475,600 shares in 2002 and 3,385,613,400 shares in 2001				
特別股股本，每股面額10元； 累積非參加，額定及發行91年及90年均為 150,000,000股	Preferred stock, \$10 par value. Cumulative, non-participating, authorized and issued 150,000,000 shares both in 2002 and 2001	1,500,000	-	1,500,000	-
		36,094,756	3	35,356,134	3
資本公積	Capital surplus				
股本溢價	Additional paid in capital	21,222,054	2	21,628,328	2
收入公積	Gain on sale of property	-	-	102,343	-
重估增值準備	Revaluation increments reserve	4,644,422	-	4,644,422	-
受贈公積	Donated assets received	49,565	-	49,565	-
		25,916,041	2	26,424,658	2
已指撥保留盈餘	Retained earnings (deficit)				
法定公積	Legal reserve	11,614,113	1	10,998,447	1
特別公積	Special reserve	2,991,876	-	2,939,109	-
		14,605,989	1	13,937,556	1
累積盈(虧)	Unappropriated retained earnings (deficit)	(24,548,210)	(2)	2,051,605	1
未實現長期股權投資跌價損失	Unrealized loss on valuation of long-term investments	-	-	(52,767)	-
累積換算調整數	Translation adjustments	304,975	-	138,842	-
股東權益合計	Total shareholders' equity	52,373,551	4	77,856,028	7
承諾及或有負債(附註十七)	Commitments and contingent liabilities (Note 17)				
負債及股東權益總計	Total	\$1,201,968,346	100	1,163,266,454	100

負責人：



經理人：



主辦會計：



彰化商業銀行股份有限公司
Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

損益表

Statement of Income

民國九十二年十二月三十一日
For the Years Ended December 31, 2002 and 2001

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

		91.1.1-91.12.31		90.1.1-90.12.31	
		金額	%	金額	%
		Amount	%	Amount	%
營業收入	Operating revenues				
利息收入	Interest income	\$43,772,163	92	57,101,325	91
手續費收入	Service income	2,125,591	5	1,823,006	3
出售證券利益淨額	Gains on sale of marketable securities, net	677,656	1	590,877	1
證券經紀收入	Brokerage income	106,472	-	87,829	-
買賣債券利益淨額	Gains on sale of marketable securities, net	-	-	1,688,659	3
股利收入	Dividend revenues	186,298	-	531,503	1
兌換利益淨額	Foreign exchange gains, net	1,050,850	2	791,343	1
其他營業收入	Other operating revenues	9,107	-	12,991	-
		<u>47,928,137</u>	<u>100</u>	<u>62,627,533</u>	<u>100</u>
營業成本	Operating costs				
利息費用	Interest expenses	21,481,824	45	37,092,035	59
手續費費用	Service charges	210,964	-	192,056	-
證券經紀費用	Brokerage charges	41,311	-	41,005	-
買賣債券損失淨額	Losses on sale of marketable securities, net	84,612	-	-	-
長期股權投資損失淨額	Losses on long-term equity investments, net	990,470	2	67,911	-
各項提存	Provisions	45,336,453	95	9,269,872	15
現金運送費	Cash transferring expenses	17,419	-	17,365	-
買入債券跌價損失	Provision for decline in fair market value of marketable securities	251,068	1	-	-
其他營業成本	Other operating costs	6,804	-	7,031	-
		<u>68,420,925</u>	<u>143</u>	<u>46,687,275</u>	<u>74</u>
營業毛利(損)	Gross profit (loss)	<u>(20,492,788)</u>	<u>(43)</u>	<u>15,940,258</u>	<u>26</u>
營業費用	Operating expenses				
業務及管理費用	Business and administrative expenses	11,304,015	24	11,633,295	19
其他營業費用	Other operating expenses	170,890	-	59,438	-
		<u>11,474,905</u>	<u>24</u>	<u>11,692,733</u>	<u>19</u>
營業利益(損失)	Operating profits (loss)	<u>(31,967,693)</u>	<u>(67)</u>	<u>4,247,525</u>	<u>7</u>
營業外收入	Non-operating income				
財產交易利益	Gains on sale property and equipment	1,050	-	618	-
什項收入	Miscellaneous income	978,746	2	308,105	-
		<u>979,796</u>	<u>2</u>	<u>308,723</u>	<u>-</u>
營業外支出	Non-operating expenses				
資產報廢損失	Losses on disposal of property and equipment	7,740	-	36,090	-
什項費用(附註二之(十三))	Miscellaneous expenses (Note 2-13)	1,924,738	4	1,980,497	3
		<u>1,932,478</u>	<u>4</u>	<u>2,016,587</u>	<u>3</u>
稅前淨利(損)	Income (loss) before income tax	<u>(32,920,375)</u>	<u>(69)</u>	<u>2,539,661</u>	<u>4</u>
所得稅費用(利益) (附註十四)	Credit (provision) for income tax (Note 14)	<u>(8,262,121)</u>	<u>(18)</u>	<u>589,783</u>	<u>1</u>
本期淨利(損)	Net income(loss)	<u>(24,658,254)</u>	<u>(51)</u>	<u>1,949,878</u>	<u>3</u>

每股盈餘(單位：新台幣元)	Earnings per share (in NT\$)	稅前	稅後	稅前	稅後
		Income before income tax	Net Income	Income before income tax	Net Income
-按當年度加權平均股數計算	Earnings (loss) per common share as reported	<u>\$(9.62)</u>	<u>(7.23)</u>	<u>0.64</u>	<u>0.47</u>
-按追溯調整後之加權平均股數計算	Dividend-adjusted earnings per common share			<u>\$0.63</u>	<u>0.46</u>

負責人：



經理人：



主辦會計：



彰化商業銀行股份有限公司
Chang-Hwa Commercial Bank, Ltd.

股東權益變動表
Statement of Changes in Shareholders' Equity

民國九十一年及九十二年一月一日至十二月三十一日
For the Years Ended December 31, 2002 and 2001

	資本 Capital		股本溢價 Additional paid in capital	資本公積 Capital surplus			保留盈餘 Retained earnings		未實現長期股權 投資評價損失 Unrealized loss on valuation of long-term investments	累積換算 調整數 Cumulative foreign currency translation adjustments	合計 Total shareholders equity	
	普通股 Common stock	特別股 Preferred stock		盈餘公積 Reserve for profits	特別盈餘 Special reserve	法定盈餘 Legal reserve	特別公積 Special reserve	累積盈餘 Unappropriated earnings(deficit)				
民國九十一年一月一日餘額 Balance as of January 1, 2001	\$32,751,316	1,500,000	21,628,328	102,343	1,713,016	49,565	10,294,096	2,939,109	3,023,721	-	97,141	74,098,635
盈餘指撥及分配： Appropriation of retained earnings:												
提列法定公積 Legal reserve	-	-	-	-	-	-	704,351	-	(704,351)	-	-	-
發放特別股股息 Cash dividend to preferred shareholders	-	-	-	-	-	-	-	-	(115,000)	-	-	(115,000)
發放現金股息及紅利 Cash dividend to common shareholders	-	-	-	-	-	-	-	-	(982,540)	-	-	(982,540)
發放董監事酬勞 Compensation to directors and supervisors	-	-	-	-	-	-	-	-	(15,285)	-	-	(15,285)
員工紅利(轉增資) Employee stock bonus	122,279	-	-	-	-	-	-	-	(122,279)	-	-	-
盈餘轉增資 Retained earnings transferred to capital	982,539	-	-	-	-	-	-	-	(982,539)	-	-	-
土地重估增值準備 Reserve for land revaluation increment	-	-	-	-	2,931,406	-	-	-	-	-	-	2,931,406
民國九十一年度稅後淨利 Net income for year 2001	-	-	-	-	-	-	-	-	1,949,878	-	-	1,949,878
提列長期股權投資評價損失 Loss in valuation of long-term investments	-	-	-	-	-	-	-	-	(52,767)	-	-	(52,767)
匯率變動影響數 Adjustment of exchange rate fluctuation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	41,701	41,701
民國九十一年十二月三十一日餘額 Balance as of December 31, 2001	33,856,134	1,500,000	21,628,328	102,343	4,644,422	49,565	10,998,447	2,939,109	2,051,605	(52,767)	138,842	77,856,028
盈餘指撥及分配： Appropriation of retained earnings:												
提列法定公積 Legal reserve	-	-	-	-	-	-	584,963	-	(584,963)	-	-	-
發放特別股股息 Cash dividend to preferred shareholders	-	-	-	-	-	-	-	-	(366,000)	-	-	(366,000)
發放現金股息及紅利 Cash dividend to common shareholders	-	-	-	-	-	-	-	-	(677,123)	-	-	(677,123)
提列特別盈餘公積 Special reserve	-	-	-	-	-	-	-	52,767	(52,767)	-	-	-
員工紅利(轉增資) Employee stock bonus	61,499	-	-	-	-	-	-	-	(61,499)	-	-	-
公積及盈餘轉增資 Capital surplus and retained earnings transferred to capital	677,123	-	(406,274)	-	-	-	-	-	(270,849)	-	-	-
資本公積轉列保留盈餘 Capital surplus transferred to retained earnings	-	-	-	(102,343)	-	-	30,703	-	71,640	-	-	-
民國九十一年度稅後淨損 Net loss for year 2002	-	-	-	-	-	-	-	-	(24,658,254)	-	-	(24,658,254)
匯率變動影響數 Adjustment of exchange rate fluctuation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	166,133	166,133
迴轉長期股權投資評價損失 Reversal of unrealized loss in valuation of long-term investments	-	-	-	-	-	-	-	-	-	52,767	-	52,767
民國九十一年十二月三十一日餘額 Balance as of December 31, 2002	\$34,594,756	1,500,000	21,222,054	-	4,644,422	49,565	11,614,113	2,991,876	(24,548,210)	-	304,975	52,373,551

負責人：



經理人：



主辦會計：



彰化商業銀行股份有限公司
Chang Hwa Commercial Bank, Ltd.

現金流量表
Statement of Cash Flows

民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日
For the Years Ended December 31, 2002 and 2001

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

	91.1.1-91.12.31 Jan.1, 2002-Dec.31, 2002	90.1.1-90.12.31 Jan.1, 2001-Dec.31, 2001
營業活動之現金流量：	Cash flows from operating activities:	
本期淨利（損）	(24,658,254)	1,949,878
調整項目：	Adjustments to reconcile net income (loss) to net cash provided by operating activities:	
折舊及攤銷	2,302,129	2,369,250
備抵呆帳提列數	45,268,702	9,210,812
各項準備增加數	70,573	60,990
備抵承受擔保品跌價損失提列數	15,000	43,695
買入票券(回升利益)跌價損失提列數	251,068	(777,460)
採用權益法認列之投資損失淨額	990,470	67,924
長期投資處分利益淨額	-	(12)
處分資產、承受擔保品及報廢資產損失淨額	28,498	41,226
因交易目的而持有之應收遠匯淨額增加	(389,697)	(1,971,075)
應收承兌票款增加(減少)	(2,194,357)	1,113,929
應收款項減少	2,507,717	1,006,552
預付款項減少	138,201	5,126
因交易目的而持有之應付遠匯淨額增加(減少)	(501,637)	1,934,845
應付承兌匯票增加(減少)	2,249,423	(1,164,810)
應付代收款增加(減少)	81,083	(412,090)
應付款項增加(減少)	2,998,493	(9,654,011)
預收款項增加(減少)	317,565	(383,492)
應計退休金負債增加	305,543	257,992
遞延所得稅資產增加	(8,574,272)	(157,011)
營業活動之淨現金流入	21,206,248	3,542,258
投資活動之現金流量：	Cash flows from investing activities:	
存放央行－轉存央行存款、乙戶及外幣準備金及拆放同業增加	(97,171,963)	(621,427)
買入票券及營業證券增加	(7,350,480)	(663,247)
買匯、貼現及放款(含催收款)增加	(5,242,949)	(22,563,673)
非交易目的而持有之應收遠匯淨額(增加)減少	(68,112)	44,427
長期投資增加	(18,116)	(2,072,943)
購置固定資產及非營業資產	(944,969)	(545,047)
出售長期投資價款	-	12
處分固定資產、非營業資產及什項資產價款	104,813	45,358
其他資產增加	(20,987,801)	(248,986)
非交易目的而持有之應付遠匯淨額增加	40,747	14,517
投資活動之淨現金流出	(131,638,830)	(26,611,009)

融資活動之現金流量：	Cash flows from financing activities:		
央行及銀行同業存款增加(減少)	Increase (decrease) in due to Central Bank and other banks	21,866,203	(5,632,360)
存款及匯款增加	Increase in deposits accepted and remittances payable	16,739,638	74,163,479
央行及同業融資減少	Decrease in financing from Central Bank and other banks	(367,629)	(1,315,859)
發放現金股利及董監酬勞	Payment of cash dividends and compensation to directors and supervisors	(1,043,123)	(1,112,825)
發行次順位金融債券	Issue subordinated debt securities	20,000,000	-
什項負債增加	Increase in other liabilities	380,778	172,674
融資活動之淨現金流入	Net cash provided by financing activities	<u>57,575,867</u>	<u>66,275,109</u>
匯率變動影響數	Effect of foreign currency translation on cash balances	169,907	8,204
本期現金及約當現金增加(減少)數	Net increase (decrease) in cash and cash equivalents	(52,686,808)	43,214,562
期初現金及約當現金餘額	Cash and cash equivalents, beginning of year	175,642,401	132,427,839
期末現金及約當現金餘額	Cash and cash equivalents, end of year	<u>\$122,955,593</u>	<u>175,642,401</u>
現金流量資訊之補充揭露：	Supplemental information on cash flow:		
本期支付利息	Interest paid	<u>\$23,702,032</u>	<u>39,177,460</u>
本期支付所得稅	Income tax paid	<u>\$334,012</u>	<u>613,263</u>
不影響現金流量之投資及融資活動：	Other investing and financing activities not affecting cash flow:		
土地重估增值	Land revaluation increment	<u>\$ -</u>	<u>3,322,707</u>

現金及約當現金	Cash and cash equivalents:	91.12.31 Dec.31, 2002	90.12.31 Dec.31, 2001	89.12.31 Dec.31, 2000
明細如下：				
現金	Cash	\$29,583,858	59,457,168	37,817,281
存放銀行同業	Due from banks	66,268,251	87,177,271	57,537,375
存放央行－(除乙戶準)	Due from Central Bank	26,848,913	8,989,858	11,609,612
備金及外幣準備金以外		254,571	20,018,104	25,463,571
買入票券	Investment securities	<u>\$122,955,593</u>	<u>175,642,401</u>	<u>132,427,839</u>

負責人：



經理人：



主辦會計：



財務報表附註

(除每股資料及其他另予註明者外，所有金額均以新台幣千元為單位)

Notes to Financial Statements

[Amounts (except per share) are expressed in thousands of New Taiwan dollars or other specified currency, unless otherwise stated]

一、公司沿革及業務範圍說明

彰化商業銀行股份有限公司（以下稱本行），係依照我國公司法、銀行法、證券交易法及其他有關法令規定設立之商業銀行。原創設於民國前七年之「株式會社彰化銀行」；民國三十六年三月一日正式改組成立彰化商業銀行，並於民國三十九年七月獲經濟部核發公司執照。截至目前額定及實收股本普通股為34,594,756千元及特別股為1,500,000千元，本行發行之普通股及特別股股票均在台灣證券交易所上市買賣。

本行經營之業務為：

- (一) 銀行法所規定商業銀行得以經營之業務；
- (二) 報請中央主管機關核准設立信託部，辦理各種信託業務；
- (三) 國際金融業務；
- (四) 設立國外分行辦理當地政府核准辦理之銀行業務；及
- (五) 經中央主管機關核准辦理之其他有關業務。

二、重要會計政策之彙總說明

(一) 一般會計實務及依據

本行財務報表係依照一般公認會計原則處理。

本行原為省屬行庫，會計年度依預算法之規定，於每年七月一日開始至次年六月三十日終了，並以次年年度終了日之中華民國紀元年次為其年度名稱；惟民營化後，業經民國八十七年三月二十一日召開之股東臨時會通過，自民國八十八年一月一日起變更會計年度為曆年制，於每年一月一日開始至十二月三十一日終了，並以當年度中華民國紀元年次為其年度名稱。

(二) 財務報表彙編原則

本財務報表包括本行國內外總、分行處及國際金融業務分行等之帳目。國內外總分行處或國際金融業務分行間之重大內部往來、聯行往來及內部收支交易均於彙編財務報表時予以銷除。

(三) 約當現金

係指隨時可轉換成定額現金且即將到期而其利率變動對價值影響甚少之短期投資，包括自投資日起三個月內到期或清償之買入票券及拆放同業款項。

A. ORGANIZATION AND BUSINESS SCOPE

On March 1, 1947 Chang Hwa Bank, Ltd. (the Bank) was re-incorporated under Taiwan Company Law, Banking Law and Securities and Exchange Law, and was formerly known as the Chang Hwa Bank, which was founded in 1904. As of December 31, 2002, the Bank's total capital of common stocks amounted to NT\$34,594,756 and preferred stocks amounted to NT\$1,500,000. The Bank's capital of common stocks and preferred stocks is listed and traded on the Taiwan Stock Exchange.

The Bank was established pursuant to the Banking Law to engage in:

1. all commercial banking operations allowed by the Banking Law;
2. trust operations;
3. international banking operations;
4. overseas branch operations authorized by the respective foreign governments; and
5. other operations as authorized by the central authority.

B. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

1. General Accounting Policies

The Bank's financial statements are prepared in conformity with generally accepted accounting principles in the Republic of China.

The Bank was a government-controlled enterprise as of December 31, 1997. As prescribed by the Budget Law, the fiscal year of the Bank commences on July 1 and ends on June 30 of the following year. The shareholders of the Bank in a special shareholders' meeting held on March 21, 1998 approved a resolution to change the Bank's fiscal year end to December 31, starting in 1999.

2. Basis of Financial Statements

The financial statements include the accounts of the head office, all domestic and overseas branches, offices and the international financial branch. All major intra-office account balances and transactions have been eliminated.

3. Cash Equivalents

Cash equivalents represent all highly liquid debt instruments near maturity whose value is insignificantly affected by interest rate fluctuations, including negotiable

(四) 買入票券及營業證券

以成本與市價孰低為評價基礎，市價係指會計期間最末一個月之平均收盤價，或以最近年底成交價格為約當市價，但開放型基金則為資產負債表日該基金之淨值。債券若非按面額購入時，其溢折價採直線法攤銷。

出售時除承兌匯票、商業本票係以個別辨認法計算成本外，其餘係以移動平均法計算成本。

債券及短期票券附買回、附賣回條件之交易係依其交易實質按買賣法或融資法處理。

(五) 買匯、貼現及放款(含催收款項)

買匯、貼現及放款(含催收款項)係按流通在外之本金入帳，除逾期放款經轉催收款項者對內停止計息外，餘按權責發生基礎認列利息收入。

買匯、貼現及放款符合下列情況之一者即停止計提應收利息：

1. 逾期放款屆清償期滿六個月以上轉入「催收款項」。
2. 借款清償期末屆滿六個月，但所提供之擔保品業經拍定，債權轉列「催收款項」。
3. 對授信戶展期或變更授信條件，有同意應繳放款利息以「部分收息、部分記帳」方式處理者，其以「暫記帳」方式處理之應收未收利息。停止計提應收利息期間之利息於收現時認列收入。

(六) 備抵呆帳

備抵呆帳之提列係依各種不同性質之放款及應收款項期末餘額之預期收回可能性予以估列之，逾期放款及催收款係視其無法收回程度提列備抵呆帳。

本行依財政部頒佈之「銀行資產評估損失準備提列及逾期放款催收款呆帳處理辦法修正條文」規定，對確定無法收回之債權，經董事會核准後，先就提列之備抵呆帳或保證責任準備等項下沖抵，如有不足，得列為當年度損失，收回以往年度沖銷之債權時，則列為營業外收入。

(七) 長期股權投資

持有普通股有表決權股份比例未達百分之二十者，如被投資公司為上市(櫃)公司，按成本與市價孰低法評價，未實現跌價損失列為股東權益之減項；如為未上市(櫃)公司，係按成本法評價。自被投資公司取得之股票股利，僅註記增加股數，不列為投資收益，當該項投資之價值確已減損，且回復之希望甚小時，則調整其帳面價值，認列投資損失。

長期投資於其他公司之普通股有表決權股份，持

certificate of deposits, commercial paper, banker's acceptances and due from banks with a maturity of three months or less.

4. Marketable Securities

Marketable securities are stated at the lower of cost or fair market value. The fair market value for listed equity securities is the average closing price for the last month of the reported accounting period. Unlisted securities' equivalent market price is the latest settlement price at the end of the fiscal year. The market value of open-ended mutual funds is measured by the net asset value of the mutual fund on the balance sheet date. Any premiums or discounts on bonds are amortized using the straight-line method over their remaining terms.

Upon disposition, the costs of banker's acceptances and commercial paper are calculated based on the specific identification method; the costs of the other securities are determined based on the moving-average method.

Transactions related to the repurchase and resale of bonds and commercial bills are recorded using the trading method or financing method, depending on the nature of the transaction.

5. Bills Purchased & Discounted and Loans (Including Non-accrual Loans)

Bills purchased & discounted and loans are recorded at the amount of principal outstanding with relevant interests recognized. However, interests should be stopped accumulating if

- 1.1 loans are due for over 6 months, and transferred to non-accrual loans with relevant interests.
- 1.2 loans are due within 6 months, and transferred to non-accrual loans with relevant interests due to the sale of related collateral.
- 1.3 when there are postponement or modification of the credit terms for the debtors, the Bank agrees to receive partial interests and the rest of interests are stopped accumulating.

The interests during the stopped accumulating period are not recognized until realized.

6. Allowance and Write-off of Doubtful Accounts

The allowance is determined by evaluating the collectable possibility of the outstanding balances of various



股比例達百分之二十以上未達百分之五十，或未達百分之二十但具有重大影響力者，除編製財務季報表外，係按權益法評價。投資成本與股權淨值間差額係按五年平均攤銷。

持股比例達百分之五十以上之被投資公司為本行之子公司，除依權益法評價外，於會計年度終了時，編製合併報表。若個別子公司總資產及營業收入均未達本行各該項金額百分之十，則不列入合併財務報表，但若個別子公司總資產或營業收入雖未達編入合併報表標準，惟其所未達編入合併報表標準之子公司合計總資產或營業收入已達本行各該項金額百分之三十以上者，仍應將總資產或營業收入達本行各項金額百分之三以上之子公司編入合併報表，嗣後除非所佔比率降至百分之二十，否則仍應繼續編入合併報表。惟本行目前尚無達標準須編製合併財務報表之子公司。

長期股權投資出售成本採移動平均法計算，處分損益列為投資損益項下。

(八) 固定資產及出租資產

係以成本加重估增值為評價基礎，重大增添、改良及更新，作為資本支出，處分資產之損益列為營業外收入或支出。

資產之折舊，原始取得成本部份係於估計耐用年限內採直線法計提，經重估增值部份之折舊，係按重估後之剩餘耐用年限以直線法計算。已屆折舊年限之資產若繼續使用，其殘值依估計使用年限按直線法繼續提折舊。

(九) 承受擔保品

承受之擔保品係以承受價格為入帳基礎，期末按成本與市價孰低法評價。

(十) 遞延費用

係電話裝置費及電力、電話線路費、職工福利金攤銷以及員工權益補償金等，除職工福利金攤銷係按十年平均分攤外，其餘係依五年平均分攤。

(十一) 金融債券

本行為提昇自有資本比率暨籌措中長期營運所需資金，於民國九十年八月二十二日經董事會決議發行金融債券，此項募集發行

loans and receivables at the balance sheet date. The allowance for overdue and non-accrual loans is determined by the extent of the amount unrecoverable.

According to "Rules for Bank Assets Evaluation, Loss Reserve Provision, and Disposing of Overdue Loans, Non-accrual Loans and Bad Debts" issued by the Ministry of Finance, the Bank writes off the uncollectible loans from the allowance for doubtful accounts or reserve for guarantee liabilities after the board of directors' approval. If the allowance is not enough to write off the bad debt, the Bank will recognize losses in the current period.

7. Long-term Equity Investments

Investments in shares of listed public companies where the Bank's ownership is less than 20% of the voting shares are stated at the lower of cost or fair market value. Unrealised loss on valuation of long-term investments is presented as an equity deduction. Investments in shares of non-listed companies are stated at cost. Stock dividends received are treated as an increase in the number of shares held, and not recorded as investment income. When the fair market value of the investment declines and the chance of recovery is remote, the Bank adjusts its book value to the new fair market value and recognizes an investment loss.

Investments in which the Bank owns over 20% but less than 50% of the common stock, or where the Bank exercises a significant influence over the operations, are accounted for under the equity method. The difference between the acquisition cost and the underlying net equity of the investment is amortized over five years. When the company in which the investment was made has a different accounting period, the equity in net earnings or losses is computed proportionally based on the latest annual financial statements available.

The financial statements of majority-owned subsidiaries (more than 50%) are consolidated into the Bank's financial statements at the end of each fiscal year, with the exception of those subsidiaries whose total assets and revenues do not exceed 10% of the Bank's total assets and revenues respectively. However, if the total assets or operating revenues of those excluded holdings exceed 30% of the corresponding accounts of the Bank, then each such excluded holding whose total assets or operating revenues exceed 3% of the corresponding accounts of the Bank shall be included in the consolidated financial statements. The holdings shall be included in the consolidated financial statements until the

金融債券案業經財政部民國九十一年一月八日台財融(二)第○九一○○○○二二八號函核准在案，發行總額為新台幣貳佰億元。各期發行利率視當時市場狀況，得採固定或浮動利率。本行已於民國九十一年三月十五日依原計劃內容發行新台幣貳佰億元第一期次順位金融債券，發行期限五至十年，已全數募集完成並按面額入帳。

(十二) 退休金及員工權益補償金

本行自民國八十七年一月一日起移轉民營化，依「公營事業移轉民營條例」規定之員工補償辦法計算，截至民國八十六年十二月三十一日止員工年資結算給與及離職人員加發一個月預告工資等合計所需之員工權益補償金，扣除已提撥之退休基金及已提列之應計退休金負債後尚不足部份，經台灣省政府(八五)府財二字第48177號函示，參照財政部台財人第830112111號函「奉行政院核示得按五年攤銷」辦理，依其規定，認列遞延員工權益補償金8,986,510千元，並自民國八十七年一月一日起按五年平均攤銷遞延員工權益補償金，民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日攤銷數分別為1,734,071千元及1,800,000千元(帳列營業外支出)。

本行民營化後改以適用勞基法之退休辦法，退休金係以資產負債表日為衡量日完成精算，其累積給付義務超過退休基金資產公平價值部份，於資產負債表日認列最低退休金負債，並依退休辦法之精算結果認列淨退休金成本，包括當期成本及過渡性淨資產，前期服務成本與退休金損益依員工平均剩餘年限十五年採直線法攤銷之。

本行帳列之退休金費用係按精算報告計算之淨退休金成本認列，實際提撥退休準備金存放於中央信託局，係按每月薪資總額百分之八提撥。員工退休實際支付退休金時，先由退休準備金支付及沖轉，倘有不足，再以支付年度費用列支。

(十三) 外幣交易

本行國內總分行處以外幣為準之外幣交易係依交易日即期匯率換算入帳；資產負債表日之外幣債權債務係依當日上午十時國內銀行間即期美元交易匯率為準，其他外幣係根據同時國際匯市買入匯率透過上述美元交易匯率折算，所發生之兌換差額，結清外幣債權債務而產生之兌換損益列為當期損益。國外分行帳載之外幣於期末先依當地匯率換算為功能性貨幣，所產生之兌換差額列為當期損益，於彙編全行報表時再依國內外幣換算規定換算為新台幣，因換算而產生之兌換差額，則列於股東權益項下之累積換算調整數。

percentage of all such excluded holdings decreases to less than 20%. As of December 31, 2002 and 2001, the Bank was not required to prepare the consolidated financial statements.

The cost of investments sold is determined by the moving-average method. Any gain or loss is reflected as a gain or loss on investments.

8. Property, Equipment, and Rental Real Estate

Property, equipment and rental real estate are stated at cost plus a revaluation increment. Major renewals, additions and improvements are capitalized. Gain or loss on disposal of property and equipment is recorded as non-operating income or expenses.

Depreciation is provided on the straight-line basis over the estimated useful lives of the respective assets. Revaluation increments are depreciated on the same basis over the remaining useful lives at the revaluation dates. When the Bank continuously uses property and equipment beyond their estimated useful lives, the depreciation for such assets is calculated by writing off the residual value of the asset using the straight-line method over the remaining estimated useful life of the asset.

9. Collateral and Residuals Taken Over

Collateral and residuals taken over are recorded at cost, and stated at the lower of cost or fair market value method on the balance sheet date.

10. Deferred Charges

Deferred expenses represent the installation charges of telephone, electricity, employee benefits and employee service compensation, etc. and are amortized on a straight-line basis over a period of five years except for employee benefits which are amortized over ten years.

11. Subordinated Debentures

In order to enhance capital adequacy ratio and to raise medium to long term operating funds, the board of directors approved the issuance of subordinated debentures on August 22, 2001. The issuance is approved by the Ministry of Finance on January 8, 2002. Total amount issued is NT\$20,000,000. Interest rates payable for each term depend on the market condition at the time of issuance and can be either fixed or floating. The Bank has issued the first term of the NT\$20,000,000 subordinated debentures



非屬遠期外匯買賣合約之外幣交易所產生之各項外幣資產及負債，於資產負債表日按該日之即期匯率予以調整，因調整而產生之兌換差額列為當期損益。

(十四) 衍生性金融商品

以交易為目的之非避險性遠期外匯買賣合約之外幣交易所產生之各項外幣資產及負債，係於訂約日以約定之遠期匯率入帳，並於合約結清日，將產生之兌換差額列為當期損益，若買賣合約於資產負債表日尚未到期結清者，則依合約剩餘期間之遠期匯率予以調整，所產生之兌換差額亦列為當期損益。遠期外匯買賣合約所產生之應收及應付款項於期末資產負債表日互為抵減，其差額列為資產或負債。

非以交易為目的之換匯交易係於合約成交日以即期匯率入帳，並同時交換本金，換匯合約因兌換所產生之收付差額係按月就個別合約予以認列兌換損益。期末於資產負債表日則按該日之即期匯率予以調整，因調整而產生之兌換差額列為當期損益。換匯合約所產生之應收及應付款項於期末資產負債表日互為抵減，其差額列為資產或負債。

為支應不同幣別資金之需求而從事之換匯換利合約，外幣資產及負債屬即期部位者，按訂約日之即期匯率入帳；屬遠期部位者，則以約定之遠期匯率入帳，即期與遠期匯率間之差額則於合約期間按直線法平均攤銷，列為利息收入或費用。利息部分則按約定計息期間及利率計算收付金額，列為利息收入或費用。

無本金交割遠期外匯交易合約係於訂約日依約定之遠期匯率入帳，並於資產負債表日，以該日之即期匯率調整，所產生之兌換差額列為當期損益；至合約結清日時，因匯率兌換產生之差額列為當期損益。

(十五) 所得稅

本行所得稅之估計以會計所得為基礎，資產及負債之帳面價值與課稅基礎之差異，

on March 15, 2002 as originally planned, with tenure ranging from 5 to 10 years. The subordinated debentures have been fully subscribed and are recorded at face value.

12. Pension Benefits and Severance Benefits

The Bank was privatized on January 1, 1998. In accordance with "Regulations of State-Run Enterprises Transformed into Private-Held Companies", employee service compensation cost was calculated as of December 31, 1997 based on service years and additional one month salary of the employees who have decided to retire. The compensation cost, after deducting pension fund and accrued pension liability, is recorded as deferred employee service compensation amounted to NT\$8,986,510 and amortized over a period of 5 years in accordance with the approval of the Taiwan Provincial Government. Deferred employee service compensation is amortized from year 1998 to year 2002 on a straight-line basis. The amounts of amortization (recorded under non-operating expenses) is NT\$1,734,071 and NT\$1,800,000 for years 2002 and 2001 respectively.

Effective from year 1998, the Bank adopted employee benefit regulations in accordance with the ROC Labor Standard Law. The measurement date of the Bank's pension plan was established on the balance sheet date. The Bank accrued pension cost and minimum pension liability when the accumulated benefit obligation was over the fair market value of the fund assets. Prior service cost and gain or loss on pension plan assets were amortized on the average remaining service period.

The funds deposited in Central Trust of China are made based on 8% of total salaries. Payments of retirement benefits to employees will be made from the pension fund and, if the fund is insufficient, the insufficient balance will be charged as current operating expenses.

13. Foreign Currency Transactions

The Bank maintains its financial records in New Taiwan (NT) dollars. Transactions denominated in foreign currencies are recorded in NT dollars at the spot exchange rate on the date of transaction. Assets and liabilities denominated in United States (US) dollars as of the balance sheet date are converted into NT dollars at the inter-bank spot exchange rate on that date; other foreign currencies are converted through US dollar at the buying rate of the foreign currency exchange market. The result-

依預計回轉年度之適用稅率計算認列為遞延所得稅。應課稅暫時性差異所產生之所得稅影響數認列為遞延所得稅負債，可減除暫時性差異、虧損扣抵及所得稅抵減所產生之所得稅影響數認列為遞延所得稅資產，再評估其遞延所得稅資產之可實現性，認列其備抵評價金額。

自民國八十七年度兩稅合一制度實施後，本行當年度依稅法規定調整之稅後盈餘於次年度股東會未作分配者，該未分配盈餘應加徵10%營利事業所得稅，列為股東會決議年度之所得稅費用。

以前年度所得稅負之調整，列為當年度所得稅。

本行所得稅抵減之會計處理依財務會計準則公報第十二號「所得稅抵減之會計處理準則」之規定，因購置設備或技術、研究發展、人才培訓及股權投資等所產生之所得稅抵減採當期認列法處理。

(十六) 或有損失

在資產負債表日很有可能資產已經受損或負債已經發生，且其損失金額得以合理估計之或有損失，認列為當期損失，若損失金額無法合理估計或損失有可能已經發生，則於財務報表附註揭露之。

(十七) 每股盈餘

普通股每股盈餘係以本期淨利除以普通股流通在外加權平均股數計算；但以盈餘或資本公積轉增資而新增之股數，則採追溯調整計算。發行累積特別股者，其當年度股利不論是否發放，應自本期淨利減除。

(十八) 特別股

本行發行之特別股於普通股股東會無表決權及選舉權，不得參與普通股股利之分派且不得轉換為普通股；惟特別股股息係累積優先於普通股分派，倘年度決算無盈餘或盈餘不足分派特別股股息時，其未分派或分派不足額之股息，按股息率以年複利計算，累積於以後有盈餘年度優先補足。

ing realized and unrealized foreign exchange gains or losses are included in current operating results.

The assets and liabilities of overseas branches denominated in foreign currency are translated first into the functional currency at local prevailing exchange rates and then into NT dollars at regulated exchange rates. The resulting foreign exchange gains or losses are included in the cumulative foreign currency translation adjustments under the shareholders' equity.

Assets and liabilities, which are generated by foreign currency transactions other than forward contracts, are converted into NT dollars at the spot rate on the balance sheet date. The resulting foreign exchange gains or losses are included in current operating results.

14. Derivative Financial Instruments

Assets and liabilities covered by forward currency exchange contracts, which are not entered into for hedging purposes, are recorded at the forward rate on the contract-entering date. On the settlement date, the realized foreign exchange gains or losses are included in current operating results. If the settlement date is after the balance sheet date, the forward currency exchange contracts are converted into NT dollars at the forward rate on the balance sheet date, and the resulting unrealized foreign exchange gains or losses are included in current operating results. The balances of receivables and payables resulting from forward contracts were offset on the balance sheet date and the differences were shown as an asset or liability.

Swap agreements for foreign currency transactions were measured by the spot rate when the contracts were made. The differences resulting from the changes in rates between the contract date and spot date were amortized over the contract period. On the balance sheet date, the exchange gains or losses, adjusted by local prevailing exchange rates, are recognized as period gains or losses. The balances of receivables and payables resulting from swap agreements were offset on the balance sheet date and the differences were shown as an asset or liability.

Assets and liabilities covered by forward currency exchange contracts to meet the cash flow needs of different currencies, are recorded at the spot rate on the contract-entering date for short-term purpose. For long-term purpose, assets and liabilities are recorded at the forward rate on the contract-entering date. The differences resulting from the



三、現金、存放銀行同業及存放央行

(一) 現金

	91.12.31	90.12.31
庫存現金	\$7,928,738	7,811,181
買入定存單	16,560,000	44,975,000
待交換票據	4,372,397	6,067,559
庫存外幣	722,723	603,428
	<u>\$29,583,858</u>	<u>59,457,168</u>

(二) 存放銀行同業

	91.12.31	90.12.31
存放銀行同業	\$14,040,306	16,702,970
拆放銀行同業	57,292,673	81,399,230
	<u>\$71,332,979</u>	<u>98,102,200</u>

(三) 存放央行

	91.12.31	90.12.31
存款準備金甲戶 及金資清算戶	\$13,477,778	8,804,196
存款準備金乙戶 及外幣準備金	23,287,317	22,665,153
轉存央行存款	115,781,136	185,662
	<u>\$152,546,231</u>	<u>31,655,011</u>

四、買入票券及營業證券

(一) 買入票券

	91.12.31	90.12.31
政府公債	\$10,299,202	15,630,716
金融債券	16,435,456	13,758,792
受益憑證	5,541,625	2,614,607
公司債	10,357,264	8,739,621
定期信託資金憑證	1,200,000	1,300,000
上市櫃公司股票	4,054,258	5,517,009
承兌匯票	503	21,447
商業本票	39,550	20,909,710
國庫券及其他	2,877,448	1,341,805
	<u>50,805,306</u>	<u>69,833,707</u>
減：備抵跌價損失	(251,068)	-
淨額	<u>\$50,554,238</u>	<u>69,833,707</u>

changes in rates between the contract date and spot date were amortized over the contract period using the straight-line method, and recognized as interest income or expense. Interest is calculated at the period and rate stated in the contract, and recognized as interest income or expense.

Non-delivery Forward (NDF) are recorded at the forward rate on the contract-entering date, and adjusted to the spot rate on balance sheet date, the resulting exchange gains or losses are recognized as period gains or losses. The exchange gains or losses resulting from contract settlements are recognized as period gains or losses.

15. Income Tax

The Bank adopted Statement of Financial Accounting Standard No. 22, "Accounting for Income Taxes," effective in year 1996. The adoption of such approach requires the recognition of deferred tax liabilities and assets for the expected future tax consequences of temporary differences between the financial reporting basis and tax basis of assets and liabilities. Deferred tax assets are reduced by a valuation allowance if it is likely that some portion or all of the deferred tax assets will not be realized.

Effective in year 1998, any tax-adjusted retained earnings, which have not been distributed in the next year, should be subject to an additional tax of 10% under the Integrated Income Tax System. The tax levied should be listed as income tax expense in the year in which the non-distribution decision is made.

Income tax refundable or additional income tax payable that (a) is resulted from the tax authority's examination of prior years' income tax returns, or (b) represents the difference between the income tax initially recorded by the Bank and the income tax finally reported to the tax authority is deducted or added to the current income tax of the year the result or difference is known.

The Bank adopted Statement of Financial Accounting Standard No. 12 "Accounting for income tax credit". The entire income tax credit from the purchase of equipment, technology, research and development, human resource development and investment in shares is recognized and used fully in the year earned.

16. Commitments and Contingencies

If losses on commitments and contingencies are considered probable and can be reasonably estimated, the

(二) 營業證券

	91.12.31	90.12.31
政府債券	\$13,004,894	6,320,771
金融債券	165,668	166,307
上市櫃公司股票	3,632	71,768
	<u>13,174,194</u>	<u>6,558,846</u>
減：備抵跌價損失	-	-
淨額	<u>\$13,174,194</u>	<u>6,558,846</u>

五、買匯、貼現及放款

(一)

	91.12.31	90.12.31
買匯及貼現	\$ 9,211,902	8,503,377
短期放款及透支	162,270,690	171,588,914
短期擔保及擔保透支	113,119,865	126,724,649
中期放款	88,925,994	79,335,731
中期擔保放款	83,557,600	84,368,281
長期放款	34,745,924	49,253,671
長期擔保放款	231,784,633	217,664,227
	<u>723,616,608</u>	<u>737,438,850</u>
減：備抵呆帳	(1,917,786)	(1,893,517)
	<u>\$721,698,822</u>	<u>735,545,333</u>

(二) 備抵呆帳變動情形

91.1.1~12.31

	特定債權無法收回之風險	國家風險	全體債權組合之潛在風險	合計
期初餘額	\$10,938,811	-	1,940,144	12,878,955
本期提列呆帳費用	45,084,781	-	183,921	45,268,702
沖銷放款及墊款金額	(45,928,634)	-	-	(45,928,634)
外幣折合差異	8,701	-	-	8,701
期末餘額	<u>\$10,103,659</u>	<u>-</u>	<u>2,124,065</u>	<u>12,227,724</u>

90.1.1~12.31

	特定債權無法收回之風險	國家風險	全體債權組合之潛在風險	合計
期初餘額	\$ 9,764,445	-	2,002,431	11,766,876
本期提列呆帳費用	9,273,099	-	(62,287)	9,210,812
承受農會增加數	119,834	-	-	119,834
沖銷放款及墊款金額	(8,260,337)	-	-	(8,260,337)
外幣折合差異	41,770	-	-	41,770
期末餘額	<u>\$10,938,811</u>	<u>-</u>	<u>1,940,144</u>	<u>12,878,955</u>

上開備抵呆帳餘額係包含買匯、貼現及放款、催收款及應收款項之備抵呆帳。

另截至民國九十一年及九十年十二月三十一日上開放款屬已停止對內計提應收利息者金額分別約為 82,471,009 千元及 109,325,750 千元，未計提之應收

losses are recorded in the statement of income for the current period. If the amount could not be evaluated reasonably, the facts should be disclosed.

17. Earnings Per Share of Common Stock

Earnings per share (EPS) are computed as net income after deducting dividend for preferred stock divided by the weighted-average number of outstanding shares of common stock. The increase in issuance of stock dividends, from retained earnings or capital surplus, is computed retroactively. The dividends for cumulative preferred stock should be deducted from current net income before calculating EPS.

18. Preferred Stock

The Bank's preferred stocks are not participating and can not vote in Annual General Meeting of common stockholders. Preferred stock can not be converted into common stock. Dividend on preferred stock will be cumulative and has priority over common stock. Based on the financial statements, if the Bank does not have earnings or the earnings are not sufficient for distribution, the dividend shall continue to be accrued and accumulated with interest and shall have the top priority for payment as soon as the Bank's earnings become sufficient.

C. CASH, DUE FROM BANKS AND DUE FROM CENTRAL BANK

1. Cash

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
Cash on hand	NT\$ 7,928,738	NT\$ 7,811,181
Certificates of deposit	16,560,000	44,975,000
Notes and checks for clearing	4,372,397	6,067,559
Foreign currencies on hand	722,723	603,428
Total	<u>NT\$ 29,583,858</u>	<u>NT\$59,457,168</u>

2. Due from Banks

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
Due from other banks	NT\$ 14,040,306	NT\$16,702,970
Call loans to banks	57,292,673	81,399,230
Total	<u>NT\$ 71,332,979</u>	<u>NT\$98,102,200</u>

3. Due from the Central Bank

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
Checking and settlement accounts	NT\$ 13,477,778	NT\$ 8,804,196
Demand account-reserve deposits	23,287,317	22,665,153
Non reserve deposits	115,781,136	185,662
Total	<u>NT\$152,546,231</u>	<u>NT\$31,655,011</u>



利息於民國九十一年度及九十年分別約為 6,036,878千元及8,319,690千元。

民國九十一年度及九十年收回已沖銷之債權金額分別為595,987千元及160,771千元，帳列雜項收入項下。

六、長期股權投資

被投資公司名稱	91.12.31		90.12.31	
	持股比例%	金額	持股比例%	金額
權益法：				
全日建築經理股公司	30.00	\$ -	30.00	-
中央票券金融股公司	-	-	19.91	996,848
彰銀人身保險代理人股公司	97.00	8,621	97.00	2,243
成本與市價孰低法：				
華南金融控股股公司	1.22	719,264	1.22	719,264
台灣中小企業銀行股公司	10.37	2,378,730	10.37	2,378,730
台灣土地開發信託投資股公司	4.66	140,889	4.66	140,889
其他持股比率未達5% 或金額未逾100,000千元者		102,369		102,369
成本法：				
唐榮鐵工廠股公司	5.98	418,507	5.98	418,507
台灣電力股公司	0.71	1,872,923	0.71	1,872,923
台灣電視股公司	7.25	96,506	7.25	96,506
台北市煤氣有限公司	9.00	444	9.00	444
聯安服務股公司	5.00	1,250	5.00	1,250
彰銀安泰證券投資信託股公司 (原彰銀喬治亞證券投資 信託股公司)	9.90	40,812	9.90	29,700
長生國際股公司	3.96	102,900	3.96	102,900
開發國際投資股公司 (原東南亞投資股公司)	4.95	500,000	4.95	500,000
京華山一國際香港有限公司	6.51	299,943	6.54	301,901
亮利投資股公司	17.39	278,240	17.39	280,056
東森寬頻電信股公司	0.46	300,000	0.46	300,000
台灣金聯資產管理股公司	11.35	2,000,000	11.35	2,000,000
財宏科技股公司	5.83	7,000	-	-
其他持股比率未達5% 或金額未逾100,000千元者		285,663		264,941
預付股款：				
承受農會長期股權投資	-	285	-	21,003
		9,554,346		10,530,474
減：備抵長期股權投資跌價損失		-		(52,767)
		<u>\$9,554,346</u>		<u>10,477,707</u>

D. MARKETABLE SECURITIES

1. Bills and Securities Purchased

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
Government bonds	NT\$10,299,202	NT\$15,630,716
Commercial bonds	16,435,456	13,758,792
Funds	5,541,625	2,614,607
Corporate bonds	10,357,264	8,739,621
Trust Funds	1,200,000	1,300,000
Stocks	4,054,258	5,517,009
Acceptances	503	21,447
Commercial paper	39,550	20,909,710
Treasury notes and others	2,877,448	1,341,805
	50,805,306	69,833,707
Allowance for decline in market value of securities	(251,068)	-
Total	<u>NT\$50,554,238</u>	<u>NT\$69,833,707</u>

2. Marketable Securities

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
Government bonds	NT\$13,004,894	NT\$6,320,771
Commercial bonds	165,668	166,307
Stocks	3,632	71,768
	13,174,194	6,558,846
Allowance for decline in market value of securities	-	-
Total	<u>NT\$13,174,194</u>	<u>NT\$6,558,846</u>

E. LOANS, BILLS PURCHASED AND DISCOUNTED

1. Loans Consist of the Following as of December 31, 2002 and 2001:

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
Bills negotiated and discounted	NT\$ 9,211,902	NT\$8,503,377
Short-term loans and overdrafts	162,270,690	171,588,914
Secured short-term loans and overdrafts	113,119,865	126,724,649
Medium-term loans	88,925,994	79,335,731
Medium-term secured loans	83,557,600	84,368,281
Long-term loans	34,745,924	49,253,671
Long-term secured loans	231,784,633	217,664,227
	723,616,608	737,438,850
Less: allowance for doubtful accounts	(1,917,786)	(1,893,517)
Net	<u>NT\$721,698,822</u>	<u>NT\$735,545,333</u>

本行於民國九十年五月間投資彰銀人身保險代理人股份有限公司194,000股，持股比例97%，投資成本1,940千元，係屬原始投資，採權益法評價。因該被投資公司總資產及營業收入均未達本行各該項金額百分之十，故無須編製合併報表。

本行於民國九十一年五月間認購財宏科技股份有限公司700千股，持股比例5.83%，投資成本7,000千元，係屬原始投資。

本行採權益法評價之長期投資，其認列投資(損)益情形如下：

被投資公司	原始投資額	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
全日建築經理(股)公司	\$15,000	-	(3,036)
中央票券金融(股)公司	\$1,194,598	(996,848)	(65,191)
彰銀人身保險(代理人)公司	\$1,940	6,378	303

上開中央票券金融股份有限公司於民國九十一年九月間經臨時股東會決議辦理減資彌補虧損再增資發行新股，因該公司之股東權益鉅額減損，另考量本行亦可辦理各項票券業務，故不擬參與是項增資案，致本行將原帳列金額全數轉列損失。另民國九十一年十二月該增資案生效後本行持有中央票券金融股份有限公司之股數降為19,906股，持股比例0.005%，因對該公司已不具重大影響力，故本行對該公司之評價由權益法改採成本法。

本行採權益法評價之全日建築經理股份有限公司，於民國九十年間決定結束營業，本行已將帳面餘額全數轉列損失。

七、固定資產及非營業資產

(一) 本行曾於民國四十五年、五十年、五十一年、五十七年、五十九年、六十年、六十四年、六十九年、七十六年、八十年、八十一年、八十六年及九十年依據平均地權條例辦理數次土地重估，並於民國六十六年辦理房屋及建築重估，其歷次重估增值總額明細如下：

土地	\$17,600,470
房屋及建築	108,475
	<u>\$17,708,945</u>

上述重估增值總額或因資產出售、報廢及政府徵收等因素而有減少，截至民國九十一年及九十年十二月三十一日止重估增值餘額，分別帳列於固定資產及非營業資產，其明細如下：

項目	91.12.31		90.12.31	
	土地	房屋及建築	土地	房屋及建築
固定資產	\$13,921,806	85,565	13,921,806	81,161
非營業資產	3,419,566	10,013	3,419,566	3,465
	<u>\$17,341,372</u>	<u>95,578</u>	<u>17,341,372</u>	<u>84,626</u>

2.Allowance for Doubtful Accounts

	The Year ended of 2002			
	Unrecovery Risk For Particular Loans	National Risk	Unrecovery Risk for the Overall Loan Portfolio (Excluding the Particular Loans)	Total
Balance, January 1, 2002	NT\$10,938,811	NT\$ -	NT\$ 1,940,144	NT\$12,878,955
Provision (adjustment) for loan losses and doubtful receivable	45,084,781	-	183,921	45,268,702
Write-off	(45,928,634)	-	-	(45,928,634)
Exchange rate difference	8,701	-	-	8,701
Balance, December 31, 2002	<u>NT\$10,103,659</u>	<u>NT\$ -</u>	<u>NT\$ 2,124,065</u>	<u>NT\$12,227,724</u>

	The Year ended of 2001			
	Unrecovery Risk For Particular Loans	National Risk	Unrecovery Risk for the Overall Loan Portfolio (Excluding the Particular Loans)	Total
Balance, January 1, 2001	NT\$ 9,764,445	NT\$ -	NT\$ 2,002,431	NT\$11,766,876
Provision (adjustment) for loan losses and doubtful receivable	9,273,099	-	(62,287)	9,210,812
Increase in taking over farmers Co-op's balance	119,834	-	-	119,834
Write-off	(8,260,337)	-	-	(8,260,337)
Exchange rate difference	41,770	-	-	41,770
Balance, December 31, 2001	<u>NT\$10,938,811</u>	<u>NT\$ -</u>	<u>NT\$ 1,940,144</u>	<u>NT\$12,878,955</u>

The allowance for doubtful accounts above includes receivable, loan, discounts and bills purchased, and delinquent receivable.

As of December 31, 2002 and 2001, non-accrual loans on which interest accruals were discontinued amounted to NT\$82,471,009 and NT\$109,325,750 respectively. For the years ended December 31, 2002 and 2001, the amount of discontinued interest accrual on non-accrual loans amounted to NT\$6,036,878 and NT\$8,319,690 respectively.

NT\$595,987 and NT\$160,771 of bad debt has been received during year 2002 and 2001, and is credited to the account of " non-operating income " .

F. LONG-TERM EQUITY INVESTMENTS

Long-term equity investments as of December 31, 2002 and 2001 consist of the following:

Name of Investee	Dec 31, 2002		Dec 31, 2001	
	Percentage of Ownership (%)	Amount	Percentage of Ownership (%)	Amount
Equity method:				
All Sun Property Development Management Co., Ltd.	30.00	NT\$ -	30.00	NT\$ -
Central Bills Finance Corporation.	-	-	19.91	996,848
Chang-Yin Insurance Agent Co., Ltd.	97.00	8,621	97.00	2,243
Lower of cost or fair market value method:				
Hua Nan Financial Holdings Co., Ltd.	1.22	719,264	1.22	719,264
The Medium Business Bank of Taiwan	10.37	2,378,730	10.37	2,378,730
Taiwan Development & Trust Co.	4.66	140,889	4.66	140,889
Others		102,369		102,369



截至民國九十一年及九十年十二月三十一日止，土地重估之增值稅準備分別為9,442,448千元及9,438,859千元。

- (二) 本行於民國九十一年五月間投入集集倉庫新建工程，截至九十一年十二月三十一日該工程已簽約總價為25,719千元，工程款尚未支付。
- (三) 本行於民國九十一年十二月間投入新營分行新建工程，截至九十一年十二月三十一日該工程已簽約總價為29,460千元，工程款尚未支付。

八、什項資產

	91.12.31	90.12.31
存出保證金	\$21,307,910	454,477
催收款項－貸放款	82,471,009	109,325,750
減：備抵呆帳－催收款	(10,103,659)	(10,938,811)
承受擔保品	504,585	516,029
減：備抵承受擔保品跌價損失	(58,695)	(43,695)
遞延費用	156,969	1,966,211
	<u>\$94,278,119</u>	<u>101,279,961</u>

存出保證金中提供央行作為即時清算系統擔保而設定質權之央行可轉讓定期存單民國九十一年十二月三十一日餘額為20,900,000千元。

九、銀行同業存款

	91.12.31	90.12.31
銀行同業存款	\$ 30,398,555	31,616,235
透支銀行同業	4,313,738	2,942,563
銀行同業拆放	72,484,486	46,564,817
郵匯局轉存款	59,274,997	63,304,011
	<u>\$166,471,776</u>	<u>144,427,626</u>

十、存款及匯款

	91.12.31	90.12.31
支票存款	\$ 31,802,841	29,772,867
活期存款	125,543,062	112,989,231
定期存款	186,234,111	224,116,155
儲蓄存款	570,750,103	530,722,895
匯款	680,208	669,539
	<u>\$915,010,325</u>	<u>898,270,687</u>

Cost method:

Tang Eng Iron Works Co.	5.98	418,507	5.98	418,507
Taiwan Power Co.	0.71	1,872,923	0.71	1,872,923
Taiwan Television Enterprise	7.25	96,506	7.25	96,506
ING CHB Securities Investment & Trust Co.	9.90	40,812	9.90	29,700
Chang Sheng International Development Co.	3.96	102,900	3.96	102,900
CDIB & Partners Investment Holding Corp.	4.95	500,000	4.95	500,000
(as Southeast Asia Investment Holding Co. before)				
Core Pacific-Yamaichi Intl. (HK) Ltd.	6.51	299,943	6.54	301,901
Everlight Investment Co., Ltd.	17.39	278,240	17.39	280,056
Eastern Broadband Telecom Co., Ltd.	0.46	300,000	0.46	300,000
Taiwan Assets Management Co., Ltd.	11.35	2,000,000	11.35	2,000,000
Financial eSolution Co., Ltd.	5.83	7,000	-	-
Others		287,357		266,635

Prepayment:

Take over the farmers co-ops' long-term equity investments	-	285	-	21,003
		9,554,346		10,530,474
Less: Unrealized loss on valuation of long-term investments		-		(52,767)
Total amount		<u>NT\$9,554,346</u>		<u>NT\$10,477,707</u>

In May 2001, the Bank obtained 194,000 shares, amounting to NT\$1,940, to participate in the incorporation of Chang-Yin Insurance Agent Co., Ltd. ("Agent") and hold 97% ownership of Agent's outstanding shares. Agent was not included in the entities of consolidated financial statements for its amounts of total assets and revenues were not in excess of 10% of the Bank's respective accounts as of December 31, 2001.

In May 2002, the Bank purchased 700,000 shares of Financial eSolution Co., Ltd which equals 5.83% of the total shares outstanding, with total costs of NT\$7,000. It is an original investment.

In accordance with the financial statements of the companies invested, the Bank incurred gains (losses) by using the equity method as follows:

Name of Investee	Original cost	Year 2002	Year 2001
All Sun Property Development Management Co., Ltd.	NT\$ 15,000	NT\$ -	NT\$(3,036)
Central Bills Finance Corp.	NT\$1,194,598	NT\$(996,848)	NT\$(65,191)
Chang-Yin Insurance Agent Co., Ltd.	NT\$ 1,940	NT\$ 6,378	NT\$303

The above-mentioned Central Bills Finance Corporation held an extra-ordinary shareholders' meeting in September 2002, in which it was decided to reduce the company's paid-in capital to cover the accumulated deficit before issuing new shares to increase the capital again. The reduction of capital resulted in huge loss of shareholders' equity, and as the Bank can engage in all bills-related activities by itself, it has decided to write off the book value recorded and not subscribe to new capital issued.

All Sun Property Development Management Co., Ltd. under the equity method, decided to close down in year 2001. The Bank recognized all its book value to be an investment loss.

民國九十一年及九十年十二月三十一日本行發行之可轉讓定期存單分別為13,624,600千元及14,382,522千元，帳列定期存款。

十一、金融債券

	91.12.31	90.12.31
甲券 五年期，每年付息一次，年利率3.30%， 到期日：96.03.15	\$ 1,000,000	-
乙券 七年期，每年付息一次，年利率3.85%， 到期日：98.03.15	4,000,000	-
丙券 七年期，依本行一年期定期儲機動利率加1.00% 按月依實際天數計息，到期日：98.03.15	14,000,000	-
丁券 十年期，每年付息一次，前五年年利率3.90%， 後五年年利率4.60%，到期日：101.03.15	1,000,000	-
	<u>\$20,000,000</u>	<u>-</u>

十二、退休金

本行自民國八十七年一月一日起改按適用勞基法之退休辦法，帳列退休金費用按精算報告計算之淨退休金成本認列，實際提撥退休金準備金存放於中央信託局係按每月薪資總額百分之八提撥。

本行民國九十一年及九十年十二月三十一日帳列應計退休金負債變動情形如下：

	91.12.31	90.12.31
期初餘額	\$ 1,140,993	883,001
本期提存數	322,731	271,296
本期支付數	(17,188)	(13,304)
期末餘額	<u>\$1,446,536</u>	<u>1,140,993</u>

本行分別以民國九十一年及九十年十二月三十一日為衡量日完成精算。民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日之淨退休金成本組成項目如下：

	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
服務成本	\$577,228	539,267
利息成本	84,464	97,276
退休基金資產之預期報酬	(45,959)	(63,546)
過渡性淨資產攤銷數	(244)	(4,307)
淨退休金成本	<u>\$615,489</u>	<u>568,690</u>

G. FIXED ASSET AND NON-OPERATING ASSETS

1. The Bank revalued its land property in year 1956, 1961, 1962, 1968, 1970, 1971, 1975, 1980, 1987, 1991, 1992, 1997, 2001 and revalued its buildings in year 1977. A summary of the total amount of revaluation increments recognized is as follows:

Land	NT\$17,600,470
Buildings	108,475
	<u>NT\$17,708,945</u>

Total revaluation increment decreases as properties were sold, disposed and called-in by local government. The balances of total revaluation increment as of December 31, 2002 and 2001 were as follows:

	Dec 31, 2002		Dec 31, 2001	
	Land	Buildings	Land	Buildings
Property and equipment	NT\$13,921,806	85,565	13,921,806	81,161
Non-operating assets	3,419,566	10,013	3,419,566	3,465
	<u>NT\$17,341,372</u>	<u>95,578</u>	<u>17,341,372</u>	<u>84,626</u>

As of December 31, 2002 and 2001, reserve for land revaluation increment tax amounted to NT\$9,442,448 and NT\$9,438,859.

- In May 2002, the Bank has signed contracts for the construction of a warehouse. As of December 31, 2002, the total signed contract amounted to NT\$25,719 and is still outstanding.
- In May 2002, the Bank has signed contracts for the construction of the premises for Shining branch. As of December 31, 2002, the total signed contracts amounted to NT\$29,460 and is still outstanding.

H. OTHER ASSETS

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Guarantee deposits	NT\$21,307,910	NT\$ 454,477
Delinquent receivable	82,471,009	109,325,750
Less: allowance for credit losses - delinquent receivable	(10,103,659)	(10,938,811)
Collateral and residuals taken over	504,585	516,029
Less: allowance for credit losses - collateral and residuals taken over	(58,695)	(43,695)
Deferred expenses	156,969	1,966,211
Total	<u>NT\$94,278,119</u>	<u>NT\$101,279,961</u>



民國九十一年及九十年十二月三十一日之基金提撥狀況與帳載應計退休金負債調節如下：

	91.12.31	90.12.31
給付義務：		
既得給付義務	\$(194,366)	(177,534)
非既得給付義務	(1,913,918)	(1,485,141)
累積給付義務	(2,108,284)	(1,662,675)
未來薪資增加之影響數	(521,372)	(522,642)
預計給付義務	(2,629,656)	(2,185,317)
退休基金資產公平價值	1,241,960	1,063,616
提撥狀況	(1,387,696)	(1,121,701)
未認列過渡性淨資產	(3,356)	(3,600)
未認列退休金利益	(42,484)	(18,601)
補列之應計退休金負債	-	-
應計退休金負債	\$(1,433,536)	(1,143,902)

上列民國九十一年及九十年十二月三十一日之應計退休金負債與本行帳列1,446,536千元及1,140,993千元，差異分別為13,000千元及2,909千元，主要均係時間性與估計差異造成之差額。

精算假設如下：

	91.12.31	90.12.31
折現率	3.50%	4.00%
未來薪資水準增加率	2.25%	2.75%
退休基金資產預期長期投資報酬率	3.50%	4.00%



理財諮詢
CHB's financial consultants provide clients with professional services.

Among the Guarantee deposits, the balance for the pledged NCD provided to Central Bank for overdraft guarantee purposes as of December 31, 2002 is NT\$20,900,000.

I. DUE TO BANKS

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Due to banks	NT\$ 30,398,555	NT\$31,616,235
Overdrafts	4,313,738	2,942,563
Call loans from banks	72,484,486	46,564,817
Due to postal saving system	59,274,997	63,304,011
Total	NT\$166,471,776	NT\$144,427,626

J. DEPOSITS ACCEPTED AND REMITTANCES PAYABLE

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Checking accounts	NT\$ 31,802,841	NT\$ 29,772,867
Demand deposits	125,543,062	112,989,231
Time deposits	186,234,111	224,116,155
Savings deposits	570,750,103	530,722,895
Remittances payable	680,208	669,539
Total	NT\$915,010,325	NT\$898,270,687

At December 31, 2002 and 2001, the Bank issued transferable time deposits of NT\$13,624,600 and NT\$14,382,522, respectively, recorded as time deposits.

K. SUBORDINATED DEBENTURES

	Dec 31, 2002	Dec 31, 2001
1. 5-year term, interest payable yearly, annual interest 3.30%, maturity date : March 15, 2007	NT\$1,000,000	-
2. 7-year term, interest payable yearly, annual interest 3.85%, maturity date : March 15, 2009	4,000,000	-
3. 7-year term, based on the Bank's variable one year regular savings' rate +1.00%, interest payable monthly according to actual number of days, maturity date : March 15, 2009	14,000,000	-
4. 10-year term, interest payable yearly, annual interest rate for the first 5 years is 3.90%, and 4.60% for the last 5 years, maturity date : March 15, 2012	1,000,000	-
Total	NT\$20,000,000	-

十三、股東權益

(一) 資本

本行民國九十年一月一日至十二月三十一日之盈餘分配案，業經民國九十一年五月二十四日之股東常會決議通過。除提列法定公積584,963千元及依證券交易法第四十一條第一項規定提列之特別盈餘公積52,767千元外，發放特別股及普通股現金股息分別為366,000千元及677,123千元，並分配員工紅利61,499千元。另為強化資本結構、健全財務基礎，以資本公積—股本溢價406,274千元、累積盈餘270,849千元及員工紅利61,499千元，轉增資配發股票，該增資案於民國九十一年六月十九日申報證券暨期貨管理委員會，業於民國九十一年六月二十八日申報生效，除權基準日定為同年七月三十一日，增資後本行額定及實收資本總額為普通股34,594,756千元及特別股1,500,000千元。

(二) 公積及保留盈餘分配之限制

本行公司章程規定，年度決算有盈餘時，應依法繳納所得稅及彌補以往年度虧損，再依銀行法提列百分之三十為法定盈餘公積及依其他法令提列特別盈餘公積後，應優先分派甲種特別股之股息，次就其餘額按下列規定分派之：

1. 股東股息、紅利，由董事會提請股東常會決議分派之。
2. 董事、監察人酬勞百分之一至百分之五，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。
3. 員工紅利百分之一至百分之八，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。

(三) 股利政策

本行章程規定，股東股息紅利以發放現金股利為主，股票股利以不超過半數為原則。但本行自有資本與風險性資產比率低於主管機關規定比率加一個百分點時，前述原則應調整為現金股利不得超過百分之三十，其餘為股票股利。

本行民國九十一年度盈餘分配議案，截至會計師查核報告書出具日止，尚未經董事會通過，有關董事會通過擬議及股東會決議盈餘分派情形，請至臺灣證券交易所之「公開資訊觀測站」查詢。

本行民國九十年盈餘實際配發員工紅利及董監事酬勞之有關資訊如下：

本行民國九十年度經董事會與股東會決議通過配發之員工現金紅利0元，員工股票紅利6,149,932股(占年底流通在外股數之比例0.18%)及董監事酬勞0元。將員工紅利與董監事酬勞視為該年度費用之擬制性稅後基本每股盈餘為0.45元。

L. EMPLOYEE RETIREMENT BENEFITS

Effective from year 1998, the Bank adopted employee benefit regulations in accordance with the ROC Labor Standards Law. Such funds were deposited in Central Trust of China based on 8% of total salaries and wages paid.

As of December 31, 2002 and 2001, the balances of accrued pension liability were as follows:

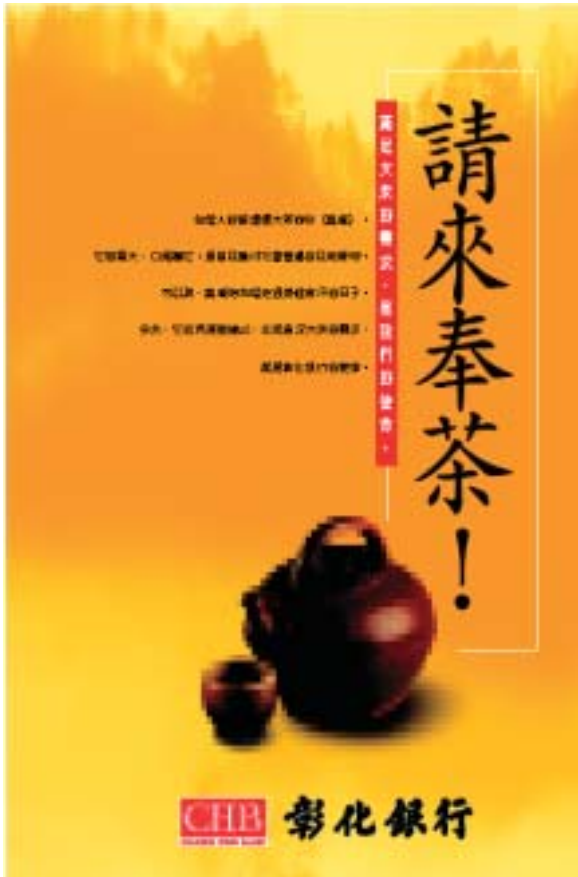
	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Beginning balance	NT\$1,140,993	NT\$883,001
Accrual during the period	322,731	271,296
Withdrawals during the period	(17,188)	(13,304)
Ending balance	NT\$1,446,536	NT\$1,140,993

The actuarial measurement dates of pension plan assets and obligations were December 31, 2002 and 2001, respectively. The following table sets forth the components of net pension cost for the year ended December 31, 2002 and 2001

	2002	2001
Service cost	NT\$577,228	NT\$539,267
Interest cost	84,464	97,276
Expected return on pension plan assets	(45,959)	(63,546)
Amortization on net benefit assets	(244)	(4,307)
	NT\$615,489	NT\$568,690

The following table sets forth the plan funded status and the amount recognized in the balance sheets on December 31, 2002 and 2001.

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Benefit obligation:		
Vested benefit obligation	NT\$(194,366)	NT\$(177,534)
Non-vested benefit obligation	(1,913,918)	(1,485,141)
Accumulated benefit obligation	(2,108,284)	(1,662,675)
Present value of increase in future compensation levels	(521,372)	(522,642)
Projected benefit obligation (PBO)	(2,629,656)	(2,185,317)
Pension plan assets at present value	1,241,960	1,063,616
Excess of asset over PBO	(1,387,696)	(1,121,701)
Net transitional asset	(3,356)	(3,600)
Unrecognized net gain	(42,484)	(18,601)
Additional liability	-	-
Accrued pension liability	NT\$(1,433,536)	NT\$(1,143,902)



Our mission is to meet clients' needs.

十四、所得稅及兩稅合一相關資訊

(一) 所得稅相關資訊

本行民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日之所得稅費用(利益)組成如下：

	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
當期所得稅費用	\$ 189,474	721,768
未分配盈餘加徵10%所得稅	122,677	25,026
遞延所得稅費用(利益)	(8,574,272)	(157,011)
	<u>\$ (8,262,121)</u>	<u>589,783</u>

As of December 31, 2002 and 2001, the accrued pension liability per books were NT\$1,446,536 and NT\$1,140,993, which differed from the above by NT\$13,000 and NT\$2,909, respectively, mainly due to various timing and estimate differences.

The assumptions used in the actuarial valuation for the defined benefit plans were as follows:

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Discount rate	3.50%	4.00%
Annual increase in future compensation levels	2.25%	2.75%
Expected long-term rate of return on assets	3.50%	4.00%

M. SHAREHOLDERS' EQUITY

1. Capital

On May 24, 2002, the general meeting of shareholders decided to appropriate the earning from January 1 to December 31, 2001 as follows:

- 1.1 transfer NT\$584,963 to legal reserve,
- 1.2 transfer NT\$52,767 to special reserve as required by the Securities Exchange Law, Section 41 No. 1,
- 1.3 declare cash dividend of NT\$366,000 and NT\$677,123 to preferred stockholders and common stockholders respectively, and
- 1.4 declare stock bonus of NT\$61,499 to employees.

Furthermore, the Bank transferred capital surplus of NT\$406,274, accumulated retained earnings of NT\$270,849, and employee stock bonus of NT\$61,499 to the account of increase in capital and issue new stocks. The Bank reported the share capital increase to the Securities and Futures Commission (SFC) on June 19, 2002. It came into effect on June 28, 2002; the ex-right date is set on July 31 in the same year. After such capital increase, total authorized and issued capital amounted to NT\$34,594,756 for common stock and NT\$1,500,000 for preferred stock.

2. The Limitation of Capital Surplus and Appropriation of Retained Earnings

The Bank's articles of incorporation stipulate that the Bank's net earnings are to be used to offset the prior year's deficit, pay income taxes, provide 30% as legal reserve, and appropriate special reserve as required by other regulations. The remaining earnings are first distributed as dividends for preferred stock and then according to the following:

- 2.1 Shareholders bonus, as proposed by the board of directors and determined in general shareholders meeting.
- 2.2 Director & supervisor compensation, the board of direc-

本行年度營利事業所得稅申報適用最高稅率為百分之二十五。

本行民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日損益表中所列稅前淨利(損)依規定稅率計算之所得稅額與所得稅費用(利益)間之差異列示如下：

	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
稅前淨利計算之所得稅額	\$(8,230,094)	634,915
免稅之現金股利	(46,575)	(132,876)
分離課稅利息收入稅率差額	(31,491)	(90,573)
停徵之證券交易所所得	(69,967)	(42,082)
長期投資已實現投資損失	(298,603)	-
買入票券跌價損失(回升利益)	62,767	(194,365)
國外分行不得扣抵之所得稅費用	163,113	220,216
未分配盈餘加徵10%所得稅	122,677	25,026
其他	66,052	169,522
	<u>\$(8,262,121)</u>	<u>589,783</u>

本行民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日之當期所得稅費用主要係分離課稅及國外分行繳納屬於不得扣抵部分之所得稅費用合計數。

本行遞延所得稅費用(利益)主要項目如下：

	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
各項準備提存之未實現損失	\$(80,878)	(204,188)
兌換損益差異	91,273	3,182
權益法認列之投資損失	49,437	(48,968)
虧損扣抵	(8,634,104)	92,963
	<u>\$(8,574,272)</u>	<u>(157,011)</u>

本行營利事業所得稅結算申報已奉稅捐機關核定至民國八十八年度，另目前尚有數起稅務行政救濟事項說明如下：

年度	不服原因	影響金額	行政救濟情形
85	債券前手息之扣繳稅款不予認定	9,486千元	訴願審理中
87	債券前手息之扣繳稅款不予認定	16,980千元	行政訴訟審理中
88	債券前手息之扣繳稅款不予認定	20,368千元	訴願審理中

tors are authorized to exercise their discretion to determine the level of compensation, within the range of 1% to 5%, on a yearly basis.

2.3 Employee bonus, the Board of Directors are authorized to exercise their discretion to determine the level of compensation, within the range of 1% to 8%, on a yearly basis.

3. Dividend Policy

The Bank's major part of dividends and bonus are appropriated in form of cash, and stock dividends shall not be more than half of total dividends. When the risk-based capital ratio is lower than the regulation ratio plus 1%, the cash dividends shall not be more than 30% of total dividends, others will be stock dividends.

Information on employee bonus and director & supervisor compensation as approved by the board of directors and determined in shareholders' meetings can be found in the Taiwan Stock Exchange's "Market Observation Post System" (<http://mops.tse.com.tw>).

For the year 2001, the board of directors and shareholders' meetings resolved to distribute employee cash bonus NT\$0, employee stock bonus 6,149,932 shares (0.18% of total outstanding shares) and director & supervisor compensation NT\$0. When employee bonus and director & supervisor compensation are treated as current year expense, the after tax EPS is NT\$0.45 dollars.

N. INCOME TAX

1. Information Regarding Income Tax

The (credit) provision for income tax for the years ended December 31, 2002 and 2001 was summarized below:

	2002	2001
Current income taxes	NT\$189,474	NT\$721,768
10% income tax for non-appropriated earnings	122,677	25,026
Deferred income tax expenses (benefits)	(8,574,272)	(157,011)
	<u>NT\$(8,262,121)</u>	<u>NT\$589,783</u>

The Bank is subject to ROC income tax at a maximum rate of 25%.

The differences between "expected" income tax at the statutory income tax rate and the income tax as reported in the accompanying financial statements for the years 2002 and 2001 are summarized as follows:



(二) 兩稅合一相關資訊

	91.12.31	90.12.31
股東可扣抵稅額帳戶餘額	\$12,441	202,065
預計實際盈餘分配之稅額扣抵比率	- (註1)	21.48%(註2)

註1：民國九十一年度為累積虧損。

註2：係民國九十年盈餘，實際分配之股東可扣抵稅額比率。

(三) 未分配盈餘相關資訊

	91.12.31	90.12.31
八十七年六月三十日及以前年度未指撥保留盈餘	\$11,940	11,940
八十七年七月一日及以後年度之未指撥保留盈餘 (累積虧損)	(24,560,150)	2,039,665
	<u>\$ (24,548,210)</u>	<u>2,051,605</u>

	2002	2001
Income tax at statutory rate	NT\$(8,230,094)	NT\$634,915
Tax-exempt cash dividend	(46,575)	(132,876)
Interest income on commercial paper subjected to separate income tax at lower rate	(31,491)	(90,573)
Gain on sale of securities	(69,967)	(42,082)
Loss on long-term equity investments	(298,603)	-
(Recovery of) provision for decline in fair market value of marketable securities	62,767	(194,365)
Undeductible tax expense of the overseas branches	163,113	220,216
10% income tax on unappropriated earnings	122,677	25,026
Other adjustments	66,052	169,522
	<u>NT\$(8,262,121)</u>	<u>NT\$589,783</u>

The income tax expense of the Bank in year 2002 and 2001 mainly came from the separate income tax expense and undeductible tax expense of the overseas branches.

The deferred tax expense (benefits) consisted of the following:

	2002	2001
Unrealized loss on reserve	NT\$(80,878)	NT\$(204,188)
Exchange gain	91,273	3,182
Realized (unrealized) investment loss under equity method	49,437	(48,968)
Loss carry forward	(8,634,104)	92,963
	<u>NT\$(8,574,272)</u>	<u>NT\$(157,011)</u>

The tax authorities have examined and assessed the Bank's income tax returns for all years through fiscal year 1999, except for the following cases still under appeal:

Year	Reason for appeals	Amount	Situation of appeals
1996	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT \$ 9,486	The appeal is still pending
1998	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT \$16,980	The appeal is still pending
1999	Withholding tax on bond's interest revenue not allowed for credit	NT \$20,368	The appeal is still pending

2. Information Regarding the Integrated Income Tax System:

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Imputed tax credits for shareholders	NT\$12,441	NT\$202,065
Imputed tax credit rate of actual (estimated) earnings appropriation	- (Note1)	21.48%(Note2)

(Note1): The Bank has accumulated losses in 2002.

(Note2): The imputed tax credit rate of actual earnings appropriation for the year 2001.

3. Unappropriated Retained Earnings (deficit):

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
June 30, 1998 and before	NT\$11,940	NT\$11,940
July 1, 1998 and after	(24,560,150)	2,039,665
	<u>NT\$(24,548,210)</u>	<u>NT\$2,051,605</u>

善用利器 理財無慮
彰化銀行 多權化的金融理財工具
勤儉·生財無性不刊

CHB 彰化銀行
總行：台北市中山北路一段111號 電話：(02)2511-2111 網址：www.chb.com.tw

CHB helps you tackle any financial problems.

十五、每股盈餘

本行民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日每股盈餘計算揭露如下：

(單位：新台幣千元/千股)

	91.1.1~12.31		股數	每股盈餘單位：新台幣元	
	金額			稅前	稅後
	稅前	稅後			
本期淨損	\$(32,920,375)	(24,658,254)			
減：特別股股利	(366,000)	(366,000)			
基本每股盈餘屬於	(33,286,375)	(25,024,254)	3,459,476(註1)	(9.62)	(7.23)

普通股股東之本期淨損

註1：按期末加權平均股數計算。

十六、關係人交易

(一) 關係人之名稱及關係

關係人名稱	與本公司之關係
董事、監察人與經理人及其二親等親屬	係本行董事、監察人與經理人及其二親等親屬
全日建築經理股份有限公司	係本行採權益法評價之被投資公司
中央票券金融股份有限公司	係本行採權益法評價之被投資公司 (已於民國九十一年十二月改採成本法評價)
彰銀人身保險代理人股份有限公司	係本行採權益法評價之被投資公司
永三企業股份有限公司	其董事長為本行董事長
中泰租賃股份有限公司	其董事長為本行董事長
南和興業股份有限公司	其董事長為本行常務董事
惠台實業股份有限公司	其董事長為本行董事長
丸利陶瓷股份有限公司	其董事長為本行董事長
台灣中小企業銀行股份有限公司	本行為該公司之法人監察人
華南商業銀行股份有限公司	本行為該公司之法人董事 (已於民國九十年七月解任)
第一商業銀行股份有限公司	該公司為本行之法人董事

(二) 與關係人間之重大交易事項

1. 存款

關係人名稱	期末餘額	佔存款%	利率區間%
91.1.1~91.12.31			
(各戶未達存款總額10%)	\$ 667,939	0.07	0~13
90.1.1~90.12.31			
(各戶未達存款總額10%)	\$ 550,513	0.06	0~13

本行對上開自然人董事、監察人及經理人之存款，除金額在480千元以下以年利率13%計算，超過部分則按活期儲蓄存款利率計算外，餘者係與一般存款戶相同。

O. EARNINGS PER SHARE (EPS)

As of December 31, 2002 and 2001, earnings per share were calculated as follows:

	Jan 1, 2002~Dec 31, 2002				
	Amount NT\$('000)		Number of shares ('000)	EPS(Unit:NT\$)	
	Before tax	After tax		Before tax	After tax
Period net loss	\$(32,920,375)	(24,658,254)			
Less: Preferred stock dividend	(366,000)	(366,000)			
Basic EPS for common stockholders' period net loss	\$(33,286,375)	(25,024,254)	3,459,476 (Note1)	(9.62)	(7.23)

Note 1: Calculated base on the year-end weighted average number of shares.

P. RELATED PARTY TRANSACTIONS

1. Names and Relationships of Related Parties

Name	Relationship with the Bank
Various individuals	Directors, supervisors, managers and their relatives
All Sun Property Development Management Co., Ltd.	Investment under equity method
Central Bills Finance Co.	Same as above (changed to cost method from December 2002)
Chang-Yin Insurance Agent Co., Ltd.	Investment under equity method
Yun San Corporation	The Company's chairman is the chairman of the Bank
Robina Finance & Leasing Corp.	Same as above
Nan-Ho Co., Ltd.	The Company's chairman is the managing director of the Bank
Victradco Ltd.	The Company's chairman is the chairman of the Bank
Maruri Taiwan, Ltd.	Same as above
The Medium Business Bank of Taiwan	Investee in which the Bank is a corporate supervisor
Hua Nan Commercial Bank, Ltd.	Investee in which the Bank is a corporate director (until July, 2001)
First Commercial Bank, Ltd.	Bank's corporate director

2. Significant Transactions with Related Parties

2.1 Deposits accepted

Name of related parties	Balance on Dec. 31	Percentage of deposits	Interest Rate Range(%)
The balance on December 31, 2002			
(Each related party is not over 10% of total deposits accepted)	NT\$ 667,939	0.07%	0~13.00
The balance on December 31, 2001			
(Each related party is not over 10% of total deposits accepted)	NT\$ 550,513	0.06%	0~13.00



2. 放款

關係人名稱	期末餘額	佔放款%	利率區間%
91.1.1~91.12.31 (各戶未達放款總額0%)	\$995,791	0.14	3.100~9.775
90.1.1~90.12.31 (各戶未達放款總額0%)	\$1,108,706	0.15	3.700~8.535

本行對上開自然人董事、監察人及經理人之放款若屬購屋貸款及消費性貸款且金額分別在8,000千元及800千元以下者，民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日分別按年利率4.1%及5.15%計算外，餘者係與一般放款戶條件相同。

3. 買入票券

本行截至民國九十一年及九十年十二月三十一日持有台灣中小企業銀行股份有限公司發行之金融債券明細如下：

年度	債券標的	金額	利率區間	最後到期日
91.12.31	88年度第三期	\$ -	5.40%	91.3.10
90.12.31	88年度第三期	\$500,000	5.40%	91.3.10

上開金融債券於民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日所產生之利息收入分別為4,500千元及27,000千元。

4. 拆放同業及同業拆放

(1) 本行於民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日拆款予關係人，其交易明細如下：

年度	關係人	最高餘額	期末餘額	利率%	利息收入
九十一年度	第一商業銀行股份有限公司	\$ 5,000,000	-	1.50~2.30	2,231
		77,000千美元	-	1.215~2.38	676千美元
九十年年度	華南商業銀行股份有限公司	3,000,000	-	2.40~4.625	7,294
		62,000千美元	62,000千美元	1.85~5.53125	1,313千美元
	第一商業銀行股份有限公司	2,000,000	-	2.40~4.30	967
		80,000千美元	51,000千美元	2.01~4.86	582千美元

The interest rate for directors', supervisors' and managers' deposits amounting to NT\$480 and below was 13% per annum. The part of deposit exceeding NT\$480 will earn interest calculated at the demand savings rate.

The interest rates and others terms provided to the other related parties are the same as those offered to general public.

2.2 Loans

Name of related parties	Balance on Dec. 31	Percentage of deposits	Interest Rate Range(%)
The balance on December 31, 2002 (Each related party is not over 10% of total loans)	NT\$ 995,791	0.14%	3.100~9.775
The balance on December 31, 2001 (Each related party is not over 10% of total loans)	NT\$ 1,108,706	0.15%	3.700~8.535

Loans to directors, supervisors and managers for housing financing amounting to NT\$8,000 and below and consumptive financing amounting to NT\$800 and below both bear interest at 4.1% in 2002 and 5.15% in 2001. For loans to directors, supervisors and managers that exceeded the above amount, the interest rate is the same as the terms offered to general public.

The interest rates and other terms provided to the other related parties are the same as those offered to general public.

2.3 Investment securities

As of December 31, 2002 and 2001, the Bank holds commercial bonds that were issued by the Medium Business Bank of Taiwan as follows:

year	Bonds	Amount	Interest rate	Due on
2002.12.31	1999 the 3 rd	NT\$ -	5.40%	2002.3.10
2001.12.31	1999 the 3 rd	NT\$500,000	5.40%	2002.3.10

The related interest income for the 2002 and 2001 fiscal years amounted to NT\$4,500 and NT\$27,000, respectively.

2.4 Due from related parties and due to related parties

As of December 31, 2002 and 2001, the Bank's due from related parties were as follows:

(2)本行於民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日向關係人拆款，其交易明細如下：

年度	關係人	最高餘額	期末餘額	利率%	利息費用
九十一年度	第一商業銀行股份有限公司	2,000,000	-	2.275	156
九十年年度	華南商業銀行股份有限公司	8,000千美元	8,000千美元	0.90625~1.78	9千美元
	第一商業銀行股份有限公司	30,000千美元	-	5.07~5.44	180千美元
	第一商業銀行股份有限公司	2,000千美元	-	2.65~3.65	295千美元
		13,000千美元	-	6.74~6.80	113千美元

本行對上開關係人之拆借額度係須經總經理核准為之，且其交易條件與一般司業並無不同。

5. 租賃

全日建築經理股份有限公司原向本行租用辦公室，租賃期間為二年，按季收取租金，並收取租賃保證金439千元，由於該公司已於民國九十年度停止營業，致民國九十一年度未再收取租金，另民國九十年一月一日至十二月三十一日之租金收入為1,122千元。

6. 其他

本行民國九十一年及九十年一月一日至十二月三十一日向中央票券金融股份有限公司買進商業本票分別為1,110,331千元及9,828,419千元。截至民國九十一年及九十年十二月三十一日止分別計有0元及103,779千元尚未出售，民國九十年十二月三十一日之利率區間為2.425%，最後到期日為民國九十一年一月八日。

十七、重大承諾及或有負債

(一)截至民國九十一年及九十年十二月三十一日止，本行因營業發生之重大承諾及或有負債如下：

	單位：新台幣千元	
	91.12.31	90.12.31
1. 受託保管之還款本票、受益憑證等有價證券餘額	\$401,857,415	376,456,408
2. 受託代放款	5,748,130	5,533,129
3. 保證業務所承作之各項保證金額	31,668,021	32,438,101
4. 客戶委託本行開發但尚未使用之信用狀餘額	19,091,101	16,997,867
5. 買入附賣回之債券及短期票券約定賣回之總價款	893,660	9,852,377
6. 賣出附買回之債券及短期票券約定買回之總價款	11,490,721	12,082,730
7. 客戶尚未動用之放款承諾餘額	14,259,881	19,050,002
8. 信用卡授信承諾餘額	25,677,405	24,161,608

(二)截至民國九十一年十二月三十一日止，本行購建不動產所簽訂之合約金額及相關資料，請參閱附註七。

Year	Name of related parties	Highest balance		Interest	
		for the year	Dec.31 balance	rate %	interest income
2002	First Commercial Bank, Ltd.	NT\$5,000,000	-	1.50 ~2.30	NT\$2,231
		US\$ 77,000	-	1.215~2.38	US\$ 676
2001	Hua Nan Commercial Bank, Ltd.	NT\$3,000,000	-	2.400~4.625	NT\$7,294
		US\$ 62,000	US\$ 62,000	1.85~5.53125	US\$ 1,313
	First Commercial Bank, Ltd.	NT\$2,000,000	-	2.40 ~4.30	NT\$ 967
		US\$ 80,000	US\$51,000	2.01 ~4.86	US\$ 582

As of December 31, 2002 and 2001, the Bank's due to related parties were as follows:

Year	Name of related parties	Highest balance		Interest	
		for the year	Dec.31 balance	rate %	interest income
2002	First Commercial Bank, Ltd.	NT\$2,000,000	-	2.275	NT\$156
		US\$ 8,000	US\$ 8,000	0.90625~1.78	US\$ 9
2001	Hua Nan Commercial Bank, Ltd.	US\$ 30,000	-	5.07~5.44	US\$180
	First Commercial Bank, Ltd.	US\$ 2,000	-	2.65~3.65	NT\$295
		US\$ 13,000	-	6.74~6.80	US\$113

The above transactions were approved by the Bank's president. Terms are the same as the non-related parties.

2.5 Operating leases

All Sun Building Manager Ltd. (All Sun) rented an office from the Bank and paid an amount of NT\$439 for the rental deposit. The rental payment received in 2001 was NT\$1,122. Then, the Bank did not receive any rental payment since the lessee terminated its business operation in 2001.

2.6 Others

During year 2002 and 2001, the Bank purchased commercial paper amounted to NT\$1,110,331 and NT\$9,828,419 from Central Bills Finance Co. (CBF). As of December 31, 2002 and 2001, the Bank held commercial paper amounted to NT\$0 and NT\$103,779 still unsold. The interest rate was 2.425% as at Dec. 31, 2001. The commercial paper was due on January 8, 2002.

Q. CONTINGENT LIABILITIES AND COMMITMENTS

1. As of December 31, 2002 and 2001, the Bank has the following Contingent Liabilities and Commitments:

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
The repayment note and time deposit held for custody	NT\$401,857,415	NT\$376,456,408
The liabilities on joint loans	5,748,130	5,533,129
Guarantees arising from guarantee business	31,668,021	32,438,101
Unused issued letters of credit	19,091,101	16,997,867
Contract amount for resale of government bonds and short-term bills	893,660	9,852,377
Contract amount for repurchase of government bonds and short-term bills	11,490,721	12,082,730
Unused loan commitments	14,259,881	19,050,002
Credit card commitments	25,677,405	24,161,608



(三)營業租賃－承租人

係本行承租之分行營業場所等，租賃合約之主要條款如下：

1. 租賃期間一至十五年不等(最後到期日為民國一〇六年三月三十一日)。租金支付主要為一年給付一次。
2. 本行於民國九十一年十二月三十一日已簽訂之房屋營業租賃合約，在未來五年估計每年應付租金總額如下：

期 間	金 額
民國九十二年度	\$430,646
民國九十三年度	275,036
民國九十四年度	173,494
民國九十五年度	123,839
民國九十六年度	394,840
	(含第五年以後之租金 折現值310,549千元)

(四)截至民國九十一年及九十年十二月三十一日止，本行與信託業務有關之重大承諾如下：

	91.12.31	90.12.31
1. 經理各種信託資金等發生之負債餘額	\$22,718,806	15,125,354
2. 受託保管品餘額	7,352	5,365
3. 受託代售旅行支票餘額	864,278	1,074,496
4. 受託代收款項	111,266,648	106,071,676

十八、重大之期後事項

本行於民國九十二年一月二十七日經董事會決議通過以每股10元認購台灣高速鐵路股份有限公司甲種記名式可轉換特別股130,000,000股，計1,300,000千元。

2. Please Refer to Note 7 for the Details of Unpaid Construction Contracts.

3. Operating Leases:

The Bank entered into operating leases for its domestic branch premises. Significant provisions of the contracts were as follows:

- 3.1 The lease period ranged from one to fifteen years (the latest lease expires on March 31, 2017). Rental payments were made annually.
- 3.2 As of December 31, 2002, the estimated future lease payments under the lease contracts were as follows:

Fiscal year	Amount
2003	NT\$430,646
2004	275,036
2005	173,494
2006	123,839
2007	394,840

(including after the 5th year's with the net present value of NT\$310,549)

4. As of December 31, 2002 and 2001, the Bank has the following Major Commitments relating to Trust Activities:

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
The liabilities that resulted from various trust agencies	NT\$22,718,806	NT\$15,125,354
Property held for safe-keeping	7,352	5,365
Travelers' checks received on consignment	864,278	1,074,496
The collection payable for customers	111,266,648	106,071,676

R. SIGNIFICANT AFTER BALANCE SHEET EVENT

The Bank's board of directors, on January 27, 2003, resolved to purchase 130,000,000 shares of the registered convertible preferred stock of Taiwan High Speed Rail Corporation at NT\$10 dollar per share, totaling NT\$1,300,000.

S. OTHER

1. Financial Derivatives and Fair Market Value of Financial Instruments

1.1 Financial derivatives

The Bank is a party to a variety of derivative instruments such as forward foreign exchange contracts, foreign exchange swap contracts, and interest rate swap contracts in response to its customers' trading activities and

十九、其 他

(一) 投資衍生性金融商品相關資訊及金融商品相關資訊之揭露

1. 衍生性金融商品

本行持有或發行各式衍生性金融商品，如遠期外匯交易合約、換匯交易合約及換匯換利合約，主要目的係因應客戶需求及本行之風險管理。

本行係依財政部相關規定計算衍生性金融商品交易之信用風險，信用風險係指交易對象到期無法按約定條件履約之風險。上列信用風險金額係以資產負債表日公平價值為正數之合約，代表若交易對象違約，經考慮未來潛在暴險權數及信用風險權數後，本行將產生之損失。惟本行與往來客戶交易前，須經相關之徵信及授信程序，徵提適足之擔保品，授與信用額度後，方可於該額度內進行交易，並規定訂約時應繳交不得低於訂約金額百分之三的履約保證金。若交易相對人係屬外匯部位軋平之往來同業，亦皆係信用卓著之國際金融機構，且與多家金融機構往來交易以分散風險，故本行認為合約相對人違約之可能性甚低。

市場價格風險係市場匯率變動之風險。本行遠期外匯合約之部位皆以即期外匯與外匯換匯等交易方式軋平，故匯率變動之市場風險將由被避險外幣資產、負債所產生之兌換損益所抵銷，不致產生重大損益，其整體市場價格風險併同上開信用風險考量。本行從事換匯買賣合約及換匯換利合約，係為有效運用本行新台幣和外幣間資金，故同時透過與其他國外金融機構進行換匯交易及換匯換利交易，並交換本金，以達到鎖定借入外幣資金之避險目的。因匯率變動之市場風險將由被避險外幣資產、負債所產生之兌換損益所抵銷，故市場價格風險並不重大，其整體市場價格風險亦併同上開信用風險考量。

(1) 以交易為目的之衍生性金融商品交易

A. 合約金額及信用風險

單位：千元

金融商品	91.12.31		90.12.31	
	合約金額(USD)	信用風險(NTD)	合約金額(USD)	信用風險(NTD)
遠期外匯合約	\$334,451	182,148	324,709	136,084

B. 本行從事遠期外匯交易預期未來一年現金需求如下：

期 間	金額(NTD)
民國九十二年度	\$34,600,000

in the management of its risk exposure to fluctuations in foreign exchange and financing needs.

The Bank calculates the credit risk of derivative products according to the rules defined by the Ministry of Finance. Credit risk is the risk that counterparts to any financial transactions may not be able to fulfill their obligations on the due date. The Bank's exposure to credit risk from financial instruments is measured at fair value of contracted instruments with a positive position at the balance sheet date. Credit risk amounts represent the sum of positive positions after offsetting negative positions under the netting agreements. The sum of the positive positions refers to the possibility that an accounting loss to the Bank may occur as a direct result of counterparts' failure to meet their contractual obligations. To limit credit exposure arising from such transactions, the Bank evaluates the credit standing of counterparts in accordance with the Bank's policies and procedures of credit monitoring and approval. Certain instruments require counterparts to maintain collateral under the Bank's custody for all or part of the exposure. In addition, credit limits and security deposit requirements are placed and imposed on counterparts to minimize risks the Bank may be exposed to. Within the credit policy, the Bank only maintains its transactions with counterparts who have excellent credit standing. Consequently, the Bank does not anticipate any significant loss due to credit risk.

Market risk is the risk of loss resulting from exchange rate fluctuations. The Bank's contractual positions of forward exchange contracts are offset by short-term foreign currency transactions or foreign currency swaps. As a result, future market fluctuations in exchange rates should not result in significant changes in the value of trading instruments, and overall market risk shall be considered with the aforementioned credit risk. The Bank engaged in foreign exchange swaps and interest rate swaps in order to make an efficient use of the Bank's funds between local and foreign currency. The Bank conducts foreign exchange swaps and interest rate swaps, with the exchange of principal, through other foreign financial institutions to lock in borrowed foreign funds for hedging purposes. As market risk caused by exchange rate fluctuations is offset by the exchange gains/losses resulted from hedged foreign assets and liabilities, mar-



上述預期現金需求係屬預測金額，且不確定性受匯率及利率之影響，其時間愈長者，不確定性愈高。

本行所持有之遠期外匯合約，無法於市場以合理價格出售之可能性極小，故變現流動風險甚低。又因遠期外匯合約之匯率已確定，不致有重大之現金流量風險。

C. 衍生性金融商品於財務報表上之表達

民國九十一年及九十年十二月三十一日之交易餘額暨民國九十一年度及九十年年度交易損益如下：

科目	91.12.31	90.12.31
資產負債表科目：		
應收遠匯款—外幣	\$70,733	29,234
應付遠匯款—外幣	7,656	76,467
科目	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
損益表科目：		
兌換(損)益	\$ 2,290	2,230

(2) 非以交易為目的之衍生性金融商品交易

A. 合約金額及信用風險

單位：千元

金融商品	91.12.31		90.12.31	
	合約金額(USD)	信用風險(NTD)	合約金額(USD)	信用風險(NTD)
外匯換匯合約	\$363,460	73,429	1,107,212	152,398
換匯換利合約	\$ 40,000	2,782	40,000	2,801

B. 流動性風險、現金流量風險及未來現金需求之金額、期間、不確定性

本行從事外匯換匯交易及換匯換利交易，預計未來一年產生現金流入 8,721,733 千元及現金流出 29,572,685 千元。

上述預期現金流量係屬預測金額，且不確定性受匯率及利率之影響，其時間愈長者，不確定性愈高。

估計本行之營運資金足以支應，故預期無重大之額外現金需求。又因外匯換匯合約及換匯換利合約之匯率已確定，不致有重大之現金流量風險。

ket risk is not considered significant. Overall market risk shall be considered with the aforementioned credit risk.

(1) Derivatives held or issued for trading purposes

i. The contract amount and credit risk

Financial instruments	Unit : thousands			
	Dec. 31, 2002		Dec. 31, 2001	
	Contract amount	Credit risk amount	Contract amount	Credit risk amount
Forward exchange contracts	US\$ 334,451	NT\$182,148	US\$324,709	NT\$136,084

ii. Liquidity risk, cash flow risk and uncertainty of future funding requirements

The expected future cash flows needed for the settlements of the Bank's derivative contracts are as follows:

Term	Forward exchange contract
2003	NT\$ 34,600,000

The amount of the expected future cash flows is an estimated measure. The uncertainty arising from fluctuations of exchange rates and interest rates is the primary function for estimating expected future cash flows. Accordingly, duration can also be a function. Generally, the longer the maturity of a financial instrument, the less certain it becomes.

According to the Bank's holding policies, it is likely for the Bank not to settle a forward exchange contract with an unpleasant price in the market. Additionally, the exchange rates are fixed for the forward exchange contracts and the Bank does not anticipate any significant cash flow risk.

iii. Financial statement disclosures for derivative products

The book values as of December 31, 2002 and 2001 and exchange gain/loss on derivative transactions for the years ended December 31, 2002 and 2001 were as follows:

Category	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Balance sheet account:		
Assets: Forward proceeds receivable — foreign currencies	NT\$70,733	NT\$29,234
Liabilities: Forward settlement payable — foreign currencies	NT\$ 7,656	NT\$76,467
	Jan. 1~Dec. 31, 2002	Jan. 1~Dec. 31, 2001
Income statement account:		
Gain (Loss) on exchange	NT\$ 2,290	NT\$2,230

C. 衍生性金融商品於財務報表上之表達

民國九十一年及九十年十二月三十一日之交易

餘額暨民國九十一年度及九十年年度交易損益如下：

科目	91.12.31	90.12.31
資產負債表科目：		
應收遠匯款－外幣	\$ 2,761	98,032
應收出售遠匯款	-	33,404
應付遠匯款－外幣	225,024	184,277
科目	91.1.1~12.31	90.1.1~12.31
損益表科目：		
利息收入	\$78,532	171,589
利息費用	16,334	34,981

2. 金融商品之公平價值

金融資產	91.12.31		90.12.31	
	帳面價值	公平價值	帳面價值	公平價值
公平價值與帳面價值相等之金融資產	\$1,089,857,022	1,089,857,022	1,044,683,380	1,044,683,380
買入票券及營業證券	63,979,500	65,224,805	76,392,553	77,059,131
長期股權投資	9,554,346	13,372,968	10,477,707	14,051,338
金融債券	20,000,000	20,035,002	-	-
公平價值與帳面價值相等之金融負債	1,117,505,249	1,117,505,249	1,074,018,150	1,074,018,150

本行揭露金融商品之公平價值，係以金融商品可在市場上取得公平市價且其與帳面價值差異重大者為原則。公平市價於市場上無法取得，或無市場價格可供參考時，則以金融商品之可收回性或其他相關資訊估計公平價值。其所使用之方法及假設如下：

- (1) 現金、存放銀行同業、存放央行、應收款項(不含遠期外匯交易、換匯交易、換匯換利交易及無本金交割遠期外匯交易)及預付款項中屬於金融資產者，上述商品以其在資產負債表上之帳面價值估計其公平價值，係因此類商品到期日甚近，其帳面價值應屬估計公平價值之合理基礎。
- (2) 遠期外匯合約、換匯合約及換匯換利合約：
本行係以路透社報價系統顯示之外匯換匯率，就個別遠期外匯合約剩餘期間之遠期匯率調整計算個別合約之公平價值。
- (3) 買入票券及營業證券：

其公平市價係指會計期間最末一個月之平均收盤價，或以最近期底成交價格為約當市價，但開放型基金則為資產負債表日該基金之淨值。若無市場價格可供參考時，則依財務或其他資訊估計公平價值。

(2) Derivatives held or issued for hedging purposes

i. The contract amount and credit risk

Financial instruments	Dec. 31, 2002		Dec. 31, 2001	
	Contract amount	Credit risk amount	Contract amount	Credit risk amount
FX swap contracts	US\$ 363,460	NT\$73,429	US\$1,107,212	NT\$152,398
FX and interest rate swap contracts	US\$ 40,000	NT\$ 2,782	US\$ 40,000	NT\$2,801

Unit : thousands

ii. Liquidity risk, cash flow risk and uncertainty of future funding requirements

FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts are the Bank's operation, and the estimation of cash inflow is NT\$8,721,733, and cash outflow is NT\$29,572,685 within one year.

The above amount is estimation, and the uncertainty will be affected by the exchange and interest rates. The longer the time, the higher the uncertainty.

The Bank's projected working capital is adequate to meet its operation needs; on that account, there is no significant need for cash. In addition, the exchange rate is fixed for the FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts and the Bank does not anticipate any significant cash flow risk.

iii. Financial statement disclosures for derivative products

The book values as of December 31, 2002 and 2001 and the interest income/expense on derivative transactions for the years ended December 31, 2002 and 2001 were as follows:

Category	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Balance sheet account:		
Assets:Forward proceeds receivable — foreign currencies	NT\$ 2,761	NT\$98,032
Assets:Forward proceeds receivable	NT\$ -	NT\$33,404
Liabilities:Forward settlement Payable - foreign currencies	NT\$225,024	NT\$184,277
	Jan. 1~Dec.31, 2002	Jan. 1~Dec.31, 2001
Income statement account:		
Interest income	NT\$ 78,532	NT\$171,589
Interest expense	NT\$ 16,334	NT\$34,981



(4) 買匯、貼現及放款：

其公平價值之決定，乃考量金融業之行業特性，係屬市場利率(即市場價格)之訂定者，其放款交易取決之利率，通常以基本利率加減碼(即機動利率)為準，業可反映市場利率，故以其帳面價值考量其預期收回可能性估計其公平價值應屬合理。

(5) 長期股權投資其公平市價之評價如有市場價格可循時，則依市場價格為公平價值；

若無市場價值可供參考時，則依財務或其他資訊估計其公平價值。

(6) 金融資產－其他：

包括存出保證金、承受擔保品及催收款項，上述商品之市價係參考類似金融商品之市場價格，或運用各種評價方式所作最佳之估計。

(7) 金融債券：

係本行發行之次順位金融債券，其中屬固定利率者以其預期現金流量之折現值估計其公平價值，其餘考量金融業之行業特性，係屬市場利率(即市場價格)之訂定者，故以其帳面價值估計公平價值應屬合理。

(8) 金融負債－其他：

包括存入保證金及撥入備放款，其存入及撥放期間並不固定且金額不重大，故不予計算現值，而以其帳面價值估計公平價值應屬合理。

(二) 重大事項

本行為加速處理不良債權，強化經營體質，於民國九十一年十二月四日透過公開競標之作業程序，出售不良債權本金新台幣二百三十八億元予龍星昇股份有限公司，惟截至本財務報告日止，尚未完成交割事宜。

(三) 重大決策

本行於民國九十年七月二十五日之董事會決議，為營運績效考量，擬裁撤本行歐洲子公司，以將人力和資源專注於本行阿姆斯特丹分行業務之拓展與經營，依程序先向我國財政部申請裁撤通過後再向荷蘭中央銀行申請，該公司已於民國九十一年四月間裁撤完畢。

1.2 Fair market value of financial instruments

Financial assets / liabilities	Dec. 31, 2002		Dec. 31, 2001	
	Book value	Fair market value	Book value	Fair market value
Financial liabilities with book value equivalent to fair market values	NT\$1,089,857,022	NT\$1,089,857,022	NT\$1,044,683,380	NT\$1,044,683,380
Marketable securities	63,979,500	65,224,805	76,392,553	77,059,131
Long-term equity investments	9,554,346	13,372,968	10,477,707	14,051,338
Subordinated debentures	20,000,000	20,035,002	-	-
Financial liabilities with book value equivalent to fair market values	1,117,505,249	1,117,505,249	1,074,018,150	1,074,018,150

The fair value for financial products as disclosed by the Bank is for products whose fair value differ significantly from the book value and is the market price receivable when sold in open markets. When market price cannot be obtained from open markets or when no market price exists, the recoverability of financial products and other relevant information are then used to estimate fair value. The methods and assumptions are as follows:

- (1) Cash, due from banks, due from CBC, and receivables(excluding long-term forward contracts, FX swap contracts, FX swap, interest rate swap contracts and NDF) and prepaid expenses (belong to financial assets) were approximately equal to book values. For those short-term instruments, the book value is a reasonable estimate of fair market value because of the short maturity of those instruments.
- (2) Forward exchange contracts, FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts: The fair values of FX swap contracts and FX and interest rate swap contracts were estimated by obtaining quotes from the Reuters Quoting system and other brokers. The fair value of a forward exchange contract was calculated by using its forward rate for the remaining maturity of every individual contract.
- (3) Marketable securities: The fair market value was based on either the end-of-month average quoted closing price of the reported accounting period or the latest settlement price at the end of the fiscal year. The fair market value of open-ended mutual funds was measured by the net asset value of the mutual funds on the balance sheet date. If a quoted market price was not available, a reasonable estimate of fair market value was based on financial or other data.
- (4) Loans, bills discounted and purchased: The fair market values of loans, bills discounted and purchased were estimated based on certain characteristics of banking industry. The

(四)其他依財務會計準則公報第二十八號規定應揭露事項

1. 備抵呆帳變動表請詳附註五。

2. 本行關於資產及負債之到期分析如下：

單位：新台幣千元

	91.12.31					
	一年以內		超過一年		合計	
	金額	可能償還金額	金額	可能償還金額	金額	可能償還金額
資 產						
買入票券-債券	\$ 7,650,476	7,650,476	42,763,452	42,763,452	50,413,928	50,413,928
存放銀行同業	71,332,979	71,332,979	-	-	71,332,979	71,332,979
買進貼現及放款	336,212,493	335,321,436	387,404,115	386,377,386	723,616,608	721,698,822
	<u>\$415,195,948</u>	<u>414,304,891</u>	<u>430,167,567</u>	<u>429,140,838</u>	<u>845,363,515</u>	<u>843,445,729</u>
負 債						
銀行同業存款	\$ 30,398,555	30,398,555	-	-	30,398,555	30,398,555
透支銀行同業	4,313,738	4,313,738	-	-	4,313,738	4,313,738
銀行同業拆放	72,484,486	72,484,486	-	-	72,484,486	72,484,486
郵匯同轉存款	59,274,997	59,274,997	-	-	59,274,997	59,274,997
同業融資	2,532,011	2,532,011	-	-	2,532,011	2,532,011
定期存款	519,971,439	519,971,439	23,048,061	23,048,061	543,019,500	543,019,500
金融債券	-	-	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
	<u>\$688,975,226</u>	<u>688,975,226</u>	<u>43,048,061</u>	<u>43,048,061</u>	<u>732,023,287</u>	<u>732,023,287</u>

單位：新台幣千元

	90.12.31					
	一年以內		超過一年		合計	
	金額	可能償還金額	金額	可能償還金額	金額	可能償還金額
資 產						
買入票券-債券	\$ 6,201,583	6,201,583	39,114,127	39,114,127	45,315,710	45,315,710
存放銀行同業	98,102,200	98,102,200	-	-	98,102,200	98,102,200
買進貼現及放款	358,674,148	357,753,183	378,764,702	377,792,150	737,438,850	735,545,333
	<u>\$462,977,931</u>	<u>462,056,966</u>	<u>417,878,829</u>	<u>416,906,277</u>	<u>880,856,760</u>	<u>878,963,243</u>
負 債						
銀行同業存款	\$ 31,616,235	31,616,235	-	-	31,616,235	31,616,235
透支銀行同業	2,942,563	2,942,563	-	-	2,942,563	2,942,563
銀行同業拆放	46,564,817	46,564,817	-	-	46,564,817	46,564,817
郵匯同轉存款	63,304,011	63,304,011	-	-	63,304,011	63,304,011
同業融資	2,816,279	2,816,279	-	-	2,816,279	2,816,279
定期存款	546,785,135	546,785,135	17,314,907	17,314,907	564,100,042	564,100,042
	<u>\$694,029,040</u>	<u>694,029,040</u>	<u>17,314,907</u>	<u>17,314,907</u>	<u>711,343,947</u>	<u>711,343,947</u>

本行之到期分析係按資產負債表日至到期日之剩餘期間認定到期期間。

book value was a reasonable estimate of fair market value, taking into account the current credit-worthiness of the borrowers.

- (5) The Bank evaluated the fair market value of long-term equity investments based on the market price if available. If a quoted market price was not available, a reasonable estimate of fair market value was based on financial or other data.
- (6) Financial assets - others: Such as guarantee deposits, delinquent receivables, pledged properties the Bank possessed were estimated using market prices for similar financial products or other valuation methods to achieve the best valuation.
- (7) Debentures: Refer to the subordinated debentures issued by the Bank. The fair values of debentures with fixed rates are estimated by discounting the expected future cash flow, taking the characteristics of the banking industry into consideration. For debentures with floating rates, book values are reasonable estimates of fair values.
- (8) Financial liabilities-others: For those commitments to extend credit, standby letters of credit, and financial guarantees written, the carrying amount was a reasonable estimate of fair value.

Since the maturity of those transactions was varied and the amounts for such transactions were merely a small portion of total financial liabilities, it was not practicable for the Bank to calculate present value of those transactions.

2. Significant Event

In order to accelerate the disposal of non-performing loans and to strengthen operational structure, the Bank sold Lone Star Asia-Pacific Ltd's non-performing loans at the price of NT\$23,800,000 through open bidding on December 4, 2002. The final amount has not yet been settled as of financial reporting date.

3. Significant Policy

In consideration of operating performance, the Board of Directors decided to close down the European subsidiary on July 25, 2001 and concentrate the manpower and resources on developing and running the Amsterdam branch. Approvals need to be sought firstly from the Ministry of Finance of R.O.C. and secondly from the Central Bank of Netherlands. The procedures were completed in April, 2002.



3. 本行關於各類孳息資產與付息負債平均值及當期平均利率之揭露如下：

資 產	91. 12. 31		90. 12. 31	
	平均值	平均利率%	平均值	平均利率%
存放央行	\$43,449,133	1.35	40,528,368	2.50
買入票券-債券	49,292,626	4.35	45,000,946	4.76
存放銀行同業	118,247,901	1.92	123,352,885	3.78
買入貼現及放款	722,949,169	5.09	724,774,916	6.77
負 債				
銀行同業存款	27,274,051	1.77	26,560,298	4.32
銀行同業存放	96,279,654	1.90	97,448,177	4.00
郵匯同轉存款	60,268,855	2.62	64,328,430	4.43
同業融資	8,676,234	1.71	6,676,741	3.19
活期存款	107,451,874	0.59	93,433,169	1.22
定期存款	549,467,594	2.46	557,434,787	4.19
金融債券	15,966,851	3.74	-	-

4. 合格自有資本與風險性資產比率(註)：

$$\frac{\text{合格資本}-\text{資本減除項目}}{\text{信用風險加權風險性資產}+\text{市場風險之資本計長}\times 12.5} = 8.35\% \quad 9.10\%$$

(註)係依截至民國九十一年及九十年十二月三十一日之財務報表資料計算。

5. 本行並無未經訴追即行轉銷之授信債權。

(4) In accordance with ROC SFAS No. 28, further Disclosures are as follows:

4.1 Allowance for doubtful accounts, please refer to Note 5.

4.2 The maturity analysis of material assets and liabilities as follows:

Unit: NTD thousands

	December 31, 2002					
	Within 1 Year		Over 1 Year		Total	
	Amount	Possible Pay back Amount	Amount	Possible Pay back Amount	Amount	Possible Pay back Amount
Assets:						
Investment securities-bonds	NT\$7,650,476	NT\$7,650,476	NT\$42,763,452	NT\$42,763,452	NT\$50,413,928	NT\$50,413,928
Due from banks	71,332,979	71,332,979	-	-	71,332,979	71,332,979
Loan, bills discounted and purchased	336,212,493	335,321,436	387,404,115	386,377,386	723,616,608	721,698,822
Total	NT\$415,195,948	NT\$414,304,891	NT\$430,167,567	NT\$429,140,838	NT\$845,363,515	NT\$843,445,729
Liabilities:						
Due to banks	NT\$30,398,555	NT\$30,398,555	-	-	NT\$30,398,555	NT\$30,398,555
Overdrafts on Banks	4,313,738	4,313,738	-	-	4,313,738	4,313,738
Call loans from banks	72,484,486	72,484,486	-	-	72,484,486	72,484,486
Time deposits transferred from post office	59,274,997	59,274,997	-	-	59,274,997	59,274,997
Due to Banks	2,532,011	2,532,011	-	-	2,532,011	2,532,011
Time deposits	519,971,439	519,971,439	23,048,061	23,048,061	543,019,500	543,019,500
Subordinated debentures	-	-	20,000,000	20,000,000	20,000,000	20,000,000
Total	NT\$688,975,226	NT\$688,975,226	NT\$43,048,061	NT\$43,048,061	NT\$732,023,287	NT\$732,023,287

二十、附註揭露事項

(一) 重大交易事項相關資訊

1. 資金貸與他人：不適用。
2. 為他人背書保證：不適用。
3. 期末持有有價證券者：請參閱財務報表附註六(長期投資)
4. 本期累積買進或賣出同一有價證券之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：無。
5. 取得不動產之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：無。
6. 處分不動產之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：無。
7. 與關係人進、銷貨之金額達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：無。
8. 應收關係人款項達新台幣一億元或實收資本額百分之二十以上者：無。
9. 從事衍生性商品交易：詳附註十九。

Unit: NTD thousands

	December 31, 2001					
	Within 1 Year		Over 1 Year		Total	
	Amount	Possible Pay back Amount	Amount	Possible Pay back Amount	Amount	Possible Pay back Amount
Assets:						
Investment securities-bonds	NT\$6,201,583	NT\$6,201,583	NT\$39,114,127	NT\$39,114,127	NT\$45,315,710	NT\$45,315,710
Due from banks	98,102,200	98,102,200	-	-	98,102,200	98,102,200
Loan, bills discounted and purchased	358,674,148	357,753,183	378,764,702	377,792,150	737,438,850	735,545,333
Total	NT\$462,977,931	NT\$462,056,966	NT\$417,878,829	NT\$416,906,277	NT\$880,856,760	NT\$878,963,243
Liabilities:						
Due to banks	NT\$31,616,235	NT\$31,616,235	-	-	NT\$31,616,235	NT\$31,616,235
Overdrafts on Banks	2,942,563	2,942,563	-	-	2,942,563	2,942,563
Call loans from banks	46,564,817	46,564,817	-	-	46,564,817	46,564,817
Time deposits transferred from post office	63,304,011	63,304,011	-	-	63,304,011	63,304,011
Due to Banks	2,816,279	2,816,279	-	-	2,816,279	2,816,279
Time deposits	546,785,135	546,785,135	17,314,907	17,314,907	564,100,042	564,100,042
Total	NT\$694,029,040	NT\$694,029,040	NT\$17,314,907	NT\$17,314,907	NT\$711,343,947	NT\$711,343,947

The maturity analysis of the Bank recognizes the maturity period from the date of balance sheet to the due date.

4.3 As of December 31, 2002 and 2001, the interest earning assets, interest bearing liabilities and the average interest rates are as follows :

	December 31, 2002		December 31, 2001	
	Average amount	Average interest Rate % (Annual rate)	Average amount	Average interest Rate % (Annual rate)
Assets:				
Due from Central Bank	\$ 43,449,133	1.35	40,528,368	2.50
Marketable securities-bonds	49,292,626	4.35	45,000,946	4.76
Due from banks	118,247,901	1.92	123,352,835	3.78
Loans, bills discounted and purchased	722,949,169	5.09	724,774,916	6.77
Liabilities:				
Due to banks	27,274,051	1.77	26,560,298	4.32
Due to postal saving system	96,279,654	1.90	97,448,177	4.00
Due to postal saving system	60,268,855	2.62	64,328,430	4.43
Financing from banks	8,676,234	1.71	6,676,741	3.19
Demand deposits	107,451,874	0.59	93,433,169	1.22
Time deposits	549,467,594	2.46	557,434,787	4.19
Subordinated debentures	15,966,851	3.74	-	-

4.4 Capital adequacy ratio

	Dec. 31, 2002	Dec. 31, 2001
Risk-Based Capital ratio = $\frac{\text{Adjusted Net Capital}}{\text{Risk-Adjusted Assets}}$	8.35%	9.10%

This ratio is based on audited financial statements as of December 31, 2002 and 2001.

4.5 The Bank does not write-off loans without taking appropriate legal action.

T. NOTE DISCLOSURE ITEMS

1. Information of Significant Transactions

- 1.1 Loans to others: not applicable.
- 1.2 Financial guarantees for others: not applicable.
- 1.3 Securities held at the end of fiscal year: Refer to Note F.
- 1.4 Accumulated stock purchases or sales for the same stock reaching NT\$100 million or 20% and more of the capital are as follows: None.
- 1.5 Real estate purchases reaching NT\$ 100 million or 20% and more of the capital are as follows : None.
- 1.6 Real estate disposal reach NT\$ 100 million or 20% of the capital are as follows : None.
- 1.7 Purchase and sales transaction with the parties reach NT\$ 100 million or 20% of the capital are as follows : None.
- 1.8 Receivable from the parties reach NT\$ 100 million or 20% of the capital are as follows : None.
- 1.9 Financial derivatives : Refer to Note 19.

信用卡刷卡活動

CHB launches the credit card promotion program..



(二)轉投資事業相關資訊：

1. 對具有重大影響力之被投資公司相關資訊：

2. Information of Invested Company

2.1. The information that the Bank has the ability to exercise significant influences or controls directly or indirectly.

民國九十一年十二月三十一日

單位：新台幣千元

投資公司名稱	被投資公司名稱	地址	主要營業項目	原始投資金額		期末持有			被投資公司本期(損)益	本期認列之投資(損)益
				91.12.31	90.12.31	股數	比率(%)	帳面金額		
彰化商業銀行(股)公司	全日建築經理(股)公司	台北市中山區八德路二段201號3樓	1.興建計畫審查與諮詢。 2.不動產評估及徵信。	15,000	15,000	1,500,000	30.00	-	-	-
彰化商業銀行(股)公司	彰銀人身保險代理人(股)公司	台北市中山北路二段57號8樓	人身保險代理人	1,940	1,940	194,000	97.00	8,621	6,576	6,378

2. 對被投資公司具有控制能力者，應再揭露各被投資公司之相關資訊：無。

December 31, 2002 (Amounts are in thousands of New Taiwan dollars.)

Investor	Investee	Investee's address	Operating item	Original invested amount		Year 2002 ending balance			Investee's year 2002 income	Equity in gain (loss)
				End of year 2002	End of year 2001	Shares	Percentage (%)	Dollar amount		
The Bank	All Sun Building Manager Ltd.	3rd Floor, 201, Sec. 2, Pa Teh Rd., Taipei, Taiwan, R.O.C.	Investigation, consultation, management and real estate evaluation of construction plan	15,000	15,000	1,500,000	30.00	-	-	-
The Bank	Chang-Yin Insurance Agent Co., Ltd.	8th Floor, 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei, Taiwan, R.O.C.	Life insurance agent	1,940	1,940	194,000	97.00	8,621	6,576	6,378

2.2. The information that the invested companies has the ability to exercise significant influence or controls directly :
None

廿一、部門別財務資訊

(一) 部門別財務資訊

本行係經營銀行法第三條業務，尚無經營其他產業，因是無需揭露產業別財務資訊。

(二) 地區別財務資訊

本行國外營運部門之收入未達本行損益表上收入金額之百分之十以上；另，其可辨認資產亦未達本行資產負債表上資產總額之百分之十以上，故無需揭露地區別財務資訊。

(三) 外銷貨資訊

本行國內營運部門對企業以外客戶之外銷營業收入未達本行損益表上收入金額之百分之十。

(四) 重要客戶資訊

本行未有佔收入金額百分之十以上之重要客戶。

U. SEGMENT INFORMATION

1. Industry Segments

The Bank's operation is only according to the Banking Law. Therefore, no disclosure of industry segment information is required.

2. Geographic Segments

Disclosure of financial information of the Trust Department and International Department is not required since the division's assets and revenues represent less than 10% of total assets and operating revenues.

3. Export Revenues

There are no export sales to individual customers that represent 10% or more of the Bank's operating revenues.

4. Major Customers

No single customer represents 10% or more of the Bank's operating revenues.

S. Translation of The Year Ended December 31,2002 Financial Statements New Taiwan Dollar Amounts to The United States Dollar Amounts

The financial statements are stated in New Taiwan dollars, the currency of the country in which the Bank is incorporated and operates. The translation from New Taiwan dollars into the United States dollars are solely for the convenience of readers outside of Republic of China and had been made at the rate of NT\$34.78 to US\$1, the approximate free rate of exchange on December 31,2002. Such translation should not be construed as representations that the New Taiwan dollar amounts could be converted into the United States dollars at that rate.

91年度財務狀況及經營結果之檢討與分析

Financial Conditions and Operating Results for Year 2002

一、重大資本支出及其資金來源之檢討與分析

A. REVIEW AND ANALYSIS OF MAJOR CAPITAL EXPENDITURES AND SOURCES

(一) 重大資本支出之運用情形及資金來源

1. Capital Expenditures and Sources

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

計畫項目 Planning items	資金來源 Source of funding	完工日期 Completed date	所需資金總額 Total required funding	實際或預期資金運用情形 Actual or expected use of funds					
				88年度 FY1999	89年度 FY2000	90年度 FY2001	91年度 FY2002	92年度 FY2003	93年度 FY2004
台南分行行舍新建工程 Tainan Branch	自有資金 Total net equity	90.02 Feb. 2001	253,270	52,515	84,827	112,684	-	-	-
南屯分行行舍 Nantun Branch	自有資金 Total net equity	88.03 Mar. 1999	152,200	152,200	-	-	-	-	-
博愛分行行舍 Po-Ai Branch	自有資金 Total net equity	88.04 Apr. 1999	150,800	150,800	-	-	-	-	-
資訊大樓興建工程 Construction plan for new IT Building	自有資金 Total net equity	94.04 Apr. 2005	790,000	-	-	-	-	533,280	256,720

(二) 預計可能產生效益：

可提升本行企業形象、服務品質並穩固營業據點、擴大服務網，除可節省租金支出外，並可將多餘辦公室出租以增加租金收入。

2. Anticipated Gains

The above capital expenditures not only improved the image and the services of CHB, but also stabilized the operation base and expanded the service network of the Bank. In addition, these actions reduced lease expenses and increased rental income by offering available office space for lease.

二、流動性分析

B. LIQUIDITY ANALYSIS

(一) 最近二年度流動性分析

1. Liquidity Analysis for the Past Two Years

項目 Items	年度 FY	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001	增(減)比例 Change in %
現金流量比率(註) Cash flow ratio (CFR) (note)		不適用(N.A.)	不適用(N.A.)	不適用(N.A.)
現金流量允當比率 Cash flow to dividends and expenditures ratio (CDER)		275.25%	205.66%	33.84%
現金再投資比率(註) Cash reinvestment ratio (CRR) (note)		不適用(N.A.)	不適用(N.A.)	不適用(N.A.)

註：1. 依財務會計準則公報第二十八號規定，無須區分流動或非流動項目。

2. 本期現金流量允當比率增加，主要係本期營業活動淨現金流入增加較多所致。

Note: 1. In accordance with R.O.C. SFAS No.28, unnecessary classified as current or non-current items.

2. The increase in the ratio of cash flow to dividends and expenditures in 2002 was mainly attributed to the growth in the net income of the Bank's operations.

(二) 未來一年現金流動性分析

2. Analysis of Cash Flows Generated Next Year

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

期初現金餘額 Beginning balance (1)	預計全年來自營業活動 淨現金流量 Cash flows from operating activities (2)	預計全年現金 流出量 Estimated cash outflows (3)	預計現金剩餘(不足)數額 Estimated cash inflows (outflows) (1)+(2)-(3)	預計現金不足額之補救措施 Remedies for insufficient cash	
				投資計畫 Investment activities	理財計畫 Financing activities
122,955,593	22,846,612	17,203,331	128,598,874	-	-

三、經營結果分析

C. ANALYSIS OF OPERATING RESULTS

單位：新台幣千元
Unit: NT\$1,000

項目 Items	年度 FY	91年度 FY 2002	90年度 FY 2001	增(減)金額 Increase(Decrease)	變動比例(%) Change in %
營業收入 Operating revenue		47,928,137	62,627,533	(14,699,396)	(23.47)
營業成本 Operating cost		68,420,925	46,687,275	21,733,650	46.55
營業毛利 Gross profit (loss)		(20,492,788)	15,940,258	(36,433,046)	(228.56)
營業費用 Operating expense		11,474,905	11,692,733	(217,828)	(1.86)
營業利益(損失) Operating profit (Loss)		(31,967,693)	4,247,525	(36,215,218)	(852.62)
營業外收(支) Non-operating income (or expense)		(952,682)	(1,707,864)	755,182	(44.22)
稅前淨利(損失) Income (Loss) before income tax		(32,920,375)	2,539,661	(35,460,036)	(1,396.25)
所得稅費用(利益) Credit (Provision) for income tax		(8,262,121)	589,783	(8,851,904)	(1,500.87)
稅後淨利(損失) Net income (Loss)		(24,658,254)	1,949,878	(26,608,132)	(1,364.60)

增減比例變動分析說明：

(一)營業毛利、營業利益及稅前淨利減少，主要係91年度大幅增加提列呆帳損失所致。

(二)所得稅利益淨額增加，主要係因91年度稅前虧損，使虧損扣抵之遞延所得稅利益增加所致。

Explanations:

1. The gross profits, operating profits and pre-tax income for 2002 decreased mainly because the Bank appropriated a significant amount of provisions for writing off bad loans in the same year.

2. The decrease in income tax payment resulted mainly from the deferred tax deduction for the Bank's pre-tax losses in 2002.

一、内部控制制度執行狀況

(一) 公開發行公司内部控制制度聲明書

彰化商業銀行股份有限公司 内部控制制度聲明書

日期：92年4月8日

本公司民國91年1月1日至91年12月31日之内部控制制度，依據自行檢查的結果，謹聲明如下：

- 一、本公司確知建立、實施和維護内部控制制度係本公司董事會及經理人之責任，本公司業已建立此一制度。其目的係在對營運之效果及效率（含獲利、績效及保障資產安全等）、財務報導之可靠性及相關法令之遵循等目標的達成，提供合理的確保。
- 二、内部控制制度有其先天限制，不論設計如何完善，有效之内部控制制度亦僅能對上述三項目標之達成提供合理的確保；而且，由於環境、情況之改變，内部控制制度之有效性可能隨之改變。惟本公司之内部控制制度設有自我監督之機制，缺失一經辨認，本公司即採取更正之行動。
- 三、本公司係依據財政部證券暨期貨管理委員會訂頒「公開發行公司建立内部控制制度處理準則」（以下簡稱「處理準則」）規定之内部控制制度有效性之判斷項目，判斷内部控制制度之設計及執行是否有效。該「處理準則」所採用之内部控制制度判斷項目，係為依管理控制之過程，將内部控制制度劃分為五個組成要素：1. 控制環境，2. 風險評估，3. 控制作業，4. 資訊及溝通，及5. 監督。每個組成要素又包括若干項目。前述項目請參見「處理準則」之規定。
- 四、本公司業已採用上述内部控制制度判斷項目，檢查内部控制制度之設計及執行的有效性。
- 五、本公司基於前項檢查結果，認為本公司上開期間的内部控制制度（含對子公司之監理），包括與營運之效果及效率、財務報導之可靠性及相關法令之遵循有關的内部控制制度等之設計及執行係屬有效，其能合理確保上述目標之達成。
- 六、本聲明書將成為本公司年報及公開說明書之主要內容，並對外公開。上述公開之內容如有虛偽、隱匿等不法情事，將涉及證券交易法第二十條、第三十二條、第一百七十一條及第一百七十四條等之法律責任。
- 七、本聲明書業經本公司民國92年3月13日董事會通過，出席董事14人中，均同意本聲明書之內容，併此聲明。



彰化商業銀行股份有限公司

董事長

張伯欣



總經理

張晉峨



A. IMPLEMENTATION OF INTERNAL CONTROLS

1. Announcement of Internal Control System of a Publicly Listed Company

Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. Announcement of Internal Control System

Date: April 8, 2003

According to our self-audit, the Internal Control System (ICS) of Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. (CHB) from Jan.1 to Dec. 31, 2002 is in accordance with the following announcements:

1. CHB acknowledges that the Bank's Board Directors and Management is responsible for the establishment, implementation and maintenance of the ICS. CHB has already established the ICS with the aim of providing reasonable assurance to achieve every aspect of the following targets:
 - (1) effectiveness and efficiency of business operations (including profit, performance, protection of assets security, etc.);
 - (2) Integrity of financial statements;
 - (3) compliance with relevant laws and regulations.
2. The ICS has its inherent limitation. No matter how well-designed the System is, it can only provide reasonable assurance for achieving the above stipulated three targets. Furthermore, the effectiveness of System can be influenced by the changes in the operating environment or situation. Nevertheless, CHB's ICS functions as an important self-auditing mechanism that can identify faults and correct them expeditiously.
3. CHB is in accordance with the criteria of the ICS specified under "the Guidelines for Publicly Listed Companies to establish an ICS" (hereinafter referred to as "Guidelines") declared by the Securities and Futures Commission of the Ministry of Finance in order to judge the effectiveness of the design and execution of its ICS. These criteria of ICS, adopted under the Guidelines, are divided into five factors as a process of management control: (1)Environment Control, (2)Risk Evaluation, (3)Operation Control, (4)Information and Communication, (5)Supervision (or Audit). Each factor contains several items specified in the regulations of the "Guidelines".
4. CHB has acted on the above items of the ICS to check the effectiveness of its design and execution.
5. According to the ICS audit, CHB deems that the design and execution of the System(including the supervision of subsidiaries), including its effectiveness and efficiency on business operations, the integrity of financial statements and the compliance with applicable laws and regulations, are valid. CHB's ICS may reasonably assure the accomplishment of the above-mentioned targets.
6. This Announcement will comprise a material part of CHB's Annual Report and Public Statement, and will be published in the public domain. If the aforementioned public domain information has misrepresentations, fraud or intentional omissions, such illegalities are subject to liabilities specified under Articles 20, 32, 171, and 174 of the Securities Transaction law.
7. This Announcement was unanimously approved by the 14 directors attending the Board of Directors Meeting of CHB on March 13, 2003.

CHANG HWA COMMERCIAL BANK, LTD.

Chairman: 
Po-Shin Chang

President: 
Mike S.E. Chang

(二) 證券暨期貨市場各服務事業內部控制制度聲明書

彰化商業銀行股份有限公司
內部控制制度聲明書

日期：92年4月8日

- 本公司民國91年1月1日至91年12月31日之內部控制制度，依據自行檢查的結果，謹聲明如下：
- 一、本公司確知建立、實施和維護內部控制制度係本公司董事會及經理人之責任，本公司業已建立此一制度。其目的係在對營運之效果及效率（含獲利、績效及保障資產安全等）、財務報導之可靠性及相關法令之遵循等目標的達成，提供合理的確保。
 - 二、內部控制制度有其先天限制，不論設計如何完善，有效之內部控制制度亦僅能對上述三項目標之達成提供合理的確保；而且，由於環境、情況之改變，內部控制制度之有效性可能隨之改變。惟本公司之內部控制制度設有自我監督之機制，缺失一經辨認，本公司即採取更正之行動。
 - 三、本公司係依據財政部證券暨期貨管理委員會訂頒「證券暨期貨市場各服務事業建立內部控制制度處理準則」（以下簡稱「處理準則」）規定之內部控制制度有效性之判斷項目，判斷內部控制制度之設計及執行是否有效。該「處理準則」所採用之內部控制制度判斷項目，係為依管理控制之過程，將內部控制制度劃分為五個組成要素：1. 控制環境，2. 風險評估，3. 控制作業，4. 資訊及溝通，及5. 監督。每個組成要素又包括若干項目。前述項目請參見「處理準則」之規定。
 - 四、本公司業已採用上述內部控制制度判斷項目，檢查內部控制制度之設計及執行的有效性。
 - 五、本公司基於前項檢查結果，認為本公司上開期間的內部控制制度（含對子公司監理），包括與營運之效果及效率、財務報導之可靠性及相關法令之遵循有關的內部控制制度等之設計及執行係屬有效，其能合理確保上述目標之達成。
 - 六、本聲明書將成為本公司年報及公開說明書之主要內容，並對外公開。上述公開之內容如有虛偽、隱匿等不法情事，將涉及證券交易法第二十條、第三十二條、第一百七十一條及第一百七十四條等之法律責任。
 - 七、本聲明書業經本公司民國92年4月4日董事會通過，出席董事14人中，均同意本聲明書之內容，併此聲明。



彰化商業銀行股份有限公司

董事長

張伯欣



總經理

張壽峨



2. Announcement of Internal Control System of Service Businesses Engaging in Securities and Future Markets

Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. Announcement of Internal Control System

Date: April 8, 2003

According to our self-audit, the Internal Control System (ICS) of Chang Hwa Commercial Bank, Ltd. (CHB) from Jan.1 to Dec. 31, 2002 is in accordance with the following announcements:

1. CHB acknowledges that the Bank's Board Directors and Management is responsible for the establishment, implementation and maintenance of the ICS. CHB has already established the ICS with the aim of providing reasonable assurance to achieve every aspect of the following targets:
 - (1) effectiveness and efficiency of business operations (including profit, performance, protection of assets security, etc.);
 - (2) integrity of financial statements;
 - (3) compliance with relevant laws and regulations.
2. The ICS has its inherent limitation. No matter how well-designed the System is, it can only provide reasonable assurance for achieving the above stipulated three targets. Furthermore, the effectiveness of System can be influenced by the changes in the operating environment or situation. Nevertheless, CHB's ICS functions as an important self-auditing mechanism that can identify faults and correct them expeditiously.
3. CHB is in accordance with the criteria of the ICS specified under "the Guidelines for Service Businesses Engaging in Securities and Futures Markets to Establish ICS", (hereinafter referred to as "Guidelines") declared by the Securities and Futures Commission of the Ministry of Finance in order to judge the effectiveness of the design and execution of its ICS. These criteria of ICS, adopted under the Guidelines, are divided into five factors as a process of management control: (1)Environment Control, (2)Risk Evaluation, (3)Operation Control, (4)Information and Communication, (5)Supervision (or Audit). Each factor contains several items specified in the regulations of the "Guidelines".
4. CHB has acted on the above items of the ICS to check the effectiveness of its design and execution.
5. According to the ICS audit, CHB deems that the design and execution of the System(including the supervision of subsidiaries), including its effectiveness and efficiency on business operations, the integrity of financial statements and the compliance with applicable laws and regulations, are valid. CHB's ICS may reasonably assure the accomplishment of the above-mentioned targets.
6. This Announcement will comprise a material part of CHB's Annual Report and Public Statement, and will be published in the public domain. If the aforementioned public domain information has misrepresentations, fraud or intentional omissions, such illegalities are subject to liabilities specified under Articles 20, 32, 171, and 174 of the Securities Transaction law.
7. This Announcement was unanimously approved by the 14 directors attending the Board of Directors Meeting of CHB on April 4, 2003.

CHANG HWA COMMERCIAL BANK, LTD.

Chairman:



Po-Shin Chang

President:



Mike S.E. Chang

二、關係企業相關資料

(一) 關係企業基本資料

企業名稱 Enterprise Name	設立日期 Establishment Date	地 址 Address	實收資本 Paid-in Capital	主要營業項目 Major Operations
彰銀人身保險代理人(股)公司 Chang-Yin Insurance Agency Co., Ltd.	90.06.28 Jun.28, 2001	台北市中山北路二段57號8樓 8F, 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei Taiwan	2,000	保險代理 Insurance agency

(二) 關係企業董事、監察人及總經理

企業名稱 Enterprise Name	職 稱 Position	姓名或代表人 Company Name and Representative	持有股份 Shareholding	
			持有股份 Shares	持有比例 Percentage
彰銀人身保險代理人(股)公司 Chang-Yin Insurance Agency Co., Ltd.	董事長 Chairman	彰化銀行 Chang Hwa Commercial Bank Co., Ltd. 張嵩峨 Mike S.E. Chang	194,000	97%
	董 事 Director	彭榮徵 John C. Peng, 陳辰昭 Chen-Jau Chen		
	監察人 Supervisor	葉萬土 Walter W.T. Yeh		
	總經理 President	謝昭男 Chao-Nan Hsieh	5,994	0.30%

(三) 關係企業營運概況

企業名稱 Enterprise Name	資本額 Capital	資產總額 Total Assets	負債總額 Total Liability	淨值 Equity	營業收入 Operating Revenue	營業利益 Operating Profits	本期損益(稅後) Income (After Tax)	每股盈餘(稅後)(元) EPS in NT\$ (After Tax)	單位：新台幣千元 Unit: NT\$1,000
									九十一年十二月三十一日 Dec. 31, 2002
彰銀人身保險代理人(股)公司 Chang-Yin Insurance Agency Co., Ltd.	2,000	62,103	53,215	8,888	84,728	8,557	6,576	32.88	

(四) 關係企業合併報表：無

三、公司股利政策及執行狀況

(一) 股利政策

本銀行每年決算有盈餘時，應依法繳納所得稅及彌補以往年度虧損，再依銀行法提列百分之三十為法定盈餘公積及依其他法令提列特別盈餘公積後，應優先分派甲種特別股之股息，次就其餘額按左列規定分派之：

1. 股東股息、紅利，由董事會提請股東常會決議分派之。
2. 董事、監察人酬勞百分之一至百分之五，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。

B. INFORMATION REGARDING RELATED ENTERPRISES

1. Basic Data of Related Enterprises 單位：新台幣千元 Unit: NT\$1,000

2. Table of Chairman, Directors, Supervisors and President of Related Enterprises

3. Operation Overview of Related Enterprises

4. Consolidated Financial Statements with Related Enterprises: None.

C. THE POLICY AND IMPLEMENTATION OF DIVIDENDS

1. Dividends Policy

In accordance with the Banking Law and other related regulations, any annual earnings should first be used for paying tax and making up previous losses, if any, and then the Bank will appropriate 30% of the remaining surplus as a legal reserve and another portion as a special reserve. All other earnings will then be allocated to shareholders as stock dividends. Holders of preferred shares have the priority regarding dividend payout. The stock dividends will be allocated in accordance with the following requirements:

3. 員工紅利百分之一至百分之八，並授權董事會於該上下限之範圍內按年決定。

股東股息紅利以發放現金股利為主，股票股利以不超過半數為原則。但本行自有資本與風險性資產比率低於主管機關規定比率加一個百分點時，前述原則應調整為現金股利不得超過百分之三十，其餘為股票股利。

法定盈餘公積未達資本總額或自有資本與風險性資產比率未達銀行法規定期前，最高現金股利之分派，依銀行法及中央主管機關之規定辦理。

(二) 執行狀況

最近二年度及本次股東會擬議之無償配股對營業績效及每股盈餘之影響：

本行91年度因虧損，故未有盈餘配股情形。

四、最近二年度違法受處分及主要缺失與改善情形：

(一) 最近二年度負責人或職員因業務上犯罪經檢察官起訴者：

1. 本行處理某某公司股票違約交割案。
2. 本行某四家分行辦理某幾家授信案。

(二) 最近二年度違反銀行法經處以罰鍰者：無。

(三) 最近二年度缺失經財政部嚴予糾正者：

1. 本行某某分行辦理某某授信案，間有資金流向與借款用途不符又借款發生延滯亦未積極處分擔保品。另本行某某分行等辦理某某授信案，涉嫌違反銀行法第32條規定之情事。
2. 為避免類似事件再度發生，本行業已針對以上缺失發函各營業單位重申嗣後承作授信時，應依授信規定及程序辦理授信及展期案件，切實審核借戶之資金用途與注意資金流向，強化事後覆審及發生延滯後之催收管理，並將加強法令遵循及內部稽核工作，以避免抵觸銀行法之規定。

(四) 最近二年度因人員舞弊、重大偶發案件（搶奪強盜、重大竊盜、火災、暴力等重大事件）或未切實依照金融機構安全維護注意要點之規定致發生安全事故等，其各年度個別或合計實際損失逾五千萬元者，應揭露其性質及損失金額：無。

(五) 其他經財政部指定應予揭露之事項：無。

1.1 The board of directors proposes the annual stock dividends and bonus for shareholders and submits the proposal to the shareholders' meeting for approval.

1.2 The annual bonuses for the Bank's directors and supervisors, ranging from 1% to 5% of the Bank's final earnings, is decided by the board of directors.

1.3 The annual bonuses for the Bank's employees, ranging from 1% to 8% of the Bank's final earnings, is decided by the board of directors.

Shareholders' dividends and bonuses are mainly issued in the form of cash dividends. Stock dividends issued do not exceed half of the total amount. But, if the Bank's capital to risk asset ratio is less than the competent authority's ruling rate plus one percent, the above cash dividends shall be not more than 30% of total dividends and the rest shall be stock dividends. If the amount of legal reserve has not reached the amount of total capital or the capital to risk asset ratio has not reached the ratio required by the Banking Law, the highest amount of cash dividend shall be determined in accordance with the Banking Law and related regulations.

2. Implementation

The effects of stock dividends on the 2001 and 2002 operation results, earnings per share and shareholders' returns on investment: due to losses incurred in 2002, the Bank decided not to allocate stock dividends in 2003.

D. MAJOR MALFEASANT CASES AND OPERATIONAL IMPROPRIETIES AND REMEDIAL MEASURES ADOPTED IN THE PAST TWO YEARS

1. Legal Action Involving Bank Executives or Employees over the Past Two Years:

- 1.1 The settlement default of XX share transactions by the Bank's XX department.
- 1.2 The improper credit extension involved with the Bank's four branches.

2. Fines Paid for Banking Law Violations in the Past Two Years: None.

3. Admonishments Issued by the Ministry of Finance for Serious Operational Improperities in the Past Two Years:

- 3.1 When the Bank's XXX branch offered credit line to enterprises, there was incongruity in the flow of money and original purpose of the loan. There was a



五、最近二年度股東常會之重要決議：

(一)、91年股東常會重要決議事項

1. 承認本行90年度財務報表案。
2. 本行90年度盈餘分配案。
3. 本行盈餘及資本公積轉增資發行新股案。
4. 修正本行章程部分條文案。

(二)、90年股東常會重要決議事項

1. 承認本行89年度財務報表案。
2. 本行89年度盈餘分配案。
3. 本行盈餘轉增資發行新股案。
4. 修正本行章程部分條文案。
5. 出售不良債權案。

六、其他必要補充說明事項：無。



彰銀服務無遠弗屆（牡丹辦事處）

lack of active actions on the collateral when the customer failed to make repayment on time. Besides, the Bank's XXX units, including XXX branch, allegedly violated the stipulation of Article 32 of the Banking Law.

- 3.2 To prevent the repetition of similar cases, the Bank has instructed all business units in written notices to emphasize the strict screening of loan uses and tracking of cash flow, enhanced loan review and collection of overdue payment, and stepped up the observance of regulations and monitoring of internal audit to avoid Banking Law violations.

4. Disclosures in the Past Two Years of Financial Losses Caused by Corruptions by Employees, Major Incidental Cases (Robberies, Major Thefts, Fires, Violent Cases), or Major Breaches of Security Regulations with Losses Exceeding NT\$50 Million in Individual and/or Combined Cases as Instructed by the Ministry of Finance: None.

5. Other Mandatory Disclosures as Instructed by the Ministry of Finance: None.

E. MAJOR RESOLUTIONS PASSED AT GENERAL SHAREHOLDERS' MEETINGS WITHIN THE PAST TWO YEARS:

1. Major Resolutions Passed during the Shareholders' Meetings in 2002

- 1.1 Approved the 2001 financial report.
- 1.2 Approved the 2001 earnings appropriation proposal.
- 1.3 Approved a proposal authorizing the Bank to issue new shares, using the Bank's retained earnings and capital reserves.
- 1.4 Revised the Bank's charter.

2. Major Resolutions Passed during the Shareholders' Meetings in 2001

- 2.1 Approved the 2000 financial report.
- 2.2 Approved the 2000 earnings appropriation proposal.
- 2.3 Approved a proposal authorizing the Bank to issue new shares, using retained earnings.
- 2.4 Revised the Bank's charter.
- 2.5 Liquidated collateral in accordance with the Bank's non-performing loan policy.

F. ADDITIONAL DISCLOSURES: NONE.

總行及分支機構一覽表

Directory of Head Office & Branches

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
總行 (臺中) Head Office (Taichung)	400 臺中市自由路二段38號 38, Sec. 2, Tsu Yu Rd., Taichung 400, Taiwan	(04) 22222001	
總行 (臺北) Head Office (Taipei)	104 臺北市中山北路二段57號 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan 網址Web Site: http://www.chb.com.tw	(02) 25362951	
●營業部 Business Department	400 臺中市區自由路二段38號 38, Sec. 2, Tsu Yu Rd., Taichung 400, Taiwan	(04) 22230001 (04) 22231170	CCBCTWTP220 51248
★台中分行 Taichung Branch	402 臺中市南區復興路二段78號 78, Sec. 2, Fu Hsing Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22650011 (04) 22650101	
★北臺中分行 Pei-Taichung Branch	403 臺中市西區臺中港路一段6號 6, Sec. 1, Taichung Kang Rd., Taichung 403, Taiwan	(04) 22011122 (04) 22018400	
●南臺中分行 Nan-Taichung Branch	402 臺中市南區臺中路口102號 102, Taichung Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22243181 (04) 22209684	CCBCTWTP401
★北屯分行 Peitun Branch	404 臺中市北區北屯路10號 10, Peitun Rd., Taichung 404, Taiwan	(04) 22322922 (04) 22351018	
★中港分行 Chung-Kang Branch	407 臺中市西屯區臺中港路二段1-16號 1-16, Sec. 2, Taichung Kang Rd., Taichung 407, Taiwan	(04) 23271717 (04) 23271700	
★水湳分行 Shuinan Branch	406 臺中市北屯區文心路三段447號 447, Sec. 3, Wen Hsin Rd., Taichung 406, Taiwan	(04) 22969966 (04) 22961995	
★南屯分行 Nantun Branch	408 臺中市南屯區文心路一段306號 306, Sec. 1, Wen Hsin Rd., Taichung 408, Taiwan	(04) 23220011 (04) 23208260	
★西屯分行 Hsitun Branch	407 臺中市臺中港路三段121號 121, Sec. 3, Taichung Kang Rd., Taichung 407, Taiwan	(04) 23593435 (04) 23591264	
證券經紀商臺中分公司 Taichung Securities Broker	402 臺中市南區復興路二段78號3樓 3rd FL. 78, Sec. 2, Fu Hsing Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22660011 (04) 22660060	
證券經紀商南臺中分公司 Nan-Taichung Securities Broker	400 臺中市區自由路二段38號 38, Sec. 2, Tsu Yu Rd., Taichung 400, Taiwan	(04) 22255161 (04) 22250361	
●基隆分行 Keelung Branch	200 基隆市仁愛區玉田里愛四路60號 60, Ai 4th Rd., Keelung 200, Taiwan	(02) 24233933 (02) 24261673	CCBCTWTP410
仁愛分行 Jenai Branch	200 基隆市仁愛區孝二路100號 100, Hsiao 2nd Rd., Keelung 200, Taiwan	(02) 24233941 (02) 24278642	
東基隆分行 Tung-Keelung Branch	201 基隆市信義區信一路57號1樓 57, Hsin 1st Rd., Keelung 201, Taiwan	(02) 24233861 (02) 24239760	
★宜蘭分行 Ilan Branch	260 宜蘭市光復路18號 18, Kuang Fu Rd., Ilan City, Ilan Hsien 260, Taiwan	(03) 9352511 (03) 9329224	

註：●外匯指定單位

★買賣外幣現鈔及旅行支票業務單位

Note: Foreign exchange units

Foreign exchange dealership units

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
★羅東分行 Lotung Branch	265 宜蘭縣羅東鎮中正路194號 194, Chung Cheng Rd., Lotung Town, Ilan Hsien 265, Taiwan	(03) 9551171 (03) 9552786	
蘇澳分行 Suao Branch	270 宜蘭縣蘇澳鎮中山路121號 121, Chung Shan Rd., Suao Town, Ilan Hsien 270, Taiwan	(03) 9961116 (03) 9962371	
●國際業務處 International Banking Division	104 臺北市中山區中山北路二段57號2樓 2nd Fl., 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25621919 (02) 25410452 (02) 25714717	CCBCTWTP 11323CHBANKFD 11695 CHBANKFD
★總部分行 Central Branch	104 臺北市中山區中山北路二段57號1樓 1st Fl., 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25514256 (02) 25628753	
信託部 Trust Department	104 臺北市中山區中山北路二段57號12樓 12th Fl., 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25362951 (02) 25215447 (02) 25217855	
證券經紀商 Taipei Securities Broker	100 臺北市中正區衡陽路68號3樓 3rd Fl., 68, Heng Yang Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23619654 (02) 23113726	
國際金融業務分行 Offshore Banking Branch	104 臺北市中山區中山北路二段57號5樓 5th Fl., 57, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25362951 (02) 25374460 (02) 25214873	CCBCTWTP212 25544 CHBKOB
●臺北分行 Taipei Branch	100 臺北市中正區重慶南路一段27號 27, Sec. 1, Chung King S. Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23617211 (02) 23816585	CCBCTWTP501
★城內分行 Chengnei Branch	100 臺北市中正區衡陽路68號 68, Heng Yang Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23113791 (02) 23112853	
●敦化分行 Tunhwa Branch	106 臺北市大安區敦化南路二段71號 71, Sec. 2, Tun Hwa S. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27849821 (02) 27061940 (02) 27029400	CCBCTWTP527
萬華分行 Wanhua Branch	108 臺北市萬華區康定路304號 304, Kang Ting Rd., Taipei 108, Taiwan	(02) 23060201 (02) 23083413	
★雙園分行 Shuangyuan Branch	108 臺北市萬華區高光路312號 312, Chu Kuang Rd., Taipei 108, Taiwan	(02) 23042141 (02) 23025300	
★西門分行 Hsimen Branch	108 臺北市萬華區西寧南路169-2號 169-2, Hsi Ning S. Rd., Taipei 108, Taiwan	(02) 23719271 (02) 23121417	
●北門分行 Peimen Branch	103 臺北市大同區延平北路一段18號 18, Sec. 1, Yen Ping N. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25586271 (02) 25553451	CCBCTWTP500
★永樂分行 Yunglo Branch	103 臺北市大同區迪化街一段120號 120, Sec. 1, Di Hwa St., Taipei 103, Taiwan	(02) 25585151 (02) 25568821	
●建成分行 Chiencheng Branch	103 臺北市大同區南京西路123號 123, Nanking W. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25555121 (02) 25567172	CCBCTWTP505
●大同分行 Tatung Branch	103 臺北市大同區重慶北路三段199號 199, Sec. 3, Chung King N. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25919113 (02) 25926402	CCBCTWTP506

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●民生分行 Min-Sheng Branch	105 臺北市松山區民生東路四段54-1號 54-1, Sec. 4, Min Sheng E. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 27121311 (02) 27182123 (02) 27120379	CCBCTWTP523
●中山北路分行 Chungshan North Rd.Branch	104 臺北市中山區中山北路二段111號 111, Sec. 2, Chung Shan N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25711241 (02) 25212861	CCBCTWTP508
★晴光分行 Ching-Kuang Branch	104 臺北市中山區林森北路609號 609, Lin Sen N. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25950551 (02) 25974734	
●建國分行 Chien-Kuo Branch	106 臺北市大安區仁愛路三段136號 136, Sec. 3, Jen Ai Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27033737 (02) 27081145	CCBCTWTP528
●吉林分行 Chilin Branch	104 臺北市中山區南京東路二段98號 98, Sec. 2, Nanking E. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25626151 (02) 25315616	CCBCTWTP300
●長安東路分行 Chang-An E.Rd.Branch	104 臺北市中山區長安東路一段23-1號 23-1, Sec. 1, Chang An E. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25230739 (02) 25230172	CCBCTWTP971
★東門分行 Tungmen Branch	106 臺北市大安區金山南路二段33號 33, Sec. 2, King-Shan S. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 23921241 (02) 23927678	
★中正分行 Chung-Cheng Branch	100 臺北市中正區金山南路一段47號 47, Sec. 1, King-Shan S. Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23560000 (02) 23570780	
★古亭分行 Kuting Branch	106 臺北市大安區羅斯福路二段25號 25, Sec. 2, Roosevelt Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 23517211 (02) 23928702	
●忠孝東路分行 Chung-Hsiao Tung Lu Branch	106 臺北市大安區忠孝東路四段164號 164, Sec. 4, Chung Hsiao E. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27713151 (02) 27311249	CCBCTWTP520
永春分行 Yung-Chun Branch	110 臺北市信義區忠孝東路五段1-2號 1-2, Sec. 5, Chung Hsiao E. Rd., Taipei 110, Taiwan	(02) 27682322 (02) 27654923	
●大安分行 Taan Branch	106 臺北市大安區和平東路一段177號 177, Sec. 1, Ho Ping E. Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 23213214 (02) 23943842	CCBCTWTP513
●信義分行 Hsin-Yi Branch	106 臺北市大安區信義路四段155號 155, Sec. 4, Hsin Yi Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27039081 (02) 27021433 (02) 27039101	CCBCTWTP521
★仁和分行 Jen-Ho Branch	106 臺北市大安區仁愛路四段31號 31, Sec. 4, Jen Ai Rd., Taipei 106, Taiwan	(02) 27514066 (02) 27763186	
●臺北世貿中心分行 Taipei World Trade Center Branch	110 臺北市信義區基隆路一段333號3樓 3rd Fl., 333, Sec. 1, Keelung Rd., Taipei 110, Taiwan	(02) 27203101 (02) 27576385	CCBCTWTP526
●城東分行 Chengtung Branch	104 臺北市中山區南京東路三段225號 225, Sec. 3, Nanking E. Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 27153535 (02) 27123175 (02) 27134607	CCBCTWTP514
●中崙分行 Chunglun Branch	104 臺北市中山區龍江路23號 23, Lung Chiang Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 27312211 (02) 27529492	CCBCTWTP515

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●復興分行 Fu-Hsing Branch	105 臺北市松山區復興北路367號 367, Fu Hsing N. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 27173222 (02) 27187905	CCBCTWTP525
●松江分行 Sung-Chiang Branch	104 臺北市中山區松江路261號 261, Sung Chiang Rd., Taipei 104, Taiwan	(02) 25024923 (02) 25024931	CCBCTWTP975
●士林分行 Shihlin Branch	111 臺北市士林區福德路21號 21, Fu Teh Rd., Shihlin, Taipei 111, Taiwan	(02) 28822354 (02) 28829151	CCBCTWTP517
★天母分行 Tienmu Branch	111 臺北市士林區中山北路六段88號 88, Sec. 6, Chung Shan N. Rd., Taipei 111, Taiwan	(02) 28333232 (02) 28333131	
●松山分行 Sungshan Branch	110 臺北市信義區永吉路165號 165, Yung Chi Rd., Taipei 110, Taiwan	(02) 27625242 (02) 27692414	CCBCTWTP519
★西松分行 Hsi-Sung Branch	105 臺北市松山區南京東路五段213號 213, Sec. 5, Nanking E. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 27639611 (02) 27697636	
●東臺北分行 Tung-Taipei Branch	105 臺北市松山區南京東路四段126號 126, Sec. 4, Nanking E. Rd., Taipei 105, Taiwan	(02) 25704567 (02) 25702577	CCBCTWTP522
●西內湖分行 Hsi-Neihu Branch	114 臺北市內湖區瑞光路513巷26號 26, Lane 513, Juikuan Rd., Neihu, Taipei 114, Taiwan	(02) 27978966 (02) 27971399	CCBCTWTP979
★大直分行 Tachih Branch	104 臺北市中山區北安路589號 589, Pei An Rd., Tachih, Taipei 104, Taiwan	(02) 25337861 (02) 25334835	
★內湖分行 Nei-Hu Branch	114 臺北市內湖區文德路100號 100, Wen Teh Rd., Neihu, Taipei 114, Taiwan	(02) 26590766 (02) 26590767	
東湖分行 Tung-Hu Branch	114 臺北市內湖區民權東路六段109號 109, Sec 6, Min Chuan E Rd., Neihu, Taipei 114, Taiwan	(02) 27904567 (02) 87926060	
●南港分行 Nankang Branch	115 臺北市南港區南港路三段48號 48, Sec. 3, Nankang Rd., Taipei 115, Taiwan	(02) 27833456 (02) 27885313	CCBCTWTP980
★木柵分行 Mucha Branch	116 臺北市文山區木新路三段48號 48, Sec. 3, Mu Hsin Rd., Taipei 116, Taiwan	(02) 86617377 (02) 86617399	
★汐止分行 Hsi-Chih Branch	221 臺北縣汐止市中興路93號 93, Chung Hsing Rd., Hsichih City, Taipei Hsien 221, Taiwan	(02) 26947878 (02) 26941292	
★淡水分行 Tanshui Branch	251 臺北縣淡水鎮中山北路一段67號 67, Sec. 1 Chung Shan N. Rd., Tanshui Town, Taipei Hsien 251, Taiwan	(02) 26219998 (02) 26255235	
瑞芳分行 Juifang Branch	224 臺北縣瑞芳鎮明燈路三段38號 38, Sec. 3, Ming Deng Rd., Juifang Town, Taipei Hsien 224, Taiwan	(02) 24972860 (02) 24972848	
★三重埔分行 Sanchungpu Branch	241 臺北縣三重市重新路一段89號 89, Sec. 1, Chunghsin Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29733450 (02) 29752527	
★北三重埔分行 Pei-Sanchungpu Branch	241 臺北縣三重市正義北路65號 65, Cheng Yi N. Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29823110 (02) 29848411	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●東三重分行 Tung-Sanchung Branch	241 臺北縣三重市正義北路303號 303, Cheng Yi N. Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29821100 (02) 29883597	CCBCTWTP561
★西三重分行 Hsi-Sanchung Branch	241 臺北縣三重市重陽路二段22號 22, Sec. 2, Chung Yang Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29820221 (02) 29820358	
★南三重分行 Nan-Sanchung Branch	241 臺北縣三重市中正南路82號 82, Chung Cheng S. Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 29771234 (02) 29769550	
★三和路分行 San Ho Rd.Branch	241 臺北縣三重市三和路四段368號 368, Sec. 4, San Ho Rd., Sanchung City, Taipei Hsien 241, Taiwan	(02) 22871441 (02) 22865817	
蘆洲分行 Luchou Branch	247 臺北縣蘆洲鄉三民路23號 23, San Min Rd., Luchou Hsiang, Taipei Hsien 247, Taiwan	(02) 22851000 (02) 22850518	
★新店分行 Hsintien Branch	231 臺北縣新店市北新路一段135號 135, Sec. 1, Pei Hsin Rd., Hsintien City, Taipei Hsien 231, Taiwan	(02) 29141650 (02) 29141656	
●北新分行 Pei Hsin Branch	231 臺北縣新店市北新路二段47號 47, Sec. 2, Pei Hsin Rd., Hsintien City, Taipei Hsien 231, Taiwan	(02) 29131071 (02) 29110251	CCBCTWTP562
★吉成分行 Chicheng Branch	231 臺北縣新店市民權路98號 98, Min Chuan Rd., Hsintien City, Taipei Hsien 231, Taiwan	(02) 22189001 (02) 22180542	
★永和分行 YungHo Branch	234 臺北縣永和市永和路二段69號 69, Sec. 2, Yung Ho Rd., YungHo City, Taipei Hsien 234, Taiwan	(02) 29243334 (02) 29235245	
★福和分行 Fuho Branch	234 臺北縣永和市福和路139號 139, Fu Ho Rd., YungHo City, Taipei Hsien 234, Taiwan	(02) 29221171 (02) 29254971	
●中和分行 ChungHo Branch	235 臺北縣中和市中和路182號 182, Chung Ho Rd., ChungHo City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 22492711 (02) 22452337	CCBCTWTP564
★雙和分行 ShuangHo Branch	235 臺北縣中和市中正路801號 801, Chung Cheng Rd., ChungHo City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 22259988 (02) 22252821	
★南勢角分行 Nanshih Chiao Branch	235 臺北縣中和市景新街338號 338, Jing Hsin St., ChungHo City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 29492345 (02) 29491177	
●新莊分行 Hsinchuang Branch	242 臺北縣新莊市新泰路119號 119, Hsin Tai Rd., Hsinchuang City, Taipei Hsien 242, Taiwan	(02) 29937100 (02) 29969440	CCBCTWTP555
南新莊分行 Nan-Hsinchuang Branch	242 臺北縣新莊市中正路657-1號 657-1, Chung Cheng Rd., Hsinchuang City, Taipei Hsien 242, Taiwan	(02) 29066599 (02) 29085252	
★思源分行 Sy Yuan Branch	242 臺北縣新莊市思源路245號 245, Sy Yuan Rd., Hsinchuang City, Taipei Hsien 242, Taiwan	(02) 29967137 (02) 29978513	
●林口分行 Linkou Branch	244 臺北縣林口鄉林口路46號 46, Lin Kou Rd., Linkou Hsiang, Taipei Hsien 244, Taiwan	(02) 26010711 (02) 26010716	CCBCTWTP968

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
★樹林分行 Shulin Branch	238 臺北縣樹林市中山路一段135號 135, Sec. 1, Chung Shan Rd., Shulin City, Taipei Hsien 238, Taiwan	(02) 26813621 (02) 26821787	
●板橋分行 Panchiao Branch	220 臺北縣板橋市中山路一段22號 22, Sec. 1, Chung Shan Rd., Panchiao City, Taipei Hsien 220, Taiwan	(02) 29628161 (02) 29546254	CCBCTWTP557
★光復分行 Kuang-Fu Branch	220 臺北縣板橋市中山路二段62號 62, Sec. 2, Chung Shan Rd., Panchiao City, Taipei Hsien 220, Taiwan	(02) 29619181 (02) 29530154	
★江翠分行 Chiang Tsui Branch	220 臺北縣板橋市文化路二段9號 9, Sec. 2, Wen Hua Rd., Panchiao City, Taipei Hsien 220, Taiwan	(02) 22591001 (02) 22526591	
★土城分行 Tucheng Branch	236 臺北縣土城市中央路三段45號 45, Sec. 3, Chung Yang Rd., Tucheng City, Taipei Hsien 236, Taiwan	(02) 22691155 (02) 22691153	
★三峽分行 Sanhsia Branch	237 臺北縣三峽鎮文化路89號 89, Wen Hwa Rd., Sanhsia Town, Taipei Hsien 237, Taiwan	(02) 26711261 (02) 26732421	
●桃園分行 Taoyuan Branch	330 桃園縣桃園市中正路73號 73, Chung Cheng Rd., Taoyuan City, Taoyuan Hsien 330, Taiwan	(03) 3346130 (03) 3346136	CCBCTWTP570
★北桃園分行 Pei-Taoyuan Branch	330 桃園縣桃園市永安路189號 189, Yung An Rd., Taoyuan City, Taoyuan Hsien 330, Taiwan	(03) 3320743 (03) 3384238	
南崁分行 Nankan Branch	338 桃園縣蘆竹鄉南崁路二段7號 7, Sec. 2, Nan Kan Rd., Luchu Hsiang, Taoyuan Hsien 338, Taiwan	(03) 3213666 (03) 3213377	
★東林口分行 Tung-Linkou Branch	333 桃園縣龜山鄉復興一路235號 235, Fu Hsing 1st Rd, Kueishan Hsiang, Taoyuan Hsien 333, Taiwan	(03) 3975555 (03) 3181150	
●中壢分行 Chungli Branch	320 桃園縣中壢市中正路95號 95, Chung Cheng Rd., Chungli City, Taoyuan Hsien 320, Taiwan	(03) 4252101 (03) 4253601	CCBCTWTP571
★北中壢分行 Pei-Chungli Branch	320 桃園縣中壢市忠孝路155號 155, Chung Hsiao Rd., Chungli City, Taoyuan Hsien 320, Taiwan	(03) 4636688 (03) 4352476	
★新明分行 Hsin-Ming Branch	324 桃園縣平鎮市忠孝路2號 2, Chung Hsiao Rd., Pingchen City, Taoyuan Hsien 324, Taiwan	(03) 4941571 (03) 4942100	
★楊梅分行 Yangmei Branch	326 桃園縣楊梅鎮大成路158號 158, Ta Cheng Rd., Yangmei Town, Taoyuan Hsien 326, Taiwan	(03) 4783391 (03) 4754930	
埔心分行 Puhsin Branch	326 桃園縣楊梅鎮中興路82號 82, Chung Hsin Rd., Yangmei Town, Taoyuan Hsien 326, Taiwan	(03) 4824935 (03) 4828924	
★新竹分行 Hsinchu Branch	300 新竹市中正路63號 63, Chung Cheng Rd., Hsinchu 300, Taiwan	(03) 5253151 (03) 5263840	
★北新竹分行 Pei-Hsinchu Branch	300 新竹市東大路二段110號 110, Sec. 2, Tung Ta Rd., Hsinchu 300, Taiwan	(03) 5339651 (03) 5339460	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●新竹科學園區分行 Hsinchu Science-based Industrial Park Branch	300 新竹市科學工業園區工業東六路5號2樓 2nd Fl., 5, Industry E. Rd. VI., Science-based Industrial Park, Hsinchu 300, Taiwan	(03) 5770780 (03) 5770996	CCBCTWTP575
★竹東分行 Chutung Branch	310 新竹縣竹東鎮長春路二段43號 43, Sec. 2, Chang Chun Rd., Chutung Town, Hsinchu Hsien 310, Taiwan	(03) 5962280 (03) 5958365	
★苗栗分行 Miaoli Branch	360 苗栗縣苗栗市中正路636號 636, Chung Cheng Rd., Miaoli City, Miaoli Hsien 360, Taiwan	(037) 326455 (037) 334590	
★苑裡分行 Yuanli Branch	358 苗栗縣苑裡鎮為公路35號 35, Wei Kong Rd., Yuanli Town, Miaoli Hsien 358, Taiwan	(037) 861501 (037) 869242	
●大甲分行 Tachia Branch	437 臺中縣大甲鎮順天路405號 405, Shun Tien Rd., Tachia Town, Taichung Hsien 437, Taiwan	(04) 26878711 (04) 26878754	CCBCTWTP581
★清水分行 Chingshui Branch	436 臺中縣清水鎮中山路196號 196, Chung Shan Rd., Chingshui Town, Taichung Hsien 436, Taiwan	(04) 26225151 (04) 26227461	
證券經紀商清水分公司 Chingshui Securities Broker	436 臺中縣清水鎮中山路196號4樓 4th Fl., 196, Chung Shan Rd., Chingshui Town, Taichung Hsien 436, Taiwan	(04) 26226999 (04) 26236952	
★沙鹿分行 Shalu Branch	433 臺中縣沙鹿鎮沙田路52號 52, Sha Tien Rd., Shalu Town, Taichung Hsien 433, Taiwan	(04) 26358599 (04) 26358577	
★大肚分行 Tatu Branch	432 臺中縣大肚鄉華昌街23號 23, Hua Chang St., Tatu Hsiang, Taichung Hsien 432, Taiwan	(04) 26983711 (04) 26983719	
●豐原分行 Fengyuan Branch	420 臺中縣豐原市中正路220號 220, Chung Cheng Rd., Fengyuan City, Taichung Hsien 420, Taiwan	(04) 25269191 (04) 25246694	CCBCTWTP583
南豐分行 Nan-Feng Branch	420 臺中縣豐原市中山路176號 176, Chung Shan Rd., Fengyuan City, Taichung Hsien 420, Taiwan	(04) 25261172 (04) 25253775	
潭子分行 Tantzu Branch	427 臺中縣潭子鄉中山路二段480-1號 480-1, Sec. 2, Chung Shan Rd., Tantzu Hsiang, Taichung Hsien 427, Taiwan	(04) 25322234 (04) 25322035	
東勢分行 Tungshih Branch	423 臺中縣東勢鎮豐勢路456號 456, Feng Shih Rd., Tungshih Town, Taichung Hsien 423, Taiwan	(04) 25877160 (04) 25884371	
★霧峰分行 Wufeng Branch	413 臺中縣霧峰鄉中正路900號 900, Chung Cheng Rd., Wufeng Hsiang, Taichung Hsien 413, Taiwan	(04) 23393567 (04) 23325941	
太平分行 Taipin Branch	411 臺中縣太平市永豐路89號 89, Yung Feng Rd., Taipin City, Taichung Hsien 411, Taiwan	(04) 22736789 (04) 22737890	
★草屯分行 Tsaotun Branch	542 南投縣草屯鎮和平街23號 23, Ho Ping St., Tsaotun Town, Nantou Hsien 542, Taiwan	(049) 2338101 (049) 2353116	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
★南投分行 Nantou Branch	540 南投縣南投市彰南路二段72號 72, Sec. 2, Chang Nan Rd., Nantou City, Nantou Hsien 540, Taiwan	(049) 2226171 (049) 2235855	
★埔里分行 Puli Branch	545 南投縣埔里鎮西康路73號 73, Hsi Kang Rd., Puli Town, Nantou Hsien 545, Taiwan	(049) 2983983 (049) 2983989	
水裡坑分行 Shuilikeng Branch	553 南投縣水里鄉民權路144號 144, Min Chyuan Rd., Shuili Hsiang, Nantou Hsien 553, Taiwan	(049) 2772121 (049) 2771070	
★竹山分行 Chushan Branch	557 南投縣竹山鎮竹山路169-1號 169-1, Chushan Rd., Chushan Town, Nantou Hsien 557, Taiwan	(049) 2643175 (049) 2643179	
●彰化分行 Changhwa Branch	500 彰化縣彰化市和平路57號 57, Ho Ping Rd., Changhwa City, Changhwa Hsien 500, Taiwan	(04) 7242101 (04) 7256294	
芬園分行 Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉竹林村彰南路四段337號 337, Sec. 4, Chang Nan Rd, Chulin Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2520288 (049) 2520266	
芬園分行-茄荖辦事處 Chiahlao Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉嘉興村芬草路一段147號 147, Sec. 1, Fen Tsao Rd, Chiahhsing Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2523103 (049) 2529050	
芬園分行-社口辦事處 Shehkou Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉社口村芬草路二段282號 282, Sec. 2, Fen Tsao Rd, Shehkou Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2522960 (049) 2524339	
芬園分行-大彰辦事處 Tachang Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉中崙村大彰路二段72號 72, Sec. 2, Ta Chang Rd, Chunglun Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(04) 8590220 (04) 8590784	
芬園分行-溪頭辦事處 Hsitou Sub-Branch of Fenyuan Branch	502 彰化縣芬園鄉溪頭村彰南路一段184號 184, Sec.1, Chang Nan Rd, Hsitou Tsun, Fenyuan Hsiang, Changhwa Hsien 502, Taiwan	(049) 2525623 (049) 2529051	
★鹿港分行 Lukang Branch	505 彰化縣鹿港鎮中山路137號 137, Chung Shan Rd., Lukang Town, Changhwa Hsien 505, Taiwan	(04) 7773311 (04) 7777447	
●員林分行 Yuanlin Branch	510 彰化縣員林鎮中正路495號 495, Chung Cheng Rd., Yuanlin Town, Changhwa Hsien 510, Taiwan	(04) 8322101 (04) 8320045	CCBCTWTP602
★溪湖分行 Hsihu Branch	514 彰化縣溪湖鎮彰水路三段158號 158, Sec. 3, Chang Shui Rd., Hsihu Town, Changhwa Hsien 514, Taiwan	(04) 8853471 (04) 8853476	
埔鹽分行 Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉好修村員鹿路二段72號 72, Sec. 2, Yuan Lu Rd, Haohsiu Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8659901 (04) 8659912	
埔鹽分行-埔東辦事處 Putung Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉埔鹽村中正路27巷5號 5, Lane 27, Chung Cheng Rd, Puyen Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8652343 (04) 8653020	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
埔鹽分行-新水辦事處 Hsinshui Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉新水村大新路一巷2之8號 2-8, Lane 1, Ta Hsin Rd, Hsinshui Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8651049 (04) 8653023	
埔鹽分行-打廉辦事處 Talien Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉打廉村埔打路4之8號 4-8, Pu Ta Rd, Talien Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8850499 (04) 8858184	
埔鹽分行-永平辦事處 Yungpin Sub-Branch of Puyen Branch	516 彰化縣埔鹽鄉新興村真鹿路三段187號 187, Sec. 3, Yuan Lu Rd, Hsinhsing Tsun, Puyen Hsiang, Changhwa Hsien 516, Taiwan	(04) 8656410 (04) 8656462	
★北斗分行 Peitou Branch	521 彰化縣北斗鎮斗苑路一段172號 172, Sec. 1, Tou Yuan Rd., Peitou Town, Changhwa Hsien 521, Taiwan	(04) 8882811 (04) 8882816	
芳苑分行 Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉二愛村斗苑路芳苑段195號 195, Fang Yuan Sec., Tou Yuan Rd, Jenai Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8985301 (04) 8984341	
芳苑分行-草湖辦事處 Tsaohu Sub-Branch of Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉新生村功湖路1號 1, Kung Hu Rd, Hsinsheng Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8932718 (04) 8933021	
芳苑分行-路上辦事處 Lusang Sub-Branch of Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉路平村上林路路上段374號 374, Lu Sang Sec., Sang Lin Rd, Lupin Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8983320 (04) 8981220	
芳苑分行-王功辦事處 Wangkung Sub-Branch of Fangyuan Branch	528 彰化縣芳苑鄉民生村芳漢路王功段312之1號, 312之2號 312-1& 312-2, Wang Kung Sec., Fang Han Rd, Minsheng Tsun, Fangyuan Hsiang, Changhwa Hsien 528, Taiwan	(04) 8932231 (04) 8932621	
★西螺分行 Hsiluo Branch	648 雲林縣西螺鎮中山路225號 225, Chung Shan Rd., Hsiluo Town, Yunlin Hsien 648, Taiwan	(05) 5863611 (05) 5868035	
★斗六分行 Touliu Branch	640 雲林縣斗六市中山路70號 70, Chung Shan Rd., Touliu City, Yunlin Hsien 640, Taiwan	(05) 5324116 (05) 5321542	
★斗南分行 Tounan Branch	630 雲林縣斗南鎮新興街49號 49, Hsin Hsing St., Tounan Town, Yunlin Hsien 630, Taiwan	(05) 5974191 (05) 5961601	
★虎尾分行 Huwei Branch	632 雲林縣虎尾鎮中正路35號 35, Chung Cheng Rd., Huwei Town, Yunlin Hsien 632, Taiwan	(05) 6322561 (05) 6321655	
土庫分行 Tukoo Branch	633 雲林縣土庫鎮中正路96-2號 96-2, Chung Cheng Rd., Tukoo Town, Yunlin Hsien 633, Taiwan	(05) 6621116 (05) 6622811	
★北港分行 Peikang Branch	651 雲林縣北港鎮文化路51號 51, Wen Hwa Rd., Peikang Town, Yunlin Hsien 651, Taiwan	(05) 7836121 (05) 7835460	
★大林分行 Talin Branch	622 嘉義縣大林鎮祥和路246號 246, Hsiang Ho Rd., Talin Town, Chiayi Hsien 622, Taiwan	(05) 2653221 (05) 2650121	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●嘉義分行 Chiayi Branch	600 嘉義市中山路386號 386, Chung Shan Rd., Chiayi 600, Taiwan	(05) 2278141 (05) 2225870	CCBCTWTP621
東嘉義分行 Tung-Chiayi Branch	600 嘉義市中正路350號 350, Chung Cheng Rd., Chiayi 600, Taiwan	(05) 2276032 (05) 2223601	
北嘉義分行 Pei-Chiayi Branch	600 嘉義市友愛路290號 290, Yu Ai Rd., Chiayi 600, Taiwan	(05) 2342166 (05) 2815459	
新營分行 Hsinying Branch	730 臺南縣新營市復興路146號 146, Fu Hsing Rd., Hsinying City, Tainan Hsien 730, Taiwan	(06) 6323871 (06) 6323810	
★永康分行 Yungkang Branch	710 臺南縣永康市中正南路839號 839, Chung Cheng S. Rd., Yungkang City, Tainan Hsien 710, Taiwan	(06) 2545386 (06) 2544750	
中華路分行 Chung-Hua Road Branch	710 臺南縣永康市小東路473號之3 473-3, Shiau Tung Rd., Yungkang City, Tainan Hsien 710, Taiwan	(06) 3125318 (06) 3138790	
●臺南分行 Tainan Branch	700 臺南市中區中正路88號 88, Chung Cheng Rd., Tainan 700, Taiwan	(06) 2221281 (06) 2223317	CCBCTWTP640
★延平分行 Yenping Branch	700 臺南市中區民權路二段151號 151, Sec. 2, Min Chyuan Rd., Tainan 700, Taiwan	(06) 2254161 (06) 2267813	
●西臺南分行 Hsi-Tainan Branch	703 臺南市西區民族路三段94號 94, Sec. 3, Min Chu Rd., Tainan 703, Taiwan	(06) 2235141 (06) 2205441	CCBCTWTP642
東臺南分行 Tung-Tainan Branch	700 臺南市中區北門路一段95號之1 95-1, Sec. 1, Pei Men Rd., Tainan 700, Taiwan	(06) 2267141 (06) 2204874	
★南臺南分行 Nan-Tainan Branch	702 臺南市南區西門路一段655號 655, Sec. 1, Hsi Men Rd., Tainan 702, Taiwan	(06) 2263181 (06) 2204810	
★北臺南分行 Pei-Tainan Branch	704 臺南市北區西門路四段367號 367, Sec. 4, Hsi Men Rd., Tainan 704, Taiwan	(06) 2523450 (06) 2512839	
★旗山分行 Chishan Branch	842 高雄縣旗山鎮中山路102號 102, Chung Shan Rd., Chishan Town, Kaohsiung Hsien 842, Taiwan	(07) 6615481 (07) 6615490	
★岡山分行 Kangshan Branch	820 高雄縣岡山鎮岡山路293號 293, Kang Shan Rd., Kangshan Town, Kaohsiung Hsien 820, Taiwan	(07) 6216111 (07) 6214801	
★鳳山分行 Fengshan Branch	830 高雄縣鳳山市三民路264號 264, San Min Rd., Fengshan City, Kaohsiung Hsien 830, Taiwan	(07) 7470101 (07) 7426262	
路竹分行 Luchu Branch	821 高雄縣路竹鄉竹鄉路486號 486, Chung Shan Rd., Luchu Hsiang, Kaohsiung Hsien 821, Taiwan	(07) 6972151 (07) 6974491	
大發分行 Ta-Fa Branch	831 高雄縣大寮鄉鳳林三路539號 539, Feng Ling 3rd Rd., Taliaw Hsiang, Kaohsiung Hsien 831, Taiwan	(07) 7824356 (07) 7826225	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
●高雄分行 Kaohsiung Branch	802 高雄市苓雅區民權一路59號 59, Min Chyuan 1st Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 3361620 (07) 3358484 (07) 3333096	CCBCTWTP811
★七賢分行 Chi-Hsien Branch	800 高雄市新興區忠孝一路456號 456, Chung Hsiao 1st Rd., Kaohsiung 800, Taiwan	(07) 2361191 (07) 2369229	
★鹽埕分行 Yencheng Branch	803 高雄市鹽埕區大勇路85號 85, Ta Yeong Rd., Kaohsiung 803, Taiwan	(07) 5313181 (07) 5514151	
●東高雄分行 Tung-Kaohsiung Branch	801 高雄市前金區中正四路109號 109, Chung Cheng 4th Rd., Kaohsiung 801, Taiwan	(07) 2217741 (07) 2824862	CCBCTWTP814
南高雄分行 Nan-Kaohsiung Branch	806 高雄市前鎮區永豐路13號 13, Yung Feng Rd., Kaohsiung 806, Taiwan	(07) 7158000 (07) 7173514	
★北高雄分行 Pei-Kaohsiung Branch	811 高雄市楠梓區後昌路720號 720, Hou Chang Rd., Kaohsiung 811, Taiwan	(07) 3662566 (07) 3663710	
三民分行 Sanmin Branch	807 高雄市三民區河北二路157號 157, Her Pei 2nd Rd., Kaohsiung 807, Taiwan	(07) 2918131 (07) 2918137	
★新興分行 Hsinhsing Branch	802 高雄市苓雅區中正二路139號 139, Chung Cheng 2nd Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 2222200 (07) 2222208	
前鎮分行 Chanchen Branch	806 高雄市前鎮區三多三路155號 155, San Do 3rd Rd., Kaohsiung 806, Taiwan	(07) 3344121 (07) 3328241	
★九如路分行 Chiu-Ju Lu Branch	807 高雄市三民區九如二路7號 7, Chiu Ju 2nd Rd., Kaohsiung 807, Taiwan	(07) 3123101 (07) 3120191	
建興分行 Chienhsing Branch	807 高雄市三民區建國二路123號 123, Chien Kuo 2nd Rd., Kaohsiung 807, Taiwan	(07) 2358527 (07) 2368171	
博愛分行 Po-Ai Branch	804 高雄市鼓山區博愛一路517號 517, Po Ai 1st. Rd., Kaohsiung 804, Taiwan	(07) 5545151 (07) 5553202	
苓雅分行 Lingya Branch	802 高雄市苓雅區四維四路2號 2, Syh Wei 4th Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 3353171 (07) 3353393	
★大順分行 Ta-Shun Branch	802 高雄市苓雅區建國一路109號 109, Chien Kuo 1st Rd., Kaohsiung 802, Taiwan	(07) 7715101 (07) 7133512	
證券經紀商七賢分公司 Chi-Hsien Securities Broker	800 高雄市忠孝一路456號3樓 3rd Fl., 456, Chung Hsiao 1st Rd., Kaohsiung 800, Taiwan	(07) 2355658 (07) 2355785	
★屏東分行 Pingtung Branch	900 屏東縣屏東市中正路117-2號 117-2, Chung Cheng Rd., Pingtung City, Pingtung Hsien 900, Taiwan	(08) 7342705 (08) 7338190	
★潮州分行 Chaochou Branch	920 屏東縣潮州鎮延平路115-117號 115-117, Yen Ping Rd., Chaochou Town, Pingtung Hsien 920, Taiwan	(08) 7883911 (08) 7880144	
林邊分行 Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉仁和村中山路303號 303, Chung Shan Rd, Jenho Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8758006 (08) 8750482	

國內營業單位 DOMESTIC OFFICES	地址 ADDRESS	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
林邊分行-中林辦事處 Chunglin Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉中林村中林路195號 195, Chung Lin Rd, Chunglin Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8755092 (08) 8755092	
林邊分行-竹林辦事處 Chulin Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉竹林村中興路3號 3, Chung Hsin Rd, Chulin Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752149 (08) 8752149	
林邊分行-鎮安辦事處 Chen-An Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉鎮安村中正路20號 20, Chung Cheng Rd, Chen-An Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752244 (08) 8752244	
林邊分行-崎峰辦事處 Chifeng Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉崎峰村光前路77號 77, Kuang Chen Rd, Chifeng Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan	(08) 8752475 (08) 8752475	
林邊分行-水利辦事處 Shuili Sub-Branch of Linpien Branch	927 屏東縣林邊鄉水利村豐作路25號 25, Feng Tso Rd, Shuili Tsun, Linpien Hsiang, Pingtung Hsien 927, Taiwan.	(08) 8754773 (08) 8754773	
★東港分行 Tungkang Branch	928 屏東縣東港鎮中正路74號 74, Chung Cheng Rd., Tungkang Town, Pingtung Hsien 928, Taiwan	(08) 8351521 (08) 8351528	
車城分行 Checheng Branch	944 屏東縣車城鄉福興村中山路15號 15, Chung Shan Rd, Fuhsing Tsun, Checheng Hsiang, Pingtung Hsien 944, Taiwan	(08) 8822655 (08) 8822607	
車城分行-牡丹辦事處 Mudan Sub-Branch of Checheng Branch	945屏東縣牡丹鄉石門村石門路6號 6, Shih Men Rd, Shihmen Tsun, Mudan Hsiang, Pingtung Hsien 945, Taiwan	(08) 8831634 (08) 8831676	
★花蓮分行 Hualien Branch	970 花蓮縣花蓮市中山路191號 191, Chung Shan Rd., Hualien City, Hualien Hsien 970, Taiwan	(03) 8323961 (03) 8337215	
臺東分行 Taitung Branch	950 臺東縣臺東市正氣路226號 226, Jeng Chih Rd., Taitung City, Taitung Hsien 950, Taiwan	(089) 324311 (089) 318806	
北一商業區域中心 Commercial Regional Center North One	100 臺北市中正區金山南路一段47號2樓 2nd Fl., 47, Sec. 1, King-Shan S. Rd., Taipei 100, Taiwan	(02) 23973801 (02) 23519683	
北二商業區域中心 Commercial Regional Center North Two	103 臺北市大同區南京西路123號2樓 2nd Fl., 123, Nanking W. Rd., Taipei 103, Taiwan	(02) 25521010 (02) 25503003	
北三商業區域中心 Commercial Regional Center North Three	235 臺北縣中和市中和路182號3樓 3rd Fl., 182, Chung Ho Rd., Chung Ho City, Taipei Hsien 235, Taiwan	(02) 22401223 (02) 22455116	
中部商業區域中心 Commercial Regional Center Central	402 臺中市南區復興路二段78號12樓 12th Fl., 78, Sec. 2, Fu Hsing Rd., Taichung 402, Taiwan	(04) 22601588 (04) 22606101	
雲嘉南商業區域中心 Commercial Regional Center Yunchianan	702 臺南市南區西門路一段655號5樓 5th Fl., 655, Sec. 1, Hsi Men Rd., Tainan 702, Taiwan	(06) 2218666 (06) 2213636	
南部商業區域中心 Commercial Regional Center South	803 高雄市鹽埕區大勇路85號3樓 3rd Fl., 85, Ta Yeong Rd., Kaohsiung 803, Taiwan	(07) 5219123 (07) 5219636	



國外通匯行家數

Overseas Correspondent Banks

亞太地區	ASIA PACIFIC	824
日本	JAPAN	168
亞洲 (日本除外) 及澳洲、大洋洲	ASIA(excluding Japan) & AUSTRALIA, OCEANIA	607
中東	MIDDLE EAST	49
美洲地區	THE AMERICAS	480
美國	USA	350
加拿大	CANADA	57
中南美	LATIN AMERICA	73
歐洲地區	EUROPE	873
非洲地區	AFRICA	39
總計	TOTAL	2216

國外分支機構 OVERSEAS UNITS	地址/電子信箱 ADDRESS/E-MAIL	電話/傳真 TEL/FAX	SWIFT TLX
紐約分行 NEW YORK BRANCH	685 Third Avenue, 29th Floor, New York, NY 10017, U.S.A. ccbny@worldnet.att.net chbny@worldnet.att.net	1-212-651-9770 1-212-651-9785 1-212-651-9786	CCBCUS33 6790574 CHCB NY
洛杉磯分行 LOS ANGELES BRANCH	Wells Fargo Center 1, 333 South Grand Avenue, Suite #600, Los Angeles, CA 90071, U.S.A. chbla@ms1.chb.com.tw changhwa@chbla.com	1-213-620-7200 1-213-620-7227 1-213-626-2262	CCBCUS6L 404250951 UI
阿姆斯特丹分行 AMSTERDAM BRANCH	World Trade Center, Strawinskylaan 959, 1077XX Amsterdam, The Netherlands chbam@ms1.chb.com.tw	31-20-664-5451 31-20-664-8979	CCBCNL2A 13063 CCB NL
東京分行 TOKYO BRANCH	日本國東京都港區赤坂2-17-22, 赤坂雙塔大樓本館15階 Akasaka Twin Tower, Main Tower 15th Fl., 17-22, Akasaka 2-Chome, Minato-Ku, Tokyo 107-0052, Japan chbtk@ms1.chb.com.tw chbtk@nyc.odn.ne.jp	81-3-3583-7011 81-3-3586-2959	CCBCJPJT 02424869 CHCB TKJ
倫敦分行 LONDON BRANCH	Level 6, City Tower, 40 Basinghall Street, London, EC2V 5DE, United Kingdom chbln@ms1.chb.com.tw changhwa@clara.co.uk	44-20-7600-6600 44-20-7600-3227 44-20-7256-6541	CCBCGB2L 8811682 CHCB LN
香港分行 HONG KONG BRANCH	香港九龍尖沙咀廣東道25號港威大廈第二座1401室 1401, Tower II, The Gateway, 25, Canton Rd., Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong chbhk@chb.com.hk chb2199@chb.com.hk	852-2956-1212 852-2956-1898 852-2956-3652 852-2956-2588	CCBCHKHH 48591 CCBHK HX
新加坡分行 SINGAPORE BRANCH	新加坡芬禮遜埔1號8樓 No.1, Finlayson Green #08-00 Singapore 049246 chbsg@singnet.com.sg	65-6532-0820 65-6532-0370 65-6532-0374	CCBCSGSG RS 20356
昆山代表處 Kunshan Representative Office	中國江蘇省昆山市前進中路180號創業大樓第11樓 11F, Business Incubator Mansion, 180 Middle Qianjin Road Kunshan City, Jiangsu Province, P.R.C. chbks@ms1.chb.com.tw	86-512-5736-7576 86-512-5732-5778	

彰化商業銀行股份有限公司
CHANG HWA COMMERCIAL BANK, LTD.

董事長

張伯欣

Chairman

Bor-Hsin Chang

